

VOCABULARIO POLÍGLOTA INCAICO



Comprende más de 12.000 voces castellanas y 100,000 de keshua del
Cuzco, Ayacucho, Junín, Ancash y Aymará



Compuesto por algunos Religiosos Franciscanos Misioneros
de los Colegios de Propaganda Fide del Perú

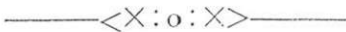
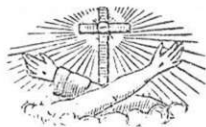


.E.I.M.A.

TIPOGRAFÍA DEL COLEGIO DE PROPAGANDA FIDE DEL PERÚ

1905. o o o

Con las licencias respectivas.



Propiedad reservada.

Prólogo

Es un hecho reconocido, que cuatro quintas partes de los habitantes del Perú hablan el idioma keshua, y de estos sólo una fracción relativamente pequeña habla también el castellano, y muchísimos ni siquiera lo entienden. Esto sólo basta para poner en evidencia, no solo la importancia y utilidad de la publicación del Vocabulario Polígloa; sino también de su imperiosa necesidad.

No es justo vivir siglos tras siglos aislados de la inmensa mayoría que forma la gran familia peruana, separados con la barrera infranqueable de un habla que recíprocamente ni unos ni otros entendemos. Aguardar que los keshuistas se nos aproximen, abandonando su idioma nativo para apropiarse el nuestro, es una quimera ó cuando menos obra de muchos siglos, á juzgar por lo que hemos adelantado en los que llevamos de roce con ellos.

Es empresa más ardua de lo que algunos creen, y poco menos que irrealizable, extinguir el idioma primitivo de un país, cuando hay empeño en conservarlo: ni el catalán ni el vascuence se ha podido destruir en España, ni el patuá ni el limosin en Francia, ni el genovés ni el napolitano en Italia, ni en otras muchas naciones el habla especial de tal ó cual territorio, por grandes que hayan sido los esfuerzos para someterlos á un idioma común ó nacional.

Es indudable que sería un bien inmenso establecer la unidad práctica y popular de un idioma idéntico en todo el Perú, é introducir por este medio la civilización en la raza indígena, asimilándola á la vida de los pueblos cultos; pero esto es imposible obtenerlo con una plumada ó un decreto gubernativo que así lo ordene, y solo podrá llegar á establecerse un idioma oficial en toda la Republica, como ahora sucede en el Perú y otras naciones, pero sin ulteriores resultados: los indígenas siguen y seguirán con su keshua.

Para infiltrar en las masas aborígenes el pensamiento civilizador que las depure de sus ideas groseras, para introducir en su ánimo el sentimiento de la dignidad humana que los emancipe de su modo de ser abyecto, es de necesidad que nos acerquemos á esas masas, que les hablemos en el lenguaje que ellas entienden, que nos acomodemos al estado de desarrollo intelectual en que se encuentran, que perfeccionemos sus facultades psíquicas, mediante una comunicación eficaz y apropiada, cual es la palabra, pero de ningun modo puede aceptarse abandonarlas á sus propias fuerzas, alejarnos de esos seres infelices, y mucho menos despreciarlas sólo por que no hablan castellano, como si les fuese dable transformarse por encanto en hablistas del idioma de Cervantes, según há sido insinuado, en momentos solemnes, por hombres cuya palabra debe considerarse como autorizada, por tener resonancia en todos los confines de la República.

Entonces se ha dicho (ó poco menos) que el estado de abatimiento de los indios está unido al idioma keshua que hablan, como si en Europa no encontrásemos pueblos en estado lamentable, no obstante hablar un idioma culto y aceptado. Se ha alegado que el keshua es pobrísimo en palabras é impotente para poder expresar las ideas modernas, pretendiendo deducir que por

esto debe exterminarse; como si las lenguas más ricas y cultivadas no hubieran tenido necesidad de aceptar multitud de neologismos, tomados ó derivados del griego y aún de lenguas muertas, para espresar los descubrimientos e inventos alcanzados hasta hoy día: el keshua no desmerecerá por los neologismos, ni lleva vinculado la degradación del indio. Esa degradación hay que buscarla en otras causas: estas causas son las mismas, por las que es común de los indígenas es analfabeto.

Apena el corazón ver cómo en circunstancias augustas se ha vilipendiado y anatematizado el keshua, al extremo de suponerlo sin alfabeto, sin gramática, sin léxico, estigma de esclavitud del indio, etc, etc; apena el corazón, repetimos, ver que asuntos tan trascendentales como el presente hayan sido tratados errónea é indebidamente. Véase lo que há dejado escrito el eminente lingüista Dr. Leonardo Villar, en sus "Fragmentos de Gramática Keshua" obra póstuma publicada por la Sociedad Geográfica de Lima, en su Boletín, de Setiembre de 1901. En ellos, después de haberse ocupado de su parte fonética, de sus vocales y consonantes, de su ortología, del nombre, pronombre y sus combinaciones, del género, del sustantivo y adjetivo, simple y compuesto, primitivo y derivado, y multitud de otros puntos gramaticales importantes, especificados en el idioma keshua, pasa á ocuparse del verbo, del cual hace un estudio filosófico y profundo, que sintetiza en la página 348, en las siguientes magistrales palabras:

3 "Se puede decir, sin incurrir en exageración, que en la keshua el verbo ha adquirido la plenitud de su desarrollo y la perfección de su organización. A juzgar la keshua por el verbo, hay que convenir en que es una de las lenguas más notables por su cultura.

“Cuando se observa en ella la manera como se forman los verbos, el artificio con que están dispuestas sus partes, la sencillez con que se procede en este mismo artificio, la grande regularidad de sus conjugaciones, que están reducidas á un solo tipo, con muy limitadas variaciones de accidente, y en fin, cuando se considera la grande facilidad que tiene para modificarse indefinidamente en su significación, hasta poder expresar los más delicados matices del pensamiento, indudablemente no se puede desconocer, que muy largas labores y profundas meditaciones han contribuido á la organización de este verbo; que para constituirlo ha habido que partir de un análisis filosófico, en el que se há llegado á las partes más elementales del pensamiento; y que el genio, y no la inteligencia inculca del salvaje, ha sido el agente de estas labores”

Es, en realidad, el agente de las labores, no sólo el genio, sino el Creador de los genios, porque así como nada puede ser causa de sí mismo, de igual modo el genio no pudo haberse dado la existencia, ni constituir la regla de sus propios actos, ni tampoco producir el modelo al cual debe acomodarse el ejercicio de sus facultades.

A este propósito dijo muy bien Rousseau: *Ha habido necesidad de la palabra para inventar la palabra*; y del mismo modo debemos decir: ha habido necesidad de la Inteligencia Suprema para dar existencia á la inteligencia limitada, cual es la del hombre, y también para determinar sus facultades, modelar sus operaciones, presentándole el ideal ó prototipo, según el cual debe ejercer sus funciones racionales y discursivas, de todo lo cual el idioma es viva expresión y externación. Los seres todos que la Potencia Divina ha producido (según la gráfica expresión de la divina escritura) están adaptadas al Verbo Divino como prototipo; *Scimus*

aptata esse sæcula Verbo Dei (Hebr. cap. II, v. 3).

Para todo esto, la mente humana debe concebir, en sus intimidades, *su verbo*, el cual debe ser irradiación del Verbo Divino que eternamente está en la Mente Increada, con la cual se identifica en unidad de esencia simplicísima é infinita. Por este Verbo todo ha sido hecho, y por él todo recibe el grado de perfección que demandá su esencia y naturaleza; y este Verbo es la vida de la inteligencia humana (como lo es, en grado inferior, de todo organismo), porque en el Verbo está originariamente toda vida. Esto se halla admirablemente expresado en los libros sagrados, en los cuales se lee: *Fons sapientiæ Verbum Dei in excelsis*; El Verbo de Dios, en las regiones metafísicas ó de la pura inteligencia, en la cual se encuentran los espíritus, es FUENTE DE SABIDURIA (Ecle. cap. I, v. 3.). También se expresa bajo otra forma en este otro texto: *Illuminas tu mirabiliter á montibus æternis*; "Tu iluminas (á la mente humana) de un modo admirable desde tus montes eternos." ó sea prototipos que se hallan eternamente en la mente divina (Sal. 75. v. 5). Es positivo que *en Dios vivimos, nos movemos y somos* (Act. 17. 28).

Apena ver que, llegando á la humanidad los vívidos resplandores de la Verdad Divina, una gran parte de los hombres llamados sabios y filósofos, dejen la luz y anden por regiones tenebrosas, inventando teorías quiméricas y sistemas absurdos, cuales son los hoy en boga tomados de la filosofía nebulosa alemana, cuyos guías son Strauss, Kant, Fichte, Hegel, Schelling, Krauss y muchos otros que, con su *formalismo, trascendentalismo, transformismo* etc. sin entenderse muchas veces ellos mismos, bajo diferentes formas todos enaltecen el *yo* individual como principio de todos los conocimientos y aún de todas las existencias, y por varios caminos tortuosos llegan al panteísmo, lo cual equivale á suprimir á Dios y des-

conocer el principio de causalidad, con lo cual envuelven á la pobre y débil razón humana como en negra y densa nube, y la empujan por despeñaderos horripilantes hasta conducirla á la desesperación y total ruina. Sin embargo: á los que así desbarran se les llama filósofos y sabios! Pero dejemos esos desvarios.

El Verbo-Divino, el cual infundió el pensamiento en la mente humana en la primera pareja, la dotó también de la *palabra*, para que pudiese comunicarse y establecer sociedad entre los seres racionales, realizándose lo que dicen los libros sagrados: *Erat autem terra labii unius et sermonum eorumdem*; todos los habitantes de la tierra tenían un solo lenguaje y modo de expresarse (Gen. cap. XI). *Ecce unus est populus et unum labium omnibus*; "he aquí que todos los hombres forman un solo pueblo unido con la identidad de idioma" (Ib. v. c).

El idioma ¿ha sido conquista del genio del hombre, ó bien infusión mental del Criador del hombre?

Es positivo, que el Criador debió comunicarse con la obra mas perfecta que salió de su virtud fecunda y omnipotente, que es la racional; y que habiendo sido criado el hombre en justicia y rectitud con aptitudes para esa comunicación, debía también establecerse un orden de relaciones que suponen el empleo del lenguaje, que, por cierto, no pudo ser improvisación del genio, sino institución de Dios. Suponer al Criador incomunicado con su criatura salida perfecta de sus manos, es irracional é inadmisible.

El que ennobleció al hombre dotándolo de la facultad de pensar y raciocinar, ¿no habia de activar esa gran facultad dejándola adormecida? El que enriqueció al hombre con el delicado órgano de la voz, ¿no habia de impulsar el ejercicio de ese órgano y trabar conversación recíproca, nó para cambiar ideas (Dios no pue-

de recibir ninguna), sino para infundir al hombre profundos conocimientos, convirtiéndolo en un gran sabio? Poseía el hombre el órgano de la voz, ó sea el instrumento músico mas primoroso y perfecto que se conoce, con sonidos verdaderamente armónicos; y Dios, cuyas obras son perfectas, hizo del hombre un gran artista, en posesión de una ejecución brillante y sorprendente en el arte de la modulación y de la expresión. No debemos juzgar del hombre primitivo como del caído segun ahora se encuentra, en estado verdaderamente lastimoso, pues que el hombre primitivo tenia el ejercicio de sus facultades en una perfección admirable. Esta perfección era signo de haber intervenido Dios, y no, como suponen ciertos antropólogos y filólogos, en un estado como germinal y desenvolviéndose para complementarse, ó partiendo de un estado parecido al de rudimento, idiotismo y mudéz.

Con ese erróneo criterio acerca del hombre, nada extraño que se haya llegado á conclusiones falsas, aunque se bauticen con el pomposo nombre de conquistas de la ciencia moderna, que no siempre está fundada en principios ciertos, en especial, tratándose de cosmogonía, cosmología, antropología, etnología, etc. etc.

El hombre fué criado perfecto, como también todo el universo, pues así hallamos éste al venir nosotros al mundo, en el cual nada encontramos que hacer, porque ya todo está hecho: solo falta inquirir las maravillas encerradas en la creación, cuyo descubrimiento se llama *invención*, y constituye el progreso, en el cual el hombre no ha creado nada, ni es posible que jamás cree.

La armonía y concierto que reina en la creación es en verdad sorprendente y admirable, y sólo hallamos desconcierto y desorden en los hombres, con tan desgraciada propensión, que seríamos capaces de introducir la confusión en la ar-

monía del mismo universo, si Dios lo entregara á la voluntad de los hombres, aunque fuese por poco tiempo. Poderoso para destruir, no ha podido el hombre formar hasta ahora una lengua universal, ni tampoco una escritura comun, idiológica ó fonética, á pesar de haberlo proyectado é intentado desde siglos ha, y ni el *volapuk* ha tenido éxito, ni es de creer lo tenga el *esperanto*.

El Criador hablaba, pues, con el hombre, y su lenguaje era acomodado á su específica naturaleza, espiritual y sensible, mediante un idioma perfecto, trazado por la Sabiduría Increada. Esto descifra el enigma y aclara el misterio del origen del lenguaje.

Fuera de esto, es positivo que el hombre fué creado en la doble individualidad de sexo, por lo cual debió establecerse comunicación inmediata en la primera pareja, para continuarse sin interrupción en su descendencia; comunicación que no podía establecerse cual convenía sino mediante el lenguaje. Este, por tanto, fué original é infuso en la primera pareja, y que pudo ser despues desarrollado y enriquecido en la descendencia.

Los filólogos se pierden en conjeturas sobre el origen del lenguaje y algunas veces amontonan sombras sobre este asunto, que sin embargo la revelación divina presenta con claridades que ilustran la razón humana y la ponen en lo cierto. Pero esta se desdeña reconocer el origen divino con frecuencia y en ciertas escuelas, y aún le falta el valor de mentar el nombre de Dios en esta y otras cuestiones, por lo cual vemos que, llevado el hombre del espíritu moderno, no permite que Dios, ó lo que lo representa, entre en las discusiones de los parlamentos y en los consejos de los gobiernos, se le suprime en las legislaciones é instituciones sociales, en los discursos públicos y en las conversaciones privadas,

en las costumbres y en los actos de la vida, divorciándose de Aquél que es el *Alpha* y el *Omega*, el Principio y el Fin.

Se ha dicho, que el lenguaje originario fué el *monosílabo*, como el más sencillo; siguió después el de *aglutinamiento*; y por fin, el de *flexión*, que le ha dado nueva forma y carácter, señalando tres periodos que corresponden á estas tres agrupaciones lingüísticas denominadas *ayana* (indo-europeo), *semítica* y *turánica*.

La contextura gramatical y suavidad fonética no es de dudar serían lo más perfecto del lenguaje primitivo, y debemos encontrarlas entre las ruinas de las innumerables hablas posteriores, entre las cuales se han introducido elementos humanos, con las irregularidades en las declinaciones y conjugaciones, en la formación de participios y adverbios etc. y se ha introducido también la dureza y aspereza en los sonidos, con tantos matices de guturaciones, chillidos, gorgoritos etc. pudiéndose establecer que cuanto más una lengua tiene de gutural, fisiológicamente hablando, tanto más tiene de humano; y que cuanto es más oral, más participa de su nitidez primitiva. Esto explica el fenómeno observado en la keshua, cuya formación supone una sabiduría más que humana, al propio tiempo que se encuentra en una raza atrasadísima, sin la menor cultura intelectual y sin vestigios de que antes la hubiesen tenido, pues que, aun cuando pueblos y ciudades cultas hoy la hablan y la han recibido de esta mencionada raza, no por esto han mejorado la misma ni el idioma.

Es cosa averiguada, que en las lenguas de aglutinamiento y flexión se encuentran raíces comunes, en tan gran número, que sólo unas quinientas (número pequeño comparado con la totalidad) presentan vaguedad, la cual proviene probablemente de la corrupción del habla durante largos siglos. Es de esperar que se

encuentre también identidad de raíces con la turánica ó flexional, á medida que se avancen los estudios. (Véase á Vigoroux, Max Müller, Meignan, Ancassi, Ascoli y otros). Estos nuevos datos vendrán á confirmar lo que ya sabemos.

Consta pues la unidad primitiva del lenguaje, el cual no es de origen humano, pues que “si el hombre lo hubiese inventado, cada agrupación, cada familia tendría uno especial, sin relación con el de las otras”, como advierte Cesar Cantú.

Por desgracia, esta unidad se perdió cuando el orgullo del hombre extraordinariamente multiplicado lo infatuó, al extremo de pretender edificar una torre que llegara hasta el cielo, según el relato histórico sagrado (Ib v. 7.); y entonces Dios, que vió en el fondo de aquella pretensión insensata una gran soberbia que debía ser refrenada, y no una aspiración legítima y laudable, confundió la muchedumbre de operarios que trabajaban en el edificio de la torre, introduciendo en ellos diversidad de léxico, variedad de estructura, multiplicidad de matices fonéticos etc. imprimiendo especialmente dos grandes caracteres en la multiplicación de las lenguas: aglutinación y flexión; resultando de todo esto, que los operarios no se entendían, viéndose forzados á abandonar la obra. He aquí las palabras del texto sagrado cuando tuvo lugar esta catástrofe en el año 1800, aproximadamente, después de la creación del hombre: *Venite igitur descendamus et confundamus ibi linguam eorum, et non audiat unusquisque vocem proximi sui*; bajemos y confundamos la lengua de esos, y no se entiendan entre sí (Ib.) Quizá algunos que lean estas líneas encontrarán dificultad en aceptar lo expuesto como enseñanza ó doctrina revelada; no importa, siempre hay que recibirlo como documento ó hecho histórico, porque así nos lo ha transmitido la más remota antigüedad uniforme y universalmente.

No es aventurado suponer que el keshua es de aquella época, por cuanto lleva carácter que distingue las lenguas primitivas, el cual consiste en que sólo tienen las tres vocales *á*, *í*, *ú*. y así se encuentra en las primitivas orientales; y si bien es verdad, que en el alfabeto keshua se han admitido la *e* y la *o*, es porque, en el uso, la *e* tiene equivalencia idéntica con la *i*, y la *o* con la *u*, y viceversa, pudiendo ser substituidas la una por la otra, como lo afirma el Dr. Fernandez Nodal en su *Gramática de keshua* publicada en Londres. Lo mismo siente el sabio Fidel Lopez, que há hecho un estudio analítico del keshua, y antes lo había aseverado también el eminente filólogo Dr. Tschudi, y lo mismo dice el Dr. Leonardo Villar cuya autoridad en esta materia es indiscutible y de quien hemos recogido estos datos.

Otro de los indicios de lengua primitiva es la riqueza ó exhuberancia de las palabras, la cual no consiste en la profusión de voces ó sinónimos, sino en la existencia de una palabra para cada particularidad ó para cada modificación de acción, como observa el Dr. D. Leonardo Villar en sus estudios filológicos, el cual añade: “En la keshua es muy común la determinación así detallada en los nombres y los verbos”

Pero no se trata ahora precisamente de enaltecer ó cultivar el idioma keshua, ni de admirar las bellezas de su literatura, ni la delicada estructura de su sintaxis, ni aún de mantener á los indios aferrados, ni siquiera adictos, á su habla nativo; sino que se trata de aproximarse, como queda dicho, á esa raza tan atrasada para inocularle una civilización que la enaltezca, á cuyo efecto es de primera necesidad entenderse con ella, generalizando el habla castellana, mediante el diccionario, ó cuando menos vocabulario.

Sea que los keshuistas, celosos de su idioma, quieran conservarlo y cultivarlo, sea que los contrarios á esa habla, por considerarla poco significativa, quieran emprender campaña para exterminarlo, en ambos casos es de necesidad el Vocabulario, aunque parezca á primera vista una paradoja.

Es manifiesto, que con el Vocabulario, los primeros tendrán un elemento poderoso para conservar vivo en la raza indígena el amor é inquebrantable adhesión á su lenguaje nativo, que les servirá para producciones literarias que enriquezcan su idioma y lo hagan cada día más estimable. Los segundos encontrarán en el Vocabulario un medio de propagar el castellano, hasta llegar á su objeto final, que es unificar el idioma en el Perú. Surgirá, verdad, una lucha, pero lucha honrosa, noble, literaria y aún científica, que será proficua al país: ¿cual será el resultado? La presunción no está por el keshua.

Este desenlace se halla tanto más fundado, cuanto que ahora mismo no están de acuerdo los keshuistas acerca de un punto esencial y que debería ser claro y trillado, cual es si en este idioma hay ó no infinitivo.

Los diccionarios y vocabularios, sin exceptuar uno solo, incluso el del P. Holguin, ponen la primera persona del singular de indicativo, y no el infinitivo keshua, al dar el significado del infinitivo castellano. En el decurso de cuatro siglos, los keshuistas no han podido resolver definitivamente esta cuestión. Esto acusa indudablemente incuria culpable, pues, con un poco de estudio, habrían encontrado resuelto este punto, desde el año 1608, en la gramática del mismo P. Holguin, Lib. 3, cap. 1, art. 3, en donde dice textualmente: *Cay*, el infinitivo de *Caní*, que significa *Ser*. Hay pues infinitivos en el verbo sustantivo *ser* y en los demás.

El infinitivo *Cay* es igual al imperativo, como sucede en todos los verbos keshuas, y este omonimismo quizá ha dado origen á creer que en este idioma no hay infinitivos. Sin embargo, esto se hace increíble, pues lo mismo sucede en otros idiomas, y en castellano tenemos *amamos*, primera persona del plural del presente de indicativo, y también *amámos*, primera persona del plural del pretérito perfecto de indicativo.

Se ha hecho también cuestión, sobre si los indios tienen ó no ideas abstractas ó estas se pueden expresar en el keshua, cuestión importante que está definitivamente resuelta. He aquí la exposición, según se encuentra en el lugar de la gramática citada.

El infinitivo *Cay* se combina con sustantivos y adjetivos, y también con participios, con la particularidad que esta combinación los eleva, de *concretos*, á la categoría de *abstractos*, y entonces expresan el ser substancial ó naturaleza de las cosas ó sea lo abstracto. Así tendremos *Dios cay*, la Divinidad ó Naturaleza Divina; *Runa cay*, la Humanidad; *Llamphu cay*, la blandura; *Yurak cay*, la blancura; *Mana alli cay*, la maldad; *Yachak cay*, la sabiduría, etc. Además, el *cay* expresa la abstracción de un individuo singular, como *Pedro cayniy*, mi personalidad de Pedro; *mana huanasak chaycca*, *Pedro cayniyphas manam canccan chu*, caso de no enmendarme, desaparezca mi personalidad de Pedro.

De esta suerte, el infinitivo *cay*, como cualquier otro infinitivo, puede expresar millares de ideas abstractas, según sean los vocablos á los que se une. Esto sólo basta para demostrar la excelencia del idioma keshua y sus múltiples combinaciones.

Si damos una mirada retrospectiva á los cuatrocientos y más años que lleva

mos de vida común en el Perú, nos encontramos..... ¡Con el vacío! Puede decirse, que no se hallan obras en keshua y que su literatura es insignificante. Allá el *Ollanta*, poema indisputablemente de mucho aliento y gran mérito, un drama llamado *Usca-Paucar*, una que otra poesía de menor valor. Algunas obras religiosas también de bastante mérito, como el *Ritual de Curas* por Perez de Boca-negra, *Catecismo* y *Exposición* de la doctrina cristiana, mandado imprimir por un Concilio Limense, diferentes sermonarios, unos impresos y otros inéditos, que se hallan cubiertos de polvo en las bibliotecas de los regulares, vocabularios ó diccionarios escritos por diferentes autores, algunos otros opúsculos de menor cuantía; he aquí casi agotado el repertorio de la literatura keshua y sus trabajos científicos.

Conviene hacer mención de los vocabularios conocidos.

El más antiguo es el "Vocabulario General" por el P. Domingo de Sto. Tomas, editado en Valladolid, á 1556, que también publicó una gramática.

Otro por Antonio Ricardo, impreso en Lima en 1586.

„ „ el P. Juan Martinez, en 1604.

„ „ el P. Gonzalez Holguin, impreso en Lima en 1508.

„ „ el P. Torres Rubio, en 1619.

„ „ el P. Honorio Mossi, con su gramática tomados de los del P. Holguin

Vocabulario y Gramática por un religioso de la Compañía de Jesus, publicados en Lima en 1754

Gramática por D. J. Fernandez Nodal

Vocabulario por el P. Lobato en 1900, con una gramática.

Otro, finalmente, castellano-keshua-pano con sus respectivas gramáticas por

el P. Manuel Navarro, impreso en Lima en 1903.

Es necesario reconocer que el trabajo más acabado, es el del P. Gonzalez Holguin, que ha servido de base para los trabajos posteriores, más ó menos deficientes.

El Dr. D. Leonardo Villar ha prestado un importante servicio á los lingüistas con su Folleto publicado en Lima en el año 1890, sobre el keshua, y con los fragmentos de gramática keshua que hemos ya citado, manifiesta conocimientos profundos sobre filología.

¿Cuántos y cuales son los que se ocuparon antes en profundizar las maravillas de ese idioma, descubrir su delicada contextura etc? Cuántos los que hoy día lo cultivan de aquellos que están en contacto con los indios? La mayor parte sólo conocen lo indispensable, no por mantener relaciones sociales con ellos ó beneficiarlos, sino para sacar toda la utilidad posible, y su habla semeja una jerga castellana keshuizada. Los que componen el resto, si pueden sostener una conversación larga en keshua, no todos saben escribirlo, y de estos sólo se encontrará unos cuantos, en número reducido, que sean capaces de componer un discurso correcto y en lenguaje castizo.

En ese estado la cultura y literatura del idioma keshua, sería necesario desplegar nuevos bríos entre los que lo hablan, para que surgiese la lucha que antes hemos insinuado, pero que en realidad no la habría ni podría haber; y si la hubiese, no contendría antagonismo entre keshuistas y castellanistas, antes bien unidad de miras é identidad de fin, porque el propósito de todos es dignificar la persona del indio, desarrollar sus facultades mentales, elevar su espíritu abatido, y ennoblecer sus sentimientos decaídos, para que esa raza se convierta en

elemento de progreso y contribuya al engrandecimiento moral é intelectual del Perú, al mismo tiempo que á la explotación y desenvolvimiento de su proverbial riqueza. Estamos seguros de que en todos prevalece ese ideal, y de ningún modo el de mantener una lucha, que en todo caso más bien sería un certámen, en el cual todos saldríamos gananciosos, pues que, al desenvolver los keshuistas los recursos y riquezas de su sentimental y delicado idioma, no impedirían la generalización del cadencioso y caballerezcó castellano, ni la adquisición de esta lengua estorbaría el cultivo del habla nativa.

Peró dado caso que el idioma keshua se perdiese, de ningún modo debería inculparse sino á la desidia de los llamados á mantenerlo, y en esta hipótesis resultaría como un desquite, realizándose una evolución semejante á la operada antes, cuando el Inca invadió las regiones del Perú, en la que cada cual tenía la lengua ó dialecto propio, el cual desapareció, por haber sido exterminado este é impuesto el keshua. Es reconocido que esas lenguas éran muchas, de las cuales aún se conserva el *Cauqui* en los pequeños pueblos de *Tupe*, *Cauchi* y *Huantan*, en la provincia de Yauyos. La *Yunca* ó *Moxica* estendida en los hoy departamentos de la Libertad, Cajamarca, Lambayeque, Piura etc, se habla aun actualmente en el pueblo de Eten, que lo conserva con tesón y respeto. La *Puquina* se hablaba en el departamento de Moquegua, y el Aymará en los departamentos de Ayacucho y Apurímac, y ahora mismo se conserva en las regiones vecinas al lago de Titicaca, esto es, en las provincias de Huancané y Chucuito y en el departamento de la Paz, en Bolivia, más allá del cual, hácia el sur, se habla el keshua, como se encuentra en el Perú. Esta circunstancia confirma lo que con sobrado fundamento se ha siempre aseverado, esto es, que el Inca al invadir los

vastos territorios que formaron su colosal imperio, impuso con mano de hierro el habla keshua, prohibiendo la nativa; pero á pesar de esto, en algunas partes en-se contró tal resistencia que fué impocible vencerla; de aquí que en algunas regio-nes hablasen entonces ambos idiomas, y que en otras sólo el propio, retrazando el keshua, como sucede con el Aymará.

Aparece tambien que ese idioma Aymará se hablaba en algunos puntos del centro y norte del Perú, como lo indican los nombres de muchísimos pueblos de esas regiones del todo aymarás. Lo es *Lurin*, *Lurini*, ó *Luriri* (Hacedor.) pue- blo del distrito de Lima, y también lugar de Ica, que viene de *Luraña* (Hacer). en keshua significa parte céntrica, *Lupi* (calor ó rayos del sol) aldea de Hua- rochiri, viene de *Lupiaña* (asolear ó hacer calor). *Apta* (llevado), pueblo del distrito de Jauja. *Ambar* (mano), en el distrito de Cajatambo: se escribe *Am- phari*. *Tayacaja* (abra de mucho frío), en la provincia de Huancavelica: se es- cribe *Thaya-keasa*. *Huarás* (estrella), viene de *Huara-huara*, y es probable que por evitar la repetición, se le haya añadido una *s* en plural castellano: significa estrella, rayar el día, ó día nuevo. *Huari* (vicuña) y todos sus compuestos como *Huari-pampa* (llanura de vicuñas).

Es positivo que ha desaparecido el idioma nativo en este y muchísimos otros lugares en que ahora se habla el keshua, y nada de particular tendrá si desapa- rece, no intencionalmente, cuando se generalice el castellano, lo cual quedará inmensamentē compensado introduciéndose la civilización, á cuya meta hemos todos de dirigir nuestros esfuerzos, llegando á esa conclusión común; la regeneración de la raza indígena.

¿Que medios se deberán emplear?

Aunque estos son múltiples, más ó ménos importantes, no se puede negar que el Vocabulario Polígloa es uno de los más recomendables, y como punto de partida para la generalización del idioma castellano.

Las autoridades, en primer término, necesitan de él para atender y entender á tantos desgraciados indios que acuden á ellos en demanda de justicia y protección en sus reclamos y quejas. Los jueces y cuantos ejercen funciones en el orden judicial no lo necesitan ménos, si quieren que haya acierto y rectitud en sus procederes, como lo acredita la experiencia. ¿En qué se fundan en los pueblos de la sierra, muchas veces, los fallós del poder judicial, y los actos de la administración gubernativa, cuando los magistrados y las autoridades no hablan ni entienden el keshua, y los litigantes y los otros ciudadanos del pueblo, los que deben prestar declaraciones, servir de testigos ó dar informes, tampoco hablan ni entienden el castellano? Hay que apelar á los intérpretes ó lenguaraces, y fundarse en su sinceridad y veracidad, que en la sierra no se encuentra siempre.

Los jefes y oficiales de ejército, en especial al encargarse de la educación y disciplina de los reclutas, mal podrán desempeñar ese delicado cargo, si no se entienden entre sí, ni en poco ni en mucho.

Los hacendados y comerciantes que necesitan de los servicios de los indios, y por lo mismo han de trabar relaciones con ellos, se encuentran en el mismo caso.

Todos los que ejercen el magisterio de la enseñanza primaria es de necesidad tengan algun conocimiento, siquiera rudimentario, de la gramática keshua y estén provistos del Vocabulario, por cuya razón sería conveniente no expedir diploma sin rendir antes exámen de la analogía y sintaxis de esa gramática. La analogía debería comprender la o o e contextura del nombre y sus clasificaciones, la aplica-

ción de los prefijos y sufijos y el verbo y sus conjugaciones, los advverbios partículas etc. La sintaxis debería comprender las concordancias y sus clases, los regímenes, construcción etc. Al efecto, nos hemos propuesto publicar una pequeña gramática que contenga en compendio lo esencial al conocimiento del keshua.

Todo lo hasta aquí dicho no interesa menos á los sacerdotes, en especial si ejercen cura de almas, por cuanto su misión los lleva directamente á practicar con la infeliz raza indígena funciones sublimes, por su ministerio espiritual, introduciendo la luz de la verdad revelada en sus inteligencias ofuscadas por la ignorancia y las supersticiones. Deben moralizarlos depurando sus malas costumbres y hábitos viciosos, y enseñarles la practica de las virtudes; á ellos corresponde hacerles conocer la sublimidad y bellezas de la religión católica, única divina, introduciendo en sus ánimos convicción profunda de que es la que Dios ha dado á la humanidad, y por consiguiente, que son falsas todas las demás religiones forjadas por los hombres. Los sacerdotes tienen el encargo de extender el reino de Jesucristo en sus corazones, el cual proporciona felicidad en esta vida, y asegura la dicha completa en la venidera etc, etc. Por esto, el primer Sínodo Limense dispone, que los que han de recibir órdenes antes se instruyan en la lengua keshua: y en la Ley 4 de Indias, tit. 13 Lib. 1 se encarga que el cura que ignore el keshua, sea removido de la parroquia ó se le ponga un coadjutor que la sepa; y en la Cédula Real de 20 de Diciembre de 1693 se manda, que haya escuelas en los pueblos de indios. Muy conveniente sería restablecer las clases de keshua en los seminarios y tambien en los conventos de regulares, como lo previene el derecho especial de ellos, pues que la falta de esas clases dejaría un vacío clamoroso, privando de adquirir á los eclesiásticos el conocimiento de lo que les es su-

mamente necesario, en especial si deben vivir en la sierra.

Estas disposiciones se hallan igualmente confirmadas por el edicto del Ilmo. Sr. Dr. Dn. Pedro Antonio de Barroeta, Arzobispo de Lima, con fecha 1º de Agosto de 1754, citando las leyes 30, tit. 6 Ley 1, tit. 13 Ley 56, tit. 22 del Lib. 1, y Cédulas posteriores. Allí se manda, que todos los eclesiásticos, aunque sean regulares, despues de dos años de publicado el Edicto, comparezcan á ser examinados de keshua; y que en lo sucesivo, nadie recibirá ordenes sagradas sin el certificado del Catedrático de keshua de haber terminado un curso completo ó sea dos años, debiendo además rendir exámen, caso que sean destinados á la sierra. Consecuente á estas disposiciones, la Iglesia Peruana ha constituido en el conocimiento del keshua un título de ordenación, equivalente al patrimonio que suministra lo suficiente para la cógrua sustentación, á fin de que sirva de aliciente á los clérigos para aprender ese idioma.

El Concilio celebrado en Quito el año 1885 dispone: “Para que tengan el debido efecto los estatutos del concilio Quitense 2º y á fin de que los párrocos puedan cómodamente explicar á los indios el catecismo traducido en keshua, ordenamos que en los seminarios diocesanos, y con mayor razón en el central, se establezca una clase de la lengua keshua, para que los jóvenes levitas la aprendan de modo que la entiendan y hablen sin dificultad.”

Por estas razones, creemos prestar un servicio á la Religion y al Estado, con la publicación del Diccionario ó Vocabulario Políglota, y así lo ha comprendido la Comisión de Instrucción de la Cámara de Senadores, en la legislatura de 1903, que en su informe dice textualmente:

“A primera vistase comprende la gran importancia de esta obra, con solo con-

siderar que los idiomas en ella tratados, son precisamente los idiomas y dialectos nacionales: á saber: el castellano, el keshua del Cuzco, el de Ayacucho, Junín, Ancash y el aymará."

"Ventajas positivas é inmediatas tiene que producir el Vocabulario Polígloa, para el comercio, la administración pública y la instrucción de la inmensa población indígena del Perú."

"Trabajos como el de que se trata, deben pues protegerse de la manera más amplia y liberal; porque ellos tienden á facilitar las relaciones sociales entre los individuos de nuestra heterogénea población....." *F. García Calderón. Nicolás B. Hermosa.*"

Al emprender este trabajo por demas arduo, no ha sido nuestro intento aumentar solo el número de obras en keshua, sino principalmente el que expresa la mencionada Comisión, y en especial beneficiar á la pobre raza indígena, facilitando la manera de llevarle la civilización, para lo cual ha sido necesario el trabajo ó concurso de muchos Religiosos Misioneros Franciscanos, nacidos todos respectivamente en los distintos lugares en que se hablan los idiomas ó dialectos del Vocabulario. Merecen especial mención el R. P. Fr. José S. Irala de Huanta, hoy Obispo de Chachapoyas, que dió principio al primer trabajo, y luego lo tomó á su cargo el R. P. Fr. Franc^o Ruez de Huancayo, el cual hizo el trabajo del keshua de Ayacucho (donde vivía) y el de Junín; y el R. P. Fr. José Gregorio Castro del Cuzco, le agregó el de su país, ampliándolo considerablemente, de suerte que el número de voces castellanas pasan de 12,000, y las de las otras hablas son unas 100,000.

Sin desconocer el mérito de las obras anteriormente publicadas del género de

este Vocabulario, manifestaremos con la debida modestia, que este tiene alguna particularidad especial, por cuanto en las obras ya conocidas, si hay riqueza de frases, en particular tratándose del trabajo del P. Holguin, pero no encontramos en ninguna la determinación múltiple y el desenvolvimiento gramaticales de cada uno de los vocablos, puntualizando categóricamente los infinitivos, sustantivos, adjetivos, participios, adverbios y demas partes ó pormenores que se encuentran en el lenguaje; además, hemos colocado en riguroso órden alfabético los vocablos castellanos segun lo requieren las letras componentes, lo cual se deja de ver en los vocabularios y diccionarios conocidos.

No pretendemos por esto que esta labor constituya una originalidad, pero sí, es la primera en su género poliglota que sale á luz, la cual otros obreros del pensamiento mas competentes y peritos en el idioma, podrán despues mejorar y perfeccionar.

Grande há sido el esmero que hemos puesto en que los vocablos sean castizos, genuina su significación, y que la impresión de la obra sea perfecta en su conjunto y detalles. Sin embargo, no nos lisongeamos de haberlo obtenido á la medida de nuestros deseos; antes bien, suponemos se encontrarán muchos defectos, y por esto suplicamos á las personas peritas en el keshua se dignen anotarlos, así como tambien las adiciones ó supresiones ó bien las indicaciones que juzgaren convenientes, y remitirlo todo (excepto los errores tipográficos) á la "Libreria de Granda, Mercaderes N^o 462 Lima, (en donde se encuentra el Vocabulario)", á fin de que se vea si habrá ó no necesidad de hacer una nueva edición más correcta ó mejorada.

El Promotor de la Obra.

UNA PALABRA

SOBRE LA ORTOLOGIA DE ESTE VOCABULARIO

——<:0:>——

Al emprender los trabajos manuscritos de esta obra, y luego al dar principio á su impresión, se deliberó sobre la ortografía que debía adoptarse, en vista de que no es uniforme en las obras publicadas en keshua, no sólo en los escritores de una y otra región, sino también en los de un mismo lugar

Era necesario decidirse por uno ú otro sistema, y no se creyó conveniente hacer innovaciones, sino seguir lo que era más generalmente aceptado.

Por esta razón, el keshua del Cuzco que es en donde se habla con más pureza, hemos empleado el apóstrofo ó virgulilla volada para las guturaciones fuertes de la *k*, como *k'anchay*; y en las sílabas inversas de guturación fuerte la *k* sencilla como *Runak*, para distinguirla de la que termina en *c* como *tacla*.

En el de Ayacucho la guturación fuerte de dichas sílabas directas ó inversas

se expresa con la doble *cc*, como: *cca*, *ccc*, *cco*, *acc*, *ccc*, *occ*.

En la columna correspondiente á Junín, entiéndase que se ha tomado el dialecto que se habla en la Provincia de Huancayo; y por la singular manera que se tiene de pronunciar ese dialecto, ha sido preciso recurrir al arbitrio de emplear la *t-r*, como *Yat-ray*, *T-rulay*, que corresponden á la *ch* de la lengua, como: *Yachay*, *churay*. La *r* se ha sustituido con la *l*, como *lulay*, en vez de *ruray*; la doble *ss* en vez de la *h* ó *s* sencilla: la *sh* en las dicciones de pronunciación suave: la *j* por la *s* en algunas palabras, como *jamay* por *samay*; y la *h* en lugar de la doble *cc* de la lengua general, como: *huhay* por *conceay*.

En el de Ancash se ha de notar que se ha consignado segun la manera de hablar en Huari. Las sílabas guturales de la lengua general como: *cca*, *qque*, *cco*, *ak*, *acc*, *occ*, las escriben con *ga*, *guc*, *go*, *ag*, *cg*, *og*: la *sh* y la *j* en lugar de *s* ó *h* sencilla, como: *gahuag*, en vez de *cahuacc*. *Munashga*, en vez de *Munaseca* *Jamay* en vez de *Hamuy*.

En el aymará, las guturaciones son exactamente iguales, las seis diferentes correspondientes á la *C* y *K*, segun se habla en los Departamentos del Cuzco y Puno; así mismo las tres diferentes maneras de pronunciar las sílabas *pa*, *pha*, *ppa*, *ta*, *tha*, *tta*. El uso de la *H* inicial aspirada se cambia con la *J*. *Jaqqe* en vez de *Haqqe*, en las sílabas *ha*, *he*, *hi*, *ho*, *hu*; y en las sílabas *hna*, *huc*, *hni*, se suprime la *h*. En las sílabas inversas correspondientes á las dicciones keshuas *k*, *ko*, etc. se emplee la *j*, como *Alaj-pacha*, en vez de *Hanak pacha*.

En cuanto al acento prosódico, nótese que es regla general pronunciar las palabras graves, de modo que el acento carga sobre la penúltima sílaba, salvo los casos en que la tilde está sobre otra sílaba.

ABREVIATURAS USADAS EN ESTE VOCABULARIO

n.....	nombre	prep.....	preposición
adj.....	adjetivo	conj.....	conjunción
pron.....	pronombre	interj.....	interjección
pers.....	personal	fr.....	frase
dem.....	demonstrativo	af.....	afijo
v.....	verbo	suf.....	sufijo
v. imp.....	verbo impersonal	pref.....	prefijo
part. ó p.....	participio	c.....	castellano
adv.....	adverbio	c. u.	comunmente usado



2 CASTELLANO

A.

- 1 *Á prep.*
 2 *Atajo*
 3 *Id. estar en un lugar inferior*
 4 *Id. de*
 5 *Id. más*
 6 *Id. hácia*
 7 *Id. hasta*
 8 *Abalorio*
 9 *Abandonado—a*
 10 *Abandonar*
 11 *Abandonar*
 12 *Abanicar*
 13 *Abanicarse*
 14 *Abanico*
 15 *Abaratado—a*
 16 *Abaratar, rebajar el precio*
 17 *Id. lacer*
 18 *Abarazar, ceñir con los brazos ó la mano*
 19 *Abastecer, proveer de bastimentos*
 20 *Abastecerse, proveerse*
 21 *Abasto, lugar de provisiones*
 22 *Abatanador*
 23 *Abatanar*
 24 *Abatido—da, humillado por otro*

QJZCO

A.

- man. ta. afs.
 Uray, Urayman, Urayta
 Uraypi
 Uraymanta
 Ashuan-uraypi.
 Uray-nicpi
 Uraycama.
 Piñi
 Huic-chhuseca.
 Huic-chhuy, Saqqey
 Huic-chhuy, Saqqey
 Huayrachiy.
 Huayrachicuy.
 Huayrachina
 Uraycachiseca.
 Uraycapuy.
 Uraycachiy.
 Markeay. Hapttay
 Ttituy
 Camaricay.
 Ceatu.
 Ppacha-tullpuk
 Ppacha-tullpuy.
 K'umuchiseca, Ullpuyechiseca

AYACUCHO

A.

- man. ta. afs.
 Uray, Ucu,
 Uraypi.
 Uraymanta
 Ashuan-uraypi
 Uray-nicpi
 Uraiman
 Piñi. Ccespi-muru
 Sacceseca. Hüischuseca
 Saccay. Hüischuy
 Saccay. Hüischuy
 Huayrachiy.
 Huayrachicuy
 Huayrachicuna.
 Pisiyaseca, Uraicuseca.
 Pisiyay, Uraicuy.
 Pisiyachiy, Uraicachiy.
 Marecay, Aptay, Aptarecay.
 Camaceta-ecoy
 Camateta-mascaricuy.
 Ceato, Rantihuan-tiana.
 Furtice, Batanace.
 Furtiy, Batanay.
 Checcmichaseca, Llaquireca
 chiseca, Ullpuseca

JUNIN

A.

- 1 Man. ta. afs.
2 Ulay, Luli.
3 Ulay-rú, Lulit-ru

- 4 Ulaypita, Lulipita
5 Ulaycat-ru Ushuan-u
6 Ulaycascat-ru
7 Ulayta, Ulayman
8 Píñi

- 9 Jhuassa, Cat-ralissa
10 Jhuay, Cat-raliy, Sitay
11 Jhuat, Cat-rali, Sitai
12 Huayachiy
13 Huayachicuy

- 14 Huayachicu
15 Pishillaña, Ulaycachissaña
16 Pishiyay, Ulaycuy
17 Pishicachiy, Ulaycachiy
18 Malay, Aptiy

- 19 Camaata-huy

- 20 T-raninta-juchucuy

- 21 Hatua, Lantihuan-ticuna

- 22 Puri, Batana

- 23 Puriy, Batanaay

- 24 Llaquichissa, Llaqui-ca-
lichissa

ANCAHS

A.

- Ta. man. afs.
Uraman
Uraypi

- Urapita
Mas uraman
Uraymanta
Urayman-cama
Píñi, Muru

- Jaquesquisga
Jaguecuy
Jaguesga, Jitarisga
Huayrachi
Huayracuy

- Huayracuna
Pishiyasga, Uraychissga
Hualleaycuy, Uraycuy
Hualleaycachi, Uraycachi
Tucuyta-aptacuy

- Camaycachi, Apapuy

- Camariyuy, Churacuy

- Micuita-ranticuna

- Sinchi-Cupag

- Sinchi-Cupay

- Llaquisga

AYMARÁ

A.

- Ta. ai.
Aynacha
Aynachana

- Aynachata
Jukecampaynacha
Aynachijana
Aynachataqui

- Jiskealosario
Jaytamucunta
Jaytamucuña
Jaytamucusiña
Ttaylaraña
Ttaylarasiña

- Ttaylarañataqui
Pisitaqui-churata
Pisirqueru-churaña
Pisitaqui-churayata
Kcapapiña

- Ilachaña

- Ilachasiña

- Kenta

- Pekaña

- Pekquiri

- Alitata

3 CAST.

CUZ.

AYAC.

1 Abatido—a <i>adj.</i>	K'umuycuseca. Ullpuycuseca	Cumuycuseca, Putisceca
2 Abatir, <i>humillar</i>	K'umuchiy. Ullpuycuchiy	Checemichay, Ullpuyeachiy, Cumuyeachiy
3 Abatirse	K'umuyecuy. Ullpuyecuy	Llaquecuy, Puticuy, Cumuy- ecuy.
4 Abdicador—a	Haqueepuk. Haquerik	Saccecé, Saccercocé
5 Abdicer	Haqueepuy. Haqueriy.	Saccey, Saccercoy
6 Abdómen	Huiesa	Huiesa
7 Aboja	Huanceoyru. Ttocto	Huanceoiru, Mapa-mama,
8 Abónula, <i>pestaña</i>	Qquechip-ra. Picuk. Sapra	Ceechipra
9 Abertura	Rakra. Quichaseca	Racera, Callpi, Ccasa
10 Abestiado—a, <i>embrutecido</i>	Asnyaseca. Asnu-runa	Asnyaseca, Asnu-runa
11 Abeterno, <i>desde muy antiguo</i>	Huiñaymanta	Huiña-huiñaimanta
12 Abierto—a, <i>part.</i>	Rakraseca. Quichaseca	Quichaseca, Racraseca
13 Abierto—a <i>siempre</i>	Rakrarayak. Quicharayak	Quicharayace, Quicharayacocé
14 Abigeato, <i>hurto de animales</i>	Uyhua-suhuy	Uyhua-suai, Uyhua-suacui
15 Abigeo, <i>ladrón de ganado</i>	Uyhua-suhua	Vaca-sua Uyhua-sua
16 Ab-initio, <i>desde el principio</i>	Ccallariyñimanta	Ccallarinimanta
17 Abismo	Ucju-pacha. Ppuytu	Ucu-pacha, Ucu, Puyutca Tirace-cha.
18 Ablandado—a	Llampuyaseca	Llampuyachiseca
19 Ablandar	Llampuyachiy. Šuppuyachiy	Nuyuchiy
20 Ablandar <i>remojando</i>	Chuiluchiy	Yacupilhuan-llampuyarecchiy
21 Ablandar <i>el corazón</i>	Sonecota-llampuyachiy	Sonecota-llampuyachiy
22 Ablandarse	Llampuyay. Llampuyacuy	Llampuyay, Llampucuy,
23 Ablandativo—a	Llampuyachice	Llampuyachece
24 Abobado—a	Upa. Upayaseca	Upa, Upayaseca
25 Abobar	Upavachiy	Upavachiy, Upavarecchiy

1 Llaquissa. ParJussa	Llaquicussga	Alitranata
2 Llaquichiy. Huanachi, Panluchiy	Umpurachi, Llaquichi	Alittaña
3 Llaquicuy. Cunucuyey, Uysucuyey	Llaquicuyeyun	Alittasiña
4 Cat-rali	Gegaricog	Irnogtiri
5 Cat-rayey. Cat-rayeyuy	Gegaricuy	Irnoceña
6 Patta	Huicssa. Pacha	Puraca
7 Mapa-chuspi. Mapa-uruncui	Huancoyru	Pupa-callo
8 Hicaipta. Hripsha	Gegehipra	Naira-pichu
9 Lalassa. Assa. Ut-reu. Calla	Ragra, Quicha	Sakca-sakca
10 Assnussa. Assnu-nuna	Assnuyasga, Assnu-runa	Uyhuartucuta
11 Huña-huñaipita	Huyñaymanta	Jayquipa
12 Quit-rassa. Lalassa	Quicharag	Jisttarata
13 Quit-ralacu. Pasalla-quit-rala	Quicharasgallam-imaypis	Jisttaratapini
14 Uyhua-suai. Uyhua-suacui	Uyhua-suay	Uyhualanthata
15 Uyhua sua	Uyhua-sua	Id.
16 Hallaicuyunipita	Gallarengampita	Ccallateama
17 As-siapa-huasin. Jatun-reu, Luli (ssa)	Ucu-pacha	Micayo
18 Ussyachissa. Ussyaycachi-	Llampuyasga	Keapiquippata
19 Ussyachiy. Ussyaycachiy	Llampuchi	Keapiquippaña
20 Yacuhuan-ussyaycachiy	Ussmarcachir-llampuchi	Chullaña
21 Sunhuata-llampuyachiy	Shongota-llampuchi	Id.
22 Ussyucuy. Ussyaycuy	Llampuyacuy	Keapiquippasiña
23 Ussyachi.	Llampuyag	Keapiquippanjama
24 Upa. Upassa	Upayasga	Asnurtata
25 Upachiy Upaycalchiy	Upayay	Asnurtayaña

4	CAST.	SUZ.	AYAC.	6
1	Alobarse	Upayapy	Upayay, Upayareoy, Poccus-yay	
2	Abochornado—a	Ruphapacuk, Ppenceareusca	Rupapauseca, Penceacurecoca	
3	Abochornarse	Ruphapacuy, Pencearecocuy	Ruphapacuy, Penceacurecuy	
4	Abofeteador—a	Maccak, Sakmak	Maccace, Lagiace, Saccinacc	
5	Abofetear	Maccay, Sakmay	Maccay, Lapiay, Lagiay	
6	Id. hacer	Maccachiy, Sakmachiy	Maccarecachiy, Lapiarecachiy	
7	Abofetearse mutuamente	Maccanacuy, Sakmanacuy	Maccanacuy, Lagianacuy	
8	Id. a sí mismo	Maccarecocuy, Sakmarcocuy	Maccacurecuy, Lagiacurecuy	
9	Abogaño—a	Marca, Rimapuque, Ppituy-	Rimacc, Defendecc-c. u.	
10	Abogar	Rimapuy, Ppituy, Ppituyey	Rimapuy, Marcay—a. u.	
11	Abohetado	Punquilliseca	Punquiseca	
12	Abolir	Chineachiy, Chinearichiy	Chineachiy, Chinearcachiy, Anchueliy	
13	Abollado—a	Kcapāuseca	Taccāuseca, Pue-cru	
14	Abolladura	Kcapāu	Taccāu, Taccāuseca	
15	Abollar	Kcapāuy	Taccāuy, Taccāurecachiy, Pue-ruyarecachiy	
16	Abombado—a	Asnak, Asnasca	Asnacc, Punquipauseca	
17	Abominable	Millay	Millai-runa, Checenepasca	
18	Abominable cosa	Mllana, Thoecana	Millaricunpac	
19	Abominación	Millaymillana	Millaricuna	
20	Abominar	Millay, Thoēcay	Checenipay, Checenipayay	
21	Abonar estercolar	Huanuycachiy	Huanuyachiy	
22	Abono, estercol	Huanu	Huanu, Ispai, Ccopa	
23	Aberígenes	Ñaupacuna, Auquicuna, Apus-	Ñaupacc-runacuna	

1 Upaluy, Upaculuy, -Sunsuluy—c.	Upayacussga	Asnurtasiña
2 Lupapacussa, Pinbaculussa	Shanacussga, Pengacussga	Ppencachata
3 Lupapacuy, Pinbaculuy	Pengacuyecussga	Ppencasiña
4 Ma-ba. Lapia, Cuta	Magacog, Lagyacog	Ttajilliri
5 Ma-hay, Lapiay, Lapialay	Magay, Lagyay	Ttajilliña
6 Ma-hachiy, Ma-halecalachiy, Lapiachiy.	Magachi, Lagyachi (yan	Ttajillinocosiña
7 Ma-banacuy, Lapianacuy	Maganaacuyan, Lagyanacu-	Ttajillintasiña
8 Ma-baculuy, Lapiaculuy, Tacaculuy	Quiquin-magacun, lagyacuy	Ttajilliyaña
9 Lima, Hombre-bueno—c. u.	Marcachurimag, Jucpa-rimacog	Ajatasiri
10 Limapuy, Impeñacuy—c. (m. u.)	Jucpa-rimacuy	Ajatasina
11 Sacsassa	Magassga, Lagyasga, Cutas-	Ppusuttatata
12 Chincachiy, Ulluchiy Pirdichiy—c. (m. u.)	Chincachi	Apacacaña
13 Shipu, Puchchisa	Llapissga	Llenqquerata
14 Shipu	Llapicassga	Llenquette
15 Llapilay, Llapipalay	Llapicuy	Llenqueña
16 Assna, Sacsapacussa, Pumpassa [passa	Ashnasga, Ismussga	Morccotata
17 Millacuipa-nuna, T-rini-	Chegninapa-runa	Ajitaña
18 Millana, Millachicuypa	Milanaypa chaiga	Ajitañajama
19 Millachicu	Milananan, Chegninan	Ajitaña
20 T-rinipay, Tu-hay	Milanay, Chegni	Ajitaña
21 Huanuchay	Yscachí-pachata, allpata	Uanuchaña
22 Huanu, Ishpai, Táquia	Isca, Taquia, Huai u	Jama
23 Naupa-nunacuna	Naupa-yurigeuna	Ccalltateama

5	CAS.	CUZ.	AYAC. -
1	Aborrecedor	Chekniuk, Chekniipayuk	Checeni'e, Checenicuc
2	Aborrecedor	Chekniy	Checeni'y, Checenieny
3	Aborrecedor <i>habitualmente</i>	Chekniipayay	Checeniipayay
4	Aborrecedor <i>hacer</i>	Chekniichiy, Chekniipayachiy	Checeniichiy, Checniipayachiy
5	Aborrecedor <i>mutuamente</i>	Chekniinacuy.	Checeniinacuy, Checeniipayachinacuy
6	Aborrecible— <i>a. part.</i>	Chekniiseca	Checeniiseca
7	Aborrecible. <i>adj.</i>	Chekniina	Checeniipaslla
8	Abortar.	Sully, Sullurecuy	Sully, Sullurecuy
9	<i>Id. hacer</i>	Sulluchiy, Sullurachiy	Sulluchiy, Sullurecachiy
10	Abortivo. <i>adj.</i>	Sulluchic, Sulluchicuhampi	Sulluchicc, Sulluchicccc Sullunapacc-hampi
11	Aberto	Sullu	Sulla
12	Abotarse, <i>hincharse</i>	Punquipacuy	Punquipacuy, Uparecuy
13	Abra, <i>apertura entre dos cerros</i>	Kcasa	Ccasa, Puncu
14	Abrazador, <i>cañer</i>	Ruphak.	Rupacc, Rauracc
15	Abrazar, <i>el fuego ó algo</i>	Ruphay	Rupay, Rauray
16	<i>Id. reducir á brasa</i>	Ruphachiy	Kupachiy, Cañay, Cañarecuy
17	<i>Id. superficialmente</i>	Ruphapaachiy	Ccaspay, Ccasparecuy
18	Abrazarse <i>en fuego</i>	Ruphayecuy, Raurariy	Rupacuy, Rupacurecuy
19	Abrazador— <i>a, que estrecha en los brazos—adj.</i>	Mak'allik	Macallacc, Marceacc
20	Abrazar	Mak'alliy	Macallay, Macallarecuy [chiy
21	Abrazar <i>hacer</i>	Mak'allichiy	Macallachiy, Macallarecuy
22	Abrazarse <i>mutuamente</i>	Mak'allinacuy	Macallanacuy, Macallanacurecuy, Abrazanacuy
23	Abrazar, <i>en cama</i>	Ocellay, Ocellayecuy	Ocellay, Ocellayecuy, Ocellayecurecuy

JUN.

AN.

AYM.

5

1 T-rinicu, T-rinicu-nuna	Chegnicog	Uñisiri
2 T-rinicuy, T-riniy	Chegni	Uñisina
3 T-rinicay	Ymaypis-chegnicun	Uñisiriri
4 T-rinichiy, T-rinipalachi	Chenichí	Uñisiyaña
5 T-rininacuy, T-rinipanacuy	Chegninacuyan	Uñisiasaña
6 T-rinissa	Chegnina	Uñiscaña
7 T-rinipasslla	Chegnisga	Uñisita
8 Ssulluy, Ssulluluy	Shulluy	Sulluña
9 Ssulluchiy, Ssullulecalachiy,	Shulluchí	Sulluyana
10 Ssullulehicu, Ssullunapa- jampi	Shullechina	Sulluyir
11 Ssullu	Shullu	Sullu
12 Sacsapacuy, Upaluy	Sacsacuy	Ppusuttata
13 Hassa, Puneu	Ragra	Kcaua
14 Lupa, Laula, Cunya	Rupacheg, Rauracheg	Ppichiri
15 Lupay, Laulay, Cunyaay	Macallay	Ppichaña
16 Lupachiy, Cañaluy	Rupachi-Cayachi	Nma ircataña
17 Hasspay, Hasspaluy	Yanallampa, Cayay	Naccayaña
18 Lupacuy, Lupaculuy, Ca- ñaculuy	Rupacussga	Naccasqui
19 Mala, Macallacu	Macallacog	Ccomasiri
	Macallay	Ccomantaña
20 Malay, Macallay, Abrazay		
21 Malachiy, Abrazaycachi	Macallachi	Comantayaña
22 Malanacuy, Abrazanacuy	Macallanacuyan	Comantasiña
23 Ullay, Ullaluy, Ullaculuy	Pununachu-macallay	Yquiñan ccomantaña

2

6	CAST.	CUZ.	AYAC.
1	Atrazar <i>hacer</i>	Ocellachiy, Ocellayeachiy	Ocellachiy, Ocellayeachiy, Abrazayeachiy
2	Abrazarse <i>mútualemente</i>	Ocellanacuy	Ocellanacuy, Ratanacuy
3	Abrevadero	Unu-upyana	Yacu, Upiana, Ccocha, Púquio
4	Abreviar, <i>dar de beber a ganado</i>	Upyachiy, Unu-upyachiy	Upiachiy, Tomareeachiy
5	Abreviador—a <i>part.</i>	Utecaseca	Uteeman-ruraseca
6	Abreviador—a <i>adj.</i>	Utecak Uteeachiy	Uteeman-rurac
7	Abreviar <i>v.</i>	Uteccay, Uteeachiy	Uteeman-ruray, Uteeachiy
8	Abrider <i>durazno n.</i>	Quichacuk-durasnu, Unuyta	Quichacoc-duraznu
9	Abrider—a <i>n. adj.</i>	Quichak, Quicharik	Quichacc, Quicharecc
10	Abrigado—a <i>part.</i>	Čatascaca	Ccoñi, Cconilla, Cconilla-cai
11	Abrigado, <i>lugar adj.</i>	Kcoñi	Ccoñoc, Ccoñi
12	Abrigar, <i>resguardar del frío</i>	Ceatay	Ccoñichiy, Ccoñeachiy, Maytuy, Ceatayeachiy (ñicuy) Maytucuy, Ccoñiricuy, Cco-
13	Abrigarse <i>v.</i>	Ceatacuy	Revosa, Lliclla
14	Abrigo <i>vestido de ir-días</i>	Lliclla	Revosa, Lliclla
15	Id. <i>de indios</i>	Yacolla, Ceompi, Poncho	Poncho
16	Abril <i>mes</i>	Ayrilhua, Abril-quilla	Ayrilhua <i>n. u.</i> Abril-quilla
17	Abrir <i>v.</i>	Quichay	Quichay, Quicharecoy
18	“ <i>un poco</i>	Quichariy	Quichariy, Quicharichiy
19	“ <i>hacer</i>	Quiharichiy	Quichachiy, Quichayeachiy
20	“ <i>la boca</i>	Hanllariy	Hanllariy, Hanllaricuy
21	“ <i>los brazos</i>	Chacatacuy	Chacatacuy, Chacataurecoy
22	“ <i>hacer abrir los brazos</i>	Chacatay	Chacatay, Chacatarecoy
23	“ <i>mandar abrir los brazos</i>	Chacatachiy	Chacatareeachi, Rieranta-qui-charichiy
24	“ <i>las piedras</i>	Ichilliy	Ychilliy, Ichiy, Ychicuy
25	“ <i>hacer—las piedras</i>	Ichillichiy	Ychichiy, Ychireeachiy

JUN.	AN.	AN.
1 Ullachiy, Ullacalachiy, Abrazaycachi	Macallachi	Ucomantayaña
2 Ullanacuy, Latanacuy	Ogllanacuyasga	Ccomaña
3 Yacu, Upiana, Hut-ra	Yacu-upiana	Umaña
4 Upiachiy, Yacuman-pussay	Yacuchí, Upiachí	Umayaña
5 Ascamassa	Utealla, Chaylla	Jankcaqui lurata
6 Amsaycachi	Utearacheq	Jank luriri
7 Amsaycachi	Uttcachí, Huarallachí	Jank luraña
8 Quit-racu-durasnu	Quicheog-durasnu	Perchico
9 Quit-ra, Quit-racu	Quichag, Quichareg	Jisttariri
10 Hunu, Hunu-hunulla	Goñussga	Llaunoccata
11 Hunu, Hunulla	Goñog-marca	Jokesancaquita
12 Hunuchiy, Hunuycachi, Lancay, Cataycachi, Aylluy	Goñuy	Llaunoccaña
13 Catacuy, Lancacuy, Hunucuy, Ayllucuy	Goñucuy	Llaunoccasña
14 Cata, Pullu-cata, T-rassacata, Uish-cata	Lliclla, Reboso	Ppullu, Juyo etc
15 Poncho	Punchu, Huara	Jumpi, Poncho etc.
16 Pu-hú-timpu, Abril-quilla	Abril-quilla	Juppa, llamay
17 Quit-ray, Quit-ralay (cuy)	Quichay	Jisttaraña
18 Quit-ratyay, Quit-ratyay-	Uchuellata-quichay	Jisttakeaña
19 Quit-rachiy, Quit-raycachi	Quichachi	Jisttarayaña
20 Assay, Assalcuy	Shimita-quichay	Ansataña
21 Chacatacuy, Chacataculuy	Rierata-quichay	Lokeanchata
22 Chacatay, Chacataluy	Rierata-quichachi	Lokeanchayaña
23 Chacatalachiy, Lielanta-quit-raycachi	Rierata-quehanampa, man-day, millay	Lokeancharayaña
24 It-riy, It-riyuy, It-riculuy,	Chancata-quichay	Cachatataña
25 It-richiy, It-ricalachiy	Chancata-quicharachi	Cachatatayaña

	CAST.	CUZ.	AYAC.
1	Abrir, <i>cavar la tierra</i> v.	Happisy	Pampa uchuy-
2	" <i>y cerrar los ojos</i> v	Chhimsiyey	Ccemchiy, Ccemchicuy
3	" <i>Hacer—la boca</i> v.	Hanllarichiy	Hanllarichiy, Hanllaycachi
4	" <i>los ojos, ó parpadear</i>	Chhimlliyecachay	Ccemchipayay
5	Abrirse v.	Quichacuy	Quichacuy, Quicharicuy
6	" <i>la flor</i> v.	Phanchiy	Toceyay, Panchiy
7	Abrochar v.	Ttipay	Simpiy, Siupichiy
8	Abrocharse v.	Ttipacuy	Simpicuy, Simpicurecoy
9	Abrogado—a <i>abolido</i> p.	Ceollochisca, Chincachisca	Chincachisca, Anchachisca
10	Abrogar <i>abolir</i> v.	Ceollochiy, Chincachiy	Chincachiy, Anchuchiy
11	Abrumado—a	Ceatirisca	Ceecepayascca, Neterescoeca
12	Abrumador—a <i>adj.</i>	Ceatiric	Ceecepacicoce, Netece
13	Abrumar, <i>agoviar</i>	Ceatiriy	Ceecepayay,
14	Abrupto—ta <i>escarpado</i>	Soklla-soklla	Ccachcca, Sasa
15	Abrutado—a	Ppanrayascca	Asnuyascca, Asnu-hina-runá
16	Abutar <i>embrutecer</i>	Ppanrayachiy	Asnoyarecachi
17	Abrutarse v.	Ppanrayay	Asnuyay, Asnuyacurecoy
18	Abstracción <i>sacramental</i>	Pampachay	Pampachá
19	Abstratamente	Pachan, Pachallan, Tucuylla	Mana-puni, Tucuy
20	Absolver, <i>perdonar</i>	Pampachay	Pampachay, Ccespichiy Camapchaycuy, Perdonay
21	Id. <i>hacer</i>	Pampachachiy	Pampachachiy, Perdonaica- chiy c. u.
22	Id. <i>hacerse</i>	Pampachachicuy	Pampachachicuy, Perdonar- cachicuy c. u.
23	Absorbente <i>adj.</i> v	Hihuicachik	Soccoce, Millpuce, Apacuce
24	Absorber v.	Hihuicachiy	Soccoy, Millpuy, Apay
25	Absorto—a., <i>admirado</i> , p.	Utiscca	Ccanllarayascca
26	Abstemio <i>adj.</i>	Mallak-Paktaslla-cak.	Mana-vino-úpiace

JUN.

AN.

AYM.

7

1 Asspiy, ut-rcuy	Pachata asspi	Allsuña	
2 Himblay, Himblalay	Nahuita, quicharcuy-huichgay	Chirmiña	
3 Assaycachi, Assaycalachiy	Shimita-quichachi	Ansatatayaña	
4 Himblapay, Himblapacuy	Nahuita chaylla-huichgay quichari	Chirpiña	
5 Quit-racuy, Quit-raculuy	Quicharicuy	Jistraraña	
6 Pat-ryay, Sisay, Quit-racuy Páchay	Huaita-quichacan	Ppanchatatayaña	
7 Chalachiy, Brochachiy	Ticpi	Chittaña	
8 Abrochacuy	Ticpicuy	Chittasiña	(chasi- Dueño-
9 Chincachissa, Quitassa	Huitichisga, Yagachisga	Muncanapac-luraña,	
10 Chincachiy, Quitalay	Huitichi, Chincachi	Lurasitat apaccaña	
11 Nitissa, Chimissa	Niticog, Lazacog	Chuym uschiri	
12 Niticu, Pishipachicu	Nitissga	Chuym usuchata	
13 Nittiy, Chimiy	Nití	Chuym usuchaña	
14 Hat-ra, Sasa	Mana-yachana	Jan tucuychañani	
15 Assnussa, Assnu-nuna	Ashnuyasga	Pisi chuyña	
16 Assnuyachiy	Ashnuyay	Chuym pisiyaña	
17 Assnuyay, Assnuluy	Ashnuyasquisga	Chuym pisttayaña	
18 Pampachai, Perdonai	Pampacasga, Perdonassga	Jucha pampachaña	
19 Mana-mana, Túcuí, Manam	Tucuymanta	Taque laycunsa	
20 Pampachay, Yshpichiy, Cat-raycuy, Perdonay—c u.	Yllarachi, Pampachí, Gongay	Pampachaña	
21 Pampachachiy, Perdonachiy	Illaraycachi, Gongaycachi	Pampachayaña	
22 Pampacha-chicuy, Perdonachicuy	Pampachicuy	Pampachayasiña	
23 Sha-hu, Millapu, Appalu	Millpog	Chhamuña	
24 Ssu-huy, Appay,	Millpuy	Chhamuñjama	
25 Jañassyalussa	Admirassga	Tutintata	
26 Mana-vino-úpia	Mallaglla, Mana-upiasaga	Sasiña	

8	UAS.	CUZ.	AYAC.
1	Absuelto-ta <i>p.</i>	Pampachascca	Pampachascca, Perdónascca
2	Abstinencia, <i>día de</i>	Sasiy, Sasi ppuñchau	Mana-aycha-micuna-punchau
3	Abstinentemente <i>adj.</i>	Sasicuk	Mana-aycha-micucc
4	Abstraído—a	Utice, Utiscca	Ruramanta-sapacc-chacucc,
5	Abuela	Payá	Mamap-maman, Taytap-maman [tan
6	Abuelo	Machu	Mamap-taytan, Taytap-tay-
7	Abultado, <i>voluminoso</i>	Hañun	Hatunyascca, Mirachiscca
8	Abultar <i>v.</i>	Hatunyachiy	Hatunyachiy, Mirachiy, Huiñachiy
9	Abundancia, <i>copia, gran cantidad</i>	Achca, Ppuchuppuhu, Ymaymana, Na	Achca, Anchallaña, Nánacc, Yma!-mana, Sapa, enclitic.
10	Abundante, <i>agua</i>	Achca-unu	Yacu-sapa, Achcayacu
11	Abur!, <i>despedida, interj.</i>	Dioslla-huanña!	Diosllahuan—c. m. u.
12	Aburrído—a, <i>fastidiado</i>	Amiscca	Piñascca, Piñanasca
13	Aburrir, <i>molestar, fastidiar v.</i>	Amichiy	Piñachiy, Amireccachiy, Piñapachiy (ccooy)
14	Aburrirse <i>v.</i>	Amipuy	Piñacuy, Amirecoy, Pisipar-
15	Abuser <i>v.</i>	Mana-chaninpi-ruray	Mana-allin-ruray
16	Abusión, <i>superstición</i>	Tapia-ñiscca, Raquin-ñiscca, Collum-ñiscca	Tapia-p. u., Abusión—c.
17	Abyecto—a, <i>abatido adj.</i>	Usuk	Huischuscca, Putiscca, Cummecachiscca
18	Acá—a. ó <i>en este lugar</i>	Cayma, Caypi	Caiman, Caipi
19	Acá. <i>de. ó desde</i>	Caymanta	Caimanta
20	Id. <i>de. ó desde más</i>	Cay-cayllamanta	Cainiscamanta
21	Id. <i>por</i>	Cayñekta	Cainimpa, Caininta
22	Id. <i>por más</i>	Cayñekllata	Cainiscampa, Cainiscanta

1 Perdonassa	Paempassga, Gongassga	Pañpachata
2 Mana-aycha-micunamuyun	Aycha mana-micunapunchau	Sasitha
3 Mana-aycha-micu	Aycha mana-micog	Sasiñama
4 Nunamanta-abicat-ra, Nun-abicu	Runacunahuan-rimaypit-a huiticussga	Sapaccaña, Musppa
5 Mamap-maman, Taytap-tap-maman	Mamapa-maman	Auicha
6 Mamap-taytan, Taytap-taytan, Auquillo	Yayapa Yayan	Achachila
7 Jatunyalachica, Milachissa	Jatunyassa, Punquisga	Chhutuchata
8 Jatunyachiy, Milachiy, Huiñachiy	Jatunyachi, Punquichi	Chhutuchaña
9 Achca, Puchu-puchu, Ancha, Ymaimana, Yap	Ymapis achca-achca-puchuu	Jan-pisttaña
10 Yacusapa, Achca-yacu	Achca-yacu	Allojj-huma
11 Diosllahuan, Jamalla	Diosllahuan-ayhuay	Diosampiqui
12 Piñassa, Piñaculussa	Aburrissga	Jiuratha
13 Piñachiy, Pishipalachiy	Piñayeachi	Jiurathaña
14 Piñacuy, Pishipalay, Abuculuy—c. m. u. [euy	Piñacuy, Aburicuy	Jiurathasiña
15 Mana-allir—lulay, Pasal-	Mana-alli-ruray	Munañacap-lurivi
16 Yan-lal, Abusión—c. u.	Tapia, Abusion	Munañac-luraña Alittata
17 Jitassa, Hun-hassa-fig. Dispricio-huan-licassa	Umpucasga	Acaru
18 Caiman, Cait-ru	Cayman	
19 Caipita	Caypita	Acjata
20 Caimiscapita	Ashuanra-caypita	Jucampjata
21 Caimimpa, Caiminta	Caypa	Añjuataqui
22 Caimiscampa, Caimiscanta	Caynantapa	Jucampacata

	CAS.	CUZ.	AYAC.
1	Acá, aún por más	Cayf.e:llatacamá	Cainiscantaracc, Astahuau- cainintaracc
2	Id. hasta	Caycama	Caicamā
3	Id. hasta más	Caycamalla	Cainiscacama
4	Id. más	Caycamarak	Cainiscaman, Caineccman
5	Id. aún más	Ashuan-caycamarak	Astahuau-cainiscama
6	Id. no más	Cayllapi, Cayllaman	Caillapiña, Caillaman
7	Id. cerca	Cayñekllapi	Caichallaman, Cai-hichpalla- man.
8	Id. por estos lugares	Cay-payllapi, Cay k'tillapi	Cai-caillapi, Caicunallapi
9	Id. atrás	Cay-qquepapi, Cay-qquepa- man	Huasaman, Huasapi, Ccepa- man, Ccepapi
10	Id. adelante	Cay-ñaupacpi, Cay-ñaupak- man	Ñaupaceman, Ñaupacpi, Ccaillaman, Ccaillapi
11	Acabable, adj.	Tucunalla, Tucucuk	Tucucella, Puchucacella.
12	Acabado-da, p.	Tucuseca	Puchucaseca, Tucuseca,
13	Id. de envejecer	Mauk'ayascca	Maucayascca, Lataparecoscca
14	Acabada, avejentada	Payayasceca, Hihucak, Yan- yak	Payayascca, Yuyacña
15	Acabado, avejentado, p.	Machuyascca. Id. id.	Machuña, Machuyascca, Yu- yacña
16	Acaballado, que se por- ta bien, adj.	Huiraccochayacuk	Hueraccochatucoccc, Huerac- cochatucorecoscca, Huerac- cocha-hina
17	Acabar, v.	Tucuy, Ppuchucay	Tucuy, Puchucay
18	Id. hacer, v.	Tucuchiy, Ppuchucachiy	Tucuchiy, Puchucachiy, Mañ- cayarecachiy, Latapayar- cachiy

1	Cañiscantala, Asshuan-cañiscantala	Ashhuan caymanpata	Juccampacjütata
2	Caicama	Caycama	Acaicama
3	Cainiscacama	Cainigcama	Juccampacjaru
4	Cainiscaman, Cainiman	Caynigman-cama	Juccampacjitaru
5	Asstahuan-cainiscaman	Ashhuancayman-cama	Juccampacjaru
6	Caillaman, Caillat-ru	Cayllaman	Ucjuaruqui
7	Caillaman, Cainiscallaman	Cay-mana-carullaman	Acaru
8	Cai-caillat-ru, Caicunallatru	Caycayllapi	Acjuatoqquenacana
9	Huassaman, Huassat-ru, Hipaman, Hipat-ru	Cay-guepaman	Kquepjaru
10	Naupaman, Naupat-ru, Nauquiman, Nauquit-ru	Cay-naupaman	Nairjaru
11	Camacalla, Puchucalla, Chincalla	Ushacag	Tucuycaña
12	Puchucassa, Camacassa, Chincassa	Ushacassga	Tucuyata
13	Maucassa, Latassyassa, Latassyahussa, Lapissa	Rucuyar, Ushacassga	Merquetatata
14	Chacuassyassa, Yassaña	Chacuanyasga-huarmi	Anilmuctata
15	Anquishña, Anquishyassa, Yassa-nuna	Rucuyasga Ollog	Achachimuctata
16	Huilaluchatucu, Huilaluchana	Mistissa, Huiragochatucussga	Uirajoebayata
17	Puchucay, Camacay, Pahuay	Ushay	Tucuyaña
18	Puchucachiy, Camacalachiy, Pahuachiy, Maucachiy, Latassyalachiy	Ruracuyta-ushay	Tucuyayaña

10	CAST.	CUZ.	AYAC.
1	Acabarse, v.	Tucucuy, Ppuchucapuy	Tucucuy, Puchucacuy
2	Id. totalmente, v.	Tucucapuy. Id.	Collorcoy, Paec-huay [chiy
3	Id. por exterminio	Colloropuy	Collorcachiy, Paec-huarcca
4	Id. poco á poco	Yauyay. Yauyariy	As-asllamanta-tucucuy, As-asll...-puchucacuy
5	Id. después de largo tiempo	Tucucapuy. Tucurecacapuy	Chica-unaimantaraec-tucucuy
6	Acabóse, familiar	Tucucapun	Tucurecon-fam.
7	Acacheteado-da, p.	Chhaklasca	Tacapasca, Maccapasca
8	Acachetear, v.	Chhaklay	Tacay, Maccay, Tacarcoy.
9	Acalorado-da, p.	Ruphapacuseca	Rupapacuseca, Pucayarecos-cca
10	Acalorarse, encenderse	Ruphapacuy	Rupapacuy,
11	Acallado-da,	Upallachiseca	Upallachiseca
12	Acallar, hacer callar	Upallachiy	Upallachiy, Upallarcachiy
13	Acanalado-da, p.	Sucaseca Yarecachaseca	Yarecachaseca, Huaycco-yay-cachiseca [chiy
14	Acanalar, hacer canal v.	Sucay Yarecachay	Yarecachay, Huaycco-yayca
15	Acardenalado-da, p.	Kcoyoyasca	Ccoyoyasca
16	Acardenalar, v.	Kcoyoyachiy	Ccoyochiy, Ccoyoyachiy, Ccoyoyarecachiy [yasca
17	Acariciado-da., p.	Huaylluseca	Cuyapayasca, Huayllupa-
18	Acariciador-ra, adj.	Huaylluc	Huayllucuc, Cuyapayacuc, Nanachicuc
19	Acariciar, v.	Huaylluy	Cuyapayay, Huaylluy
20	Acarreado-da, p.	Astaseca	Astaseca, Apasca, Ccepesca

JUN.	AN.	AYM.	10
1. Puchucacuy, Camacacuy, Maucacuy, Chunyaaluy	Ushacassga	Tucusiña	
2 Hulluy, Hulluluy, Pahuay Chunya	Juella Ushacassga	Tucsupimisiña	
3 Hulluchiy, Pahuachiy, Chunyaachiy	Pechaypa, Ushacassga	Lakeaccata	
4 Ass-assllap-puchucacuy, Ass-ass-camacacuy	Hualca-hualcalla, Ushacassga	Jukca-jukcat-tucusiña	
5 Unai-unaitala-puchucay ó camacay	Unayran-ushacassga	Jayapachat-tucusiña	
6 Puchucalun-fam.	Ushacasquisga (ga	Tucusiña	
7 Lapiassa, Tacassa	Lagyasga, Tacassga, Cutass-	Ttajllinoccata	
8 Tacay, Ma-hay, Cutay	Lagyay, Tacay, Cutay	Ttajllinoccaña	
9 Pucassa, Ninai-ninai, Lupapacussa	Shanapacussga	Jumpitasita	
10 Lupapacuy	Shanachí	Jumpitasaña	
11 Upallachissa	Upallasga	Amucttayata, Amuctinta	
12 Upallachiy, Upallalachiy	Upallachí	Amucttayaña	
13 Siquiachassa, Ca-nalassa -c. m. u.	Pucruyasga	Larceachata	
14 Siquiachaycu, Canalaycuy -c. m. u.	Pueruchí	Larceachaña	
15 Huyussa, Huyuchissa	Goyusga	Keoyuttata	
16 Huyuchiy, Huyulalachiy	Goyuchí	Keoyuntaña	
Huyupa, tacaluy			
17 Cuyassa, Huayllupássa	Cuyasga	Munarttata	
18 Huayllipacu, Cuyacu, Nanachien.	Cuyacog	Munarttiri	
19 Cuyapay, Huayllipay	Cuyay	Munarttaña	
20 Asstassa, Apassa, Hipissa	Ashtassga	Astaccata	

11	CAST.	CUZ.	AYAC.
1	Acarreado—da, <i>cereal depositado en la era p.</i>	Arcuseca	Arcuseca, Mastascca
2	Acarreador <i>adj.</i>	Astak	Astacc, Astapacucc, Apapacucc, Ccepepacucc
3	Acarrear, <i>transportar v.</i>	Astay	Astay, Ccepey, Apay
4	Acarrearse, <i>retirarse v.</i>	Astacuy	Astacuy, Astacurecoy, Ripuy
5	Acaso <i>quizá, adv.</i>	Icha, Ichach, Ichapas	Jehas Ichapas, Naccapasña-Paecta
6	Acaso?	Icha	Ichachueh?
7	¿Acaso <i>ha ido?</i>	Icha-rinchu?	Icha-rirccaña?
8	Acaso, <i>respt.</i>	Ichapas	Icha-yá, Ichapasyá, Ima-yá
9	Acaso <i>ha ido</i>	Ichapas riuña	Rinchu-ccay
10	Acatado—a, <i>part.</i>	Yupaychascca	Yupayhascca
11	Acatar, <i>respetar v.</i>	Yupaychay	Yupaychay
12	Acatarrado—a, <i>part.</i>	Chulliscca	Chullip-hapisccan
13	Acatarrase, <i>contraer cartarro</i>	Chullisccay	Chullinhuan-onccoy Chullir-ccoy
14	Acaudalado—a, <i>part.</i>	Ccapak, Ceollqqeyok	Apu, Ceollecscapa, Capuecni-yocc
15	Acaudalador—a.	Ceollqqe-lmñuk	Ceollecce-huñucc, Apuyay-munacc
16	Acaudalar, <i>asesorar</i>	Ceollqqe-huñuy	Ceollecce-huñuy, Apuyay, Ceollecce-mñntuy
17	Acceder <i>v.</i>	Huñiy, Ariñiy	Munay, Au-ñiy, Anri-ñiy.
18	Acción, <i>efecto de hacer</i>	Ruray, Ymanay	Ruray
19	Accionar <i>v.</i>	Hayhuaycchay	Maquita-avhuistin-rimay
20	Acceinar, <i>salar carnes.</i>	Chharquichay	Charquiyay, Charqui-ruray

1 Aleussa, Mastassa	Erachu-gorrisga	Astaccattata
2 Assta, Aastapacu, Hipipacu, Ssahuapacu	Ashtacog	Aparapita, Asraqquerri
3 Asstay, Asstaluy, Apay	Ashtay	Astaccaña
4 Asstacuy, Licuy, Asstaculuy,	Jucladuman-huiticussga	Astaccasiña
5 Icha, Ichapis, Ichaña, Ñapist-ra, Patta	Ichapis	Jainti
6 Pattachut-r? Ichachut-r?	Ichapis?	Janipinit
7 Lilañachu?	Ichapis-ayhuasga?	Sarapinitü
8 Icha-ari, Ichapis-ari	Icha	Sarapiniua
9 Ichaña, Páttaña,		
10 Linñapist-ra	Icha-ayhuassga	Sarapini
11 Resperuan-licassa	Yupaychasga	Yupaychata
12 Rispitay—c. m. u.	Yupaychay	Yupaychaña
13 Romadisussa, Mishap-chalassa	Huisgagog	Romarisata
14 Missahuan-ishyay, Romadisohuan-ishyay	Huisgassga	Romarisasiña
15 Illaisapa, Caniyu, Capuniyu	Achea-guelleyog	Ccollquechata
16 Illai-juñu, Yllaisuntu, Illai-uttu	Guellayta-goreg	Collquechiri
17 Illai-juñuy, Yllai-úttuy	Guellayta-gorieum	Ccollquechaña.
18 Munay Au-niy, A-niy	Auni, Munay	Yauataña
19 Lulai	Rurana	Lurau
20 Maquimpihuan-lizay, Maqui-ayhuicat-ray	Hayhuaycachay	Amparamp-parlaña
21 Charquiluy, Mataluy, Charqui-lulay	Charquita-ruray	Jiuayña, Tucuyña

12	CAST.	CUZ.	AYAC.
1	Acechado—a. <i>part.</i>	Huateccasca	Huateccasca, Hahausca
2	Acechador—a.	Huateccak Ccaumihua	Huateccacc
3	Acechar	Huateccay Ccaumihuay	Huateccay, Hahuascca
4	Id. <i>hacer</i>	Huateccachiy	Huateccachiy Huateccar- ccachiy
5	Acedar, <i>v.</i>	Pposecoyachiy	Pochccoachiy, Ccamiarccachiy
6	Acedarse, <i>v.</i>	Pposecoyareuy Pposecoyay	Puchcecucuy, Puchcocourecoy
7	Acéfalo, <i>adj.</i>	Mana camachiqueyok	Mana-camachiniyoce
8	Acelerado—a, <i>part.</i>	Utecascca	Uteccaycusecca
9	Acelerar <i>v.</i>	Uteccay	Uteccay, Uteccaycuy
10	Id. <i>hacer</i>	Uteccachiy	Uteccachiy, Uteccaycachiy
11	Acémila, <i>bestia de carga</i>	Uyhua	Uyhua
12	Acepillar, <i>v.</i>	Llakllay	Llampu-llaccllay, Llampuya- chiy
13	Aceptable, <i>adj.</i>	Chasquina, Chasquinapak- caman	Chasquipaslla
14	Aceptado—a, <i>part.</i>	Chasquiscca, Ari-niscca	Chasquiscca, Aniscca
15	Aceptador—a, <i>el que ad- mite</i>	Chasquik Huñik	Chasquecc, Ari-necce Uyacucc
16	Aceptar, <i>v.</i>	Chasquiy, Huñiy	Ari-niy, Anri-niy, Chasquiy
17	Acequia, <i>n.</i>	Yarcca	Yarcca
18	Id., <i>hacer v.</i>	Yarccachay	Yarccachay, Yarcca-ruray, Yarcca-aspiy
19	Acerca, <i>adv.</i>	manta. af.	manta. y pi. af.
20	Acercado—a, <i>p.</i>	Asuycachiscca	Asuycachiscca [chiy
21	Acercar, <i>poner cerca, v.</i>	Asuycachiy	Asuycachiy, Hichpachay-ca-
22	Id. <i>hasta juntar</i>	Tincuchiy, Ccayllachiy	Topaycachiy, Tincuycachiy, Rataycachiy

1 Tápapassa, Ancupassa, Licapassa	Huatgassga, Gahuapassga	Michuata
2 Tápapa, Ancupa, Licapa	Huatgacog, Gahuapacog	Michuiri
3 Tápay, Tápapay, Licapay, Ancupay	Huatgay, Gahuapay	Michuaña
4 Tápachiy, Tápaycachiy, Ancupachiy	Huatgachí, Gahuapachí	Michuayaña
5 Puchuchiy, Hammiachiy	Puchgoyachí	Jaruptayaña
6 Puchuculuy, Ammiaculuy	Puchgoyacun	Jaruptasiña
7 Mana-camachiniyu	Chunyag	Muñcanapac-luriri
8 Amsaycussa [ssyay	Utcallasga	Macj-sartiri
9 Amsay, Amsaycuy, Camaycuy	Utcay	Macj-sartaña
10 Amsaycachiy, Camassaycachiy	Utcachí	Macj sartayaña
11 Uyhua	Uyhua	Uyuanaa
12 Llampuchay, Sipillay	Llagllay	Laujuehhusayaña
13 T-rasquipaslla	Chasquinapamí	Yausañjama
14 T-rasquissa, Anissa	Chasquisga	Yausata
15 T-rasquica, Aunico, Uyalicu	Chasquicog	Yausiri
16 A-niy, Au-niy, T-rasquiy	Chasquí	Yausaña
17 Siquia—c. m. u.	Seqnia	Larcca
18 Siquia-quit-ray	Seqniata-ruray	Larccachaña
19 pi y pita—s u. c. afs.	manta	Jakearu
20 Assuycachissa	Huytimusga	Jakeachata
21 Assuycachiy, Lataycachiy	Huytimuy, Huytichimuy	Jackachaña
22 Topaycachiy, Tincuchiy, Cuscaycachiy, Latachiy	Huytichí tincunganyag	Lippiyaña

13	CAST.	CUZ.	AYAC
1	<u>Acercarse</u> , v.	Asuyey, Sispay	Asuyey, Hichpacuy
2	Id. <i>hasta juntarse</i> , v.	Tincupuy, Tincuy	Asuicamuy, Ratacurecoy tu- panacama
3	<u>Acertadamente</u> , adv.	Chanillanta, Chayaquenta	Cacella, Ima-cacella
4	<u>Acertado</u> -a, p.	Chayachisceca	Allin, Súmacc
5	<u>Acertar</u> , <i>dar en el punto</i>	Chayachiy	Chayachiy, Chayarceachiy, Cooycoy
6	<u>Acertijo</u> , n.	Huatuchina	Huatuchi, Huatuchinaeui
7	<u>Aceizador</u> -a, <i>jadeante</i> , adj.	Samay-sapa, Sayk'uk	Sama-tiacec
8	<u>Acezar</u> , v.	Sama-samay, Sayk'uy	Samatiay
9	<u>Aciego</u> , adj.	Accoq-raqui, Cehiqui,	Chiqui, Mancharina
10	<u>Acial</u> , n.	Chhipachina	Tramucco
11	<u>Acicalador</u> -a, adj.	Llusk'ayachik	Llampuyachece
12	<u>Acicalar</u> , <i>limpiar, bruñir</i> ,	Llusk'ayachiy	Llampuyachiy, Lluchachiy
13	<u>Acido</u> -a, <i>agrio</i> , adj.	Ppocheco, Ceatqqe, K'areu	Pocheco, Ceatcee, Ceammia
14	<u>Acclamación</u> , n.	Huakyacuy	Hucsimilla-ccapariy
15	<u>Acclamar</u> , v.	Huakyay	Bulla-ruray, Alborotay-c. u.
16	<u>Acclarado</u> -a, p.	Suttichaseca	Sutichaseca, Huillasca
17	<u>Acclarar</u> , <i>decir la verdad</i> . v.	Suttichay	Sutinichay, Checcanchay, Caellata-rienchiy
18	Id. <i>hacer</i> , v.	Suttichachiy	Sutinichachiy
19	<u>Acclararse</u> , <i>los líquidos</i> v.	Chhuyay, Chhuyayay	Chuyay, Chuyacuy, Chuyari- (curcoy)
20	<u>Acclararse la atmósfera</u> ,	Phacsariy	Quichariyuy, Achiquiy, Achiquiamuy
21	<u>Acclararse</u>	Suttinichacuy	Sutinichacurcoy, Sutinichacuy, Checcanchacuy
22	<u>Acclimatar</u> , v.	Yachacachy	Yachacachiy
23	<u>Acclimatarse</u> , v.	Yachacuy	Yachacacuy
24	<u>Aclocar</u> , <i>la gallina</i>	Toktoy	Occocciay, Occocciacuy (cca- Manchasca, Manchacorecos)
25	<u>Acobardado</u> -a, p.	K'uytuseca	

1 Assuycuy, Assuyculuy, Assuycalamuy	Huiticaycuy	Jakeachasiña
2 Topay, Latacuy	Huiticaycuy, Tincungaiqui-yag	Hippttapiña
3 Cälla, Ima-calla	Allicaglla-rurassga	Checettañjama
4 Allin, Suma	Allillancheiga	Checettata
5 T-rachiy, T-ralachiy, Huy-cuy, Huyculuy	Alli ruray	Checettana
6 Mus-siai, Mus-siachinaeui	Huatuchinaeuy	Ckarjama
7 Jamaycat-ra	Shaycussga, Pishipasga	Celarecattata
8 Jamatiay, Jamaycat-ray	Shaycuy, Pishipay	Ccañecattaña
9 Chiqui, Sauca, Manchana	Chiquina	Chhiji
10 Sin-ha-chutacu, Aciál—c. u.	Huerpa japina	Merqqe
11 Llampuchi, Llampuchicu	Llampuyachicog	Kcachachiri
12 Llampuchiy, Llucheachiy	Llampuyachi	Kcachachaña
13 Pucho, T-ract-ra, Hámmia	Puehgog	Jaru
14 Vivaj	Shimihuan-sinchi-huyllachina	Arottataña
15 Lúyay, Vúyay	Shimihuan-huallachi	Arottaña
16 Ssutichassa, Huillassa	Caro-rimacuy	Ccanarata
17 Ssutichay, Lieachiy, Calla-ta-limay	Shutin-churasga	Ccanayaña
18 Razonllaeta-limay	Shutin-churachi	Ccanayayaña
19 Chuyay, Chuyacuy, Chuyaculuy	Chuyasquisga	Cchuarjaña
20 Quit-racuy, Achiquiay, Achiquialamuy, Usyaluy	Cielo Quichacassga, Achiyasquisga	Ppasjayaña
21 Cälla-licachicuy, Cälla-sutinchauculuy	Shutin-chay, Chuyacassga	Canarmistuyaña
22 Yat-racachiy	Yachayechi	Yatisiña
23 Yat-racacuy	Yachacacuy	Yatinoctaña
24 Ue-ueyay, Ue-ueyaluy	Huallpa-tuettun	Toccoña
25 Manchachiy, Aichiy	Manchacassga	Asjarata

14	CAST.	GUZ.	AYAC.
1	Acobardar, <i>amedrentar</i> , v.	K'uytuchiy, Manchachiy'	Manchachiy, Aycecechiy
2	Acobardarse, v.	K'uytucuy, Manchapacuy	Manchapacuy, Llacellarceoy, Soocsoterceoy
3	Acocceado—a p.	Hayttascca	Hayttascca, Haytarceoscca
4	Acoccear, v.	Hayttay	Haytay, Haytarceoy
5	id. <i>hacer</i>	Hayttachiy	Haytachiy, Haytarcearichiy
6	id. <i>repetidas veces</i>	Hayttaycachay	Haytaecachay, Haytaecacharceoy
7	Acoccearse <i>mútuamente</i>	Hayttanacuy	Haytanacuy, Haytanaceurceoy
8	Acogedor—a, <i>adj.</i>	Chasquik, Ceorpachak	Ceorpachacc, Chasquecc
9	Acoger, v.	Chasquiy, Ceorpachay	Chasquiy, Ceorpachay, Samaycachiy (cuy)
10	Acogerse, v.	Chasquichicuy, Ceorpachacuy	Samacuy, Pacacuy, Ceorpa-
11	Acogido—a, <i>part.</i>	Chasquiscca, Ceorpachascca	Chasquiscca, Ceorpachiscca
12	Acometedor—a, v.	Ccallarik, Ccallaricuk	Ccallayucec
13	Acometer, v.	Ccallariy, Ccallaricuy	Atipacuy, Ccallayey
14	id. <i>hacer</i>	Ccallarichiy	Atiparceachiy, Ccallayechiy
15	Acomodable, <i>adj.</i>	Churana, Churarina	Allichapaslla, Allichaualla
16	Acomodado—a, <i>dispuesto</i> ,	Churascca, Allichascca	Allin-churascca
17	Acomodador—a, <i>adj.</i>	Churak, Allichak	Allichacc, Allichacucec
18	Acomodar, <i>arreglar</i> , <i>disponer</i> , v.	Churay, Allichay	Allichay
19	id. <i>hacer</i> , v.	Churachiy, Allichachiy	Allichachiy, Allicharcechiy
20	Acomodarse, v.	Churacuy, Allichacuy	Allichacuy, Allichacorceoy
21	Acompañante, <i>adj.</i>	Pusak, Tiyapayak, Tiyaysik,	Cusea-recc, Pusacc, Pusac ^{ce} nen, Pusapayacc

JUN.	AN.	AYM.	14
1 Manchachiy, Aichiy, T-rinassyachiy	Manchachij	Asjaraña	.
2 Manchalay, Manchapaculuy, T-rinassyaluy	Manchacun	Asjarasiña	
3 Saytassa, Saytapalussa	Jaytassga-bestia	Mattaccata	
4 Saytay, Saytaluy, (chiy)	Jaytay	Mattaccaña	
5 Saytachiy, Saytayaçala-	Jaytachi	Mattaccayaña	
6 Saytacat-ray, Saytaca-	Jaytan achca cuti	Mattaqquesipiña	
7 Saytanacuy, Saytanaculuy	Jaytanacuyan	Mattaqquesiña	
8 Jamachicu	Gorpachicog	Ccorpachiri	9
9 T-rasquiy, Jamachiy, Pachaycachiy	Charicuy, Gorpaycuy	Ccorpachaña	
10 Jamacuy, Pachaculuy, Pacacuy	Charicuy, Gorpachicuy	Ccorpachasiña	
11 Pachaicachissa	Charisga, Gorpachisga	Ccorpachata	
12 Hallaicu	Gallipacog, Huajupacog	Jaljatiri	
13 Atipacuy, Hallaycuy	Huajupay	Jaljataña	
14 Attichiy, Attipalachiy, Hallaycachiy (lla)	Huajupaycachi	Jaljatayaña	
15 Allichapasslla, Allichana-	Tacyag	Uscuñjama, Asquichañjama	
16 Allichassa, Allin-t-rulassa	Tacyasga	Asquichata	
17 Allicha, Allichacu	Tacyacheg	Asquichiri	
18 Allichay, Comoday, c. u.	Tacyay	Asquichaña	
19 Allichachiy, Allichaycachiy	Tacyaycachi	Asquichayaña	
20 Allichacuy, Allichaculuy, Allichapacuy	Tacyacuy	Asquichasiña	
21 Cusca-li, Pússa, Pussapa, Pussáquin	Pusshacog, Cumpañacog	Chicasariri	

15	CAS.	CUZ.	AYAC.
1	Acompañar, v.	Pusay, Tiyapayak, Tiyaysiy	Cusca-riy, Pusay, Pusapayay
2	„ hacer, v.	Pusachiy, Tiyapayachiy	Pusachiy, Cuscata-cachay, Compañarecachiy, c.
3	„ llevando la delantera, v.	Ñaupay	Ñaupapuy, Ñaupay
4	„ siguiendo, v.	Ccatiy	Ccatiy, Cceparcco
5	Acompañarse, viajando,	Riysiy, Puriysiy, Cusca-puriy	Cusca-riy, Risiy
6	Acompañar al visitante paseando, v.	Pusaycachay	Pusaycachay
7	Aconchavarse, v.	Camachinacuy	Camachinacuy, Rimanacuy
8	Acongojado-a, adj.	Llaquiseca, Phutisceca	Manchaseca, Llaquiseca
9	Acongojarse, v.	Llaquicuy, Phuticuy	Pisipay, Llaquicuy, Puticuy
10	Aconsejado-a, part.	Cunaseca	Allin cunapaseca, Camachis- ceca
11	Aconsejador-a, adj.	Cunak	Huillacc, Yachachecc, Nccc
12	Aconsejar, v.	Cunay	Huillay, Yachachiy, Yachar- ceachiy
13	„ repetidas ve- ces, v.	Cunapayay	Cunapayay
14	„ hacer, v.	Cunaycachiy	Cunaycachiy
15	„ muchas veces	Cunapayachiy	Yuyarichiy, Yuyapaycachiy
16	Aconsejarse mutuamente,	Cunanacuy	Yachachinacuy, Rimanacuy, Camachinacurecco
17	Acopiado—a part.	Huñusca	Huñusca
18	Acopiador—a, adj.	Huñuk	Huñocc, Tandacc
19	Acopiar v.	Huñuy	Huntuy, Tanday
20	Acquinado—a part.	Ñittisceca Manchachisceca	Chintisceca, Manchapacor- (ccosca)

1 Cūca-hiy, -Pússay, Pussapaluy, Pússáluy	Pússhay, Cumpaňay	Chica-saraña
2 Pússachiy, Cuscacta-cact-ray, Cumpaňalachiy	Pússhachi, Cumpaňachiy	Chicatasarayaña
3 Ñaupay, Ñaupapuy	Ñaupampa ayhuar, cumpaňay	Nayraccat sarata
4 Hattiy, Hupaluy	Guepampallampa cumpaňay	Oquepatat sarata
5 Lissiy, Masanchacuy	Cumpaňanacuy [ñay	Chicaqui sariri
6 Pússaycat-ray	Rajacogta, Huallquí, Cumpa-	Chicac misturi
7 Camachinacuy, Limanacuy	Yachachinacussga, Camachicussga	Chimpusiña
8 Llaquissa	Llaquicussga	Khapttapisita
9 Pishipay, Pishipaluy, Llaquicuy	Llaquicuy	Kcaptopisita
10 Cunassa, Camachissa	Huylassga, Consejassga	Eujttata
11 Huilla, Yat-rachi, Ni	Huyllacog, Consejacog	Eujttiri
12 Huillaluy, Yat-rachiy, Yat-raycalachiy	Huyllay, Consejay	Eujaña
13 Cunaycat-ray	Achca cuti-huyllaycuy	Eujttaña
14 Yat-rachiy, Cunachiy	Huyllaycachi	Eujttayaña
15 Huillapaicachiy	Achca cuti-huallachi	Eujttapiniyaña
16 Yat-rachinaculuy, Limanaculuy, Camachinaculuy	Hullapanacuyay	Eujttapisiña
17 Juñussa, Utussa	Huñusga, Gorissga	Tanthapita
18 Juñu, Juñucu, Ssuntu, Ssuntucu	Huñocog, Goricog	Tanthapiri
19 Juñuy, Ssuntuy, Huttuy	Huñuy, Gori	Tanthapiña
20 Intissa, Manchapacussa, T-rinassyalussa	Ñitissga, Pengacussga	Ppurpuntata

16	CAST.	CUZC.	AYAC.
1	Acouinar	Nittiy, Manchachiy	Chintipachiy, Chintipareca- chiy
2	Acouinarsc	Nitticuy, Manchapacuy	Chintipacuy, Chintipareur- [ccoy
3	Acordado—a <i>part.</i>	Yuyascca, Rimanauscca	Huillanauscca
4	Acordante <i>adj.</i>	Yuyaycuk, Rimanaucuk	Huillanaucucc
5	Acordar, concertarse	Yuyaycuy, Rimanaucuy	Rimanaucuy, Camachinaucuy (yayarcacchiy
6	Id. <i>hacer</i>	Yuyaycuchiy, Yuyarichiy	Yuyaycachiy, Yuyarichiy, Yu- Yuyariy, Yuyaricuy, Yuya- ricurecoy
7	Acordarse	Yuyaricuy, Yuyariy	Yuyarayay, Mana-cconcay - Maynin-chainin-yuyay
-8	Id. <i>de continuo</i>	Yuyarayay, Yuyaycachay	Yuyarayay, Mana-cconcay - Maynin-chainin-yuyay
9	Id. <i>de vez en cuando</i>	May-maylla-yuyay	Maynin-chainin-yuyay
10	Acordeladoc— <i>a, adj.</i>	Tupuscca	Tupuscca
11	Acordelar	Tupuy	Tupuy, Tupurecoy
12	Id. <i>hacer</i>	Tupuchiy	Tupuchiy
13	Id. <i>frecuentemente</i>	Tupuycachiy	Sapa-cutilla-tupuy
14	Acorneado	Huakrascca	Huacrascca
15	Acorneador—a, <i>adj.</i>	Huak-racuk	Huacracucc
16	Acornear	Huak-ray, Huakracuy	Huacray, Huacrarccoy
17	Id. <i>repetidas veces</i>	Huak-rapayay	Huacraparecoy
18	Acortadoc—a, <i>part.</i>	Huchhuyascca, Taesachas-	Uchuyareccoscca, Pencacor- ccoscca
19	Acortar	Huchuyachiy, Taesayachiy	Cuchuy, Cutuy, Cuchupay, Taesayachiy, Taesachiy
20	Acortarse <i>la vida</i>	Causay pisipay	Huañuchicuy, Huañuchicur-
21	Acosado—a	Ccaticachascca	Ccaticachascca [ccoy
22	Acosar	Ccaticachay, Ccaticapayay	Ccaticachay, Ccaticapayarecoy
23	Id. <i>hacer</i>	Ccaticachachiy	Ccaticachachiy, Ccaticapayar- ccachiy

1 Manchapacachiy, T-rinassyalachiy.	Ñitichí, Pengacachí	Ppurpuyaña
2 Manchaculuy, Manchapaculuy, Trinassyaluy	Pengacussga	Ppurpusiña
3 Yalpasa, Limasa	Allí-yarpareur-rurassga	Amtata
4 Limanacu, Yalpachinacu	Alli-yarpag	Amtaptairi
5 Limanacuy, Camachinacuy	Alli-yarpay	Amtaña
6 Yalpachiy, Yalpaycalachiy	Alli-yarpachí	Amtayaña
7 Yalpay, Yalpaculuy, Yalpat-raculuy (bay)	Yarpacuy	Amtasiña
8 Yalpaycay, Manahun	Yarparacuy	Amtasipiña
9 Mañin chainin-yalpay	Unay-unaylla-yarpacun	Amtasiscaña
10 Tupassa	Tupus-ga-jiluhuan	Ñachhantata
11 Tupuy, Tupuluy,	Tupuy-jiluhuan	Ñachhantaña
12 Tupuchiy	Tupuchí—id.	Ñachhantayaña
13 Tupuycat-ray	Tupuraycachí—id.	Ñachhantapiniyaña
14 Hualassa	Huagrassga	Uajrata
15 Hualacu	Huagracog	Uajriri
16 Hualay, Hualaluy	Huagray	Uajraña
17 Hualapaluy	Achea-cuti-huagray	Uairapiñiña
18 Uchueyachíssa, Pinhaculissa	Uchueyasga	Ppencarata
19 Uchay, Cutuy, Taessachiy, Yntichiy, Uchuyachiy	Uchueyayeachi	Jiscacahaña
20 Huañuchiculuy	Cabuayninta-pisshpacun	Uru-pisichaña
21 Haticat-rassa, Intussa, Cacussa	Gaticachassga	Janccachata
22 Haticat-raluy, Haticat-ray, Intuy, Chacucuy	Gaticachay	Janccachaña
23 Haticat-rachiy, Hatipalachiy, Intuchiy	Gaticachí	Janccayaña

	CAST.	QUEZ.	AYAU.
1	Acostado—a	Siriscea	Ustucuscea, Siriscea (coce
2	Id., <i>largo tiempo</i>	Sirirayaseca	Sirirayaseca, Huischuraya-
3	Acostarse	Siriy, Siricuy	Ustucuy, Siricuy
4	Id., <i>hacer</i>	Siriyuchiy Sirichiy	Ustuchiy, Sirichiy,
5	Acostumbrado	Yachaseca	Yachacaseca (chiy
6	Acostumbrar	Yachaycachiy	Yachacachiy, Yachacareca-
7	Acostumbrarse	Yachaycachicuy	Yachacaey, Yachacaurecoy
8	Acre, <i>áspero, ágrío</i>	K'areu, Ccatque	Ccatece, Pochecco, Ceámnia
9	Id., <i>para denotario</i>	¡Ak—ak! K'arcullaña!	Atataillau! ¡Atatau!
10	Acrecentado—a	Miraseca, Mirachisceca	Huñachisceca, Mirachisceca
11	Acrecentador	Mirachik, Achcayachik	Mirachecco, Mirachicoce
12	Acrecentar	Mirachiy, Achcayachiy	Mirachiy, Miracchachiy, Hui- ñachiy
13	Acrecer	Miray, Huñay, Hatunyay	Huñay, Miray, Hatunyay
14	Id., <i>los dolores</i>	Anchayay	Astahuan-oncorayay
15	Acreedor—a	Manuk	Manyoce
16	Acíster	Icharapi-suysuy	Accechay, Suysuy
17	Acriminado—a	Tumpascea	Huchachascea Tumpascea
18	Acriminador—a	Tumpak	Tumpacc, Tumpance, Hu- chachacuec, Levantacc
19	Aciminar	Tumpay	Tumpay, Tumpacuy, Hucha- chay, Huillay
20	Activamente	K'uchilla	Utceayllamanta, Vivulla
21	Activar	K'uchiycachay	Utceayachiy, Utceayeachiy
22	Active—e <i>diligente</i>	K'uchi-runá	Corriacchacc, Tuqui, Man- chaururacc
23	Actualmente	Cunan	Cunan, Cunan-puni, Cunallan
24	Acuático, <i>animal</i>	Unupak camaseca uyhuá	Yacupi-yachacc, Yacu-pisceo
25	Acuchillarse	Runcuyey	Unchuyey, Unchucurecoy
26	Acuchillado	Tturpuseca	Tuetisceca
27	Acuchillader	Tturpak	Tuesecc
28	Acuchillar	Tturpay	Tuesiy

1	Usstucussa, T-rat-ralassa	Ushtucussga	Iquintata
2	T-rat-ralacussa, Jitalacu	Unay-ushitussga	Jayat-iquintata
3	Usstucuy, T-rat-racuy	Ushucuy	Iquintasiña
4	Usstucuyachiy, T-rat-rachiy	Ushuchi	Iquintayaña
5	Yat-racassa [chiy	Yacnacassga	Yacuinocetata
6	Yat-racachiy, Yat-racña	Yachacachi	Yatinocetaña
7	Yat-racacuy, Yat-raculuy	Yachacacuy	Yatinocetasiña
8	T-ract-ra, Puchu, Hámmia	Puchgog-gamia	Jaru, Chhapaca
9	Atatallau! ¡Atatau!	Ashhuan-puchgon	Chhancea-
10	Milachissa	Mirassga	Jiltaptayata
11	Milachi, Milachicu	Miracheg	jiltaptayiri
12	Milachiy, Milacalachiy, Huiñachiy	Mirachf	Jiltptayaña
13	Milay, Huiñay, Jatunyay	Miray	Allojanchaña
14	Asstahuan-nanay	Nanay-miran	Jukeamp ttaqqesiña
15	Manayu, Acridor	Yagachicog	Manusiri
16	Agichay, Cirniy	Suishuy	Susuña
17	Tumpassa, Juchachassa	Tumpassga, Juchachisga	Juchanchata
18	Tumpa, Tumpacu, Juchachacu, Levantacu	Tumpacog	Juchanchiri
19	Tumpay, Juchachay, Leyantay, Criminay	Tumpay	Juchanchaña
20	Camassilla, Amsailla (chiy	Huayralla	Keusillu
21	Amsaycachiy, Camassya-	Huayralla-runa (raycuy	Keapa
22	Camassya, Huntaipa-hunta	Huayrallachi, Purachf, Apu-	Keapachaña
23	Canan, Canan-pacha	Canan, Cananlla -	Jichipacha
24	Yacut-rn-yat-ra-pishu	Yacu-uyhua	Ceotalako
25	T-ruct-rucuy, T-ruct-rui-	Yehirayacuy	Runcunocesiña
26	Tuesissa [cuy	Tuessisga	Cearinocatta
27	Tuesi	Tuesicog	Cearinoqueri
28	Tuesiy	Tuesí	Cearinocetaña

18 CASTELLANO

CUZCO

AYACUCHO

1 Acuchillar <i>repetidas veces</i>	Tturpupayay	Tuesipayay, Tuesipay
2 .. <i>hacer</i>	Tturpuchiy	Tuesichiy, Tuesipachiy
3 Acuchillarse	Tturpacuy	Tuesicuy, Tuesicurecoy
4 .. <i>mútuamente</i>	Tturpanacuy	Tuesinacuy, Tuesinacurecoy
5 Acudir, <i>ir en socorro</i>	Yanapay, Amachamuy	Yanapay, Amachay, Rerecoy
6 Acudirse	Amachacuy	Yanapacuy
7 .. <i>mútuamente</i>	Amachanaacuy	Yanapanacuy, Amachanaay
8 Acueducto	Yareca, Pilcha	Yacu-pasanan ó rinan
9 Acullá	Huacpi	Chimpa, Huaeman
10 Acumulado—a	Huñuscca, Tantaseca	Huñuscca
11 .. <i>de algún delito</i>	Tumpaseca	Tumpaseca
12 Acumulador—a, <i>que junta</i>	Huñuk, Tantak	Huntue, Huñuec, Tandacc
13 .. <i>que imputa un delito</i>	Tumpak, Ceasi-tumpak	Tumpacc
14 Acumular <i>juntar</i>	Huñuy, Tantay	Hutuy, Huñuy, Tanday,
15 .. <i>imputar</i>	Tumpay	Tumpay
16 .. <i>dinero</i>	Ccollquechay	Collecechay, Apuyay
17 Acuoso	Um-una, Hokeo	Yacu-yacu, Yacussapa
18 Acurrucado—a	K'uytuseca	Unchuycuseca
19 Acurrucarse	K'uytuy'uy	Unchucuy, Unchucuycuy, Chinticuy
20 Acusado—a	Chhataseca	Tumpaseca, Huillaseca
21 Acusador—a	Chhatak	Huillacc, Huillacuec, Huilla- pacuec
22 Acusar	Chhatay	Huillay, Huillapay
23 Acusar <i>hacer</i>	Chhatachiy	Tumpachiy, Huillachiy
24 .. <i>hacerse</i>	Chhatachicuy	Tumpachicuy
25 Acusarse	Chhatacuy	Huillacuy, Huillacurecoy
26 Achacado—a	Tumpaseca Huchachasca	Tumpaseca
27 Achacador—a	Tumpak, Huchachak	Tumpacc, Tumpacuer
28 Achacar	Tumpay, Huchachay	Tuñpay, Huchachay

1 Tucsipav, Tucsipaluy	Acheacuti-tuesf	Cearinoccapiniri
2 Tucsichiy	Tucsichf	Cearinocceyaña
3 Tucsicuy, Tucsiculuy	Tucsicuy	Cearinocceasiña
4 Tucsina uy, Tucsinaculuy	Tucsinacuyan	Cearinocceasiña
5 Yauapay, Amachay, Lihuy	Ayhuay, Yanapay	Cuyapayaña
6 Yanapacuy (nacuy)	Yanacuy	Cuyapayasaña
7 Yanapanacuy, Amachay	Yanapanacuyan	Cuyapayttaziña
8 Yacu-pasanan, 6 linan	Yacupurichina, Ayhuachina	Lareca
9 Chimpa, -Huicman	Huacpí, Huassaman	Ceurina
10 Ssuntuusa, Juñusa	Gorissga, Tumpassga	Tauccata
11 Tumpassa (tu, Tahuá)	Juchapita-tumpassga	Juchanchata
12 Junta, Juñu, Utu, Ssun-	Goricog	Taucettiri
13 Tumpa	Juchapita-jueta-tumpacog	Juchanchiri
14 Ssuntuy, Juñuy, Uttuy	Hunuy, Tancay	Tauccaña
15 Tumpav	Tumpay	Juchanchaña
16 Yllaychay, Ricoyay	Guellayta-apichf	Collquechaña
17 Yacu-yacu, Yacusapa	Yacuyasga	Umaliti
18 Unt-rucussa T-ruct-russa	Uchurassga	Chuettata
19 Unt-rucuy, Unt-ruculuy- T-ruct-ruculuy	Uchuracussga	Chuettasiña
20 Huillassa	Shimpissga	Tumpata
21 Huilla, Huillacu, Huillapacu	Shimpicog	Tumpiri
22 Huillay, Huillapacuy	Huillapacuy, Simpicuy	Tumpaña
23 Huillaicachiy, Tumpachiy	Huailachf, Shimpishi	Tumpayaña
24 Tumpachicuy (llaculuy)	Quinquita-shimpicachin	Tumpayasaña
25 Huillacuy, Acusacuy Hui-	Quiquin-shimpicun	Tumpasiña
26 Tumpassa	Huachacassga, Tumpassga	Jucha-jacettata
27 Tumpa, Tumpacu	Huachacacog, Tumpacog	Jucha-jacettiri
28 Tumpay, Juchachay	Tumpay	Jucha-jacetaña

19 CASTELLANO

- 1 Achacar *hacer*
 2 Achacoso—a
 3 Achatado—a
 4 Achatar
 5 Achatarse
 6 Achicado—a
 7 Achicador—a
 8 Achicar
 9 Achicarse
 10 Achicharrado—a
 11 Achicharrador—a
 12 Achicharrar
 13 Achispado—a
 14 Achispar
 15 Achispase
 16 Acholado—a
 17 Adan *nom.*
 18 Adaptable *adj.*
 19 Adaptar
 20 Adecenable
 21 Adecenado—a
 22 Adeponer
 23 Adehala, *nom.*
 24 Adelantado—a
 25 Adelantar
 26 „ *hacer*
 27 Adelantarse

CUZCO

- Tumpachiy [phuk
 Oncorayak, Soksok, Um-
 Paltayaseca, Ttañuseca
 Ppaltayachiy, Ttañuy
 Ppaltayacuy
 Huchhuyaseca Kquentissac,
 Tacsayaseca
 Huchhuyachik, Kquentichik
 Tacsayachik
 Huchuyachiy, Kquentichiy,
 Tacsayachiy [yacuy
 Huchuyay, Kquentiy, Taca-
 Tektisseca, Kcaspaseca,
 Tektichek, Kcaspachik,
 Tektichiy, Kcaspay, Rupa-
 chiy (cca
 Tumpán-machaseca, Sincas-
 Machachiy, Sincachiy
 Machariy, Sincariy
 Manchariseca, Ppenececa
 Adan-naupak-yaya
 Tincuchina
 Tincuchiy
 Chuncachana
 Chuncachaseca
 Chuncachay
 Yapa
 Naupachiseca
 Naupay
 Naupachiy
 Naupacuy, Naupariy

AYACUCHO

- Tumpachiy, Tumpayachiy
 Ecco, Eccoayaseca, Oncora-
 Paltayaseca, (yacc
 Paltayachiy
 Paltayacuy, Paltacurecoy
 Tacsayachiseca
 Uchneca-becc, Tacsayachec,
 Chintichecc
 Uchuyachiy, Tacsayachiy,
 Ceoroy
 Tacsayacuy, Uchuyacuy
 Ruparececa
 Ruparecachec
 Tecetichiy, Ruparecachiy
 [Tumpa-upiasccalla
 Sincariseca, Susunasecalla,
 Sincariachiy, Sincarirecachiy
 (sunaylla-susunay,
 Sincariy, Sincarirecoy, Su-
 Manchariseca, Penceaseca,
 Llapanchiapa-taitanchic
 Tincuyachinalla, Charanalla
 Tincurecachiy, Charaycuy
 Chuncayachinalla
 Chuncayachiseca [ray.
 Chunca-chuncallamanta-chu-
 Yapa, Masayacchan
 Naupaseca
 Naupay, Naupariy
 Naupachiy, Naupachiy
 Naupacurecoy, Nauparecoy

JUNIN

- 1 Tumpachiy, Tumpayca'
- 2 Irquissa, Yshyat-ra. (chiy.)
- 3 Paltassa
- 4 Paltachiy, Paltaycachi
- 5 Paltacuy, Paltaculuy
- 6 Yntissa, Uchucyalussa, Taessassa.
- 7 Uchueyachi, Taessachicu, Intichicu
- 8 Uchueyalachiy, Taessachiy, Intichiy. (tiluy.)
- 9 Taessayay, Uchueyay, In-
- 10 Lupachissa, Asspassa
- 11 Lupachi, Canca, Asspa
- 12 Lupachiy, Cancaluy Asspachiy. (lla.)
- 13 Shincatiassa, Tarantadu-
- 14 Shincatiachiy, Tarantaycachi [shineaycuy,
- 15 Shincatiay, Tumpallaa-
- 16 Manchassa, Pin-hassa
- 17 Taitanchic Adan
- 18 Tincueyachipasslla
- 19 Tincueyachiy, T-rulaycuy
- 20 T-runcallap-t-rulana [ssa,
- 21 T-runca-t-runcalla-t-rula-
- 22 Trunca-t-runcallap-t-rulay
- 23 Yapa, Cuyacuynin
- 24 Ñaupassa (say.)
- 25 Ñaupay, Ñaupaluy Am-
- 26 Ñaupachiy, Ñaupalichiy
- 27 Ñaupacuy, Ñaupaculuy

ANCACHIS

- Tumpachi
- Gueciyanasga
- Paltayasga
- Paltachi
- Paltayacuy
- Uchueyasga
- Uchueyacheg
- Uchueyachi
- Uchueyacuy
- Pegtassga, Rupassa
- Rupacheg
- Rupachi
- Machasga, Shincassga
- Machay
- Machacuy
- Mancharrisga, Pengacussga
- Adan, ñaupayureg-runa
- Tincuechinpámi
- Tincuchí
- Chuncayachinglla
- Chuncayachissga
- Chuncallaman-charay
- Beñdage, Yapaná
- Ñaupassga
- Ñaupay
- Ñaupachi
- Ñaupacuy

AYMARÀ

19

- Jucha-jacetayaña
- Unsucalla
- Pallallata
- Pallallaña
- Pallallasña
- Jiskcachata
- Jiskchayiri
- Jiskchachaña
- Jiskchasiña
- Nakcarata
- Nakcayiri
- Nakcarayaña
- Kcanta-tita
- Kcanta-tiyaña
- Machasmuctaña
- Penkcachata
- Asquichañjama
- Asquichaña
- Tunca tuncat-juccañjama
- Tunca-tuncat-jaccuta
- Tunca-tuncat-jaccuña
- Ccollquen najjitaña
- Nayracatata
- Nayracataña
- Nayracatayaña,
- Nayracatasiña

20 CASTELLANO

CUZCŌ

- AYACUCO-

1 Adelante, <i>adv.</i>	Ñaupakpi, Ñaupakta, Ñaupak-	Ñaupacepi
2 „ <i>de hoy en</i>	Cunanmanta (man)	Cunanmanta
3 „ <i>de aquí, en</i>	Chaymanta	Cunanmanta
4 „ <i>de allí en</i>	Chaymanta	Chaymantacca
5 „ <i>el que vá</i>	Ñaupak-purik	Ñaupace, Nauparece
6 „ <i>más</i>	Ashuan-ñaupapi	Astahuan-ñauparece, Asta- huan-ñaupace
7 Adelgazado—a <i>part.</i>	Ñañuyaseca Llapsayaseca	Llañuyaseca, Tulluyaseca
8 Adelgazador—a	Ñañuyachik, Llapsayachik	Llañuyachece, Llapsayachece
9 Adelgazar	Ñañuyachiy	Llañuyachiy
10 „ <i>en plano</i>	Llapsayachiy	Llapsayayeachiy
11 Id. <i>en punta</i>	Llañuyachiy	Llañuyachiy, Puntacharecoy
12 Adelgazarse	Ñañuyacuy	Llañuyay, Llapsayay
13 „ <i>enflaque- erse</i>	Tulluyay, Llaçayay, Sueyay	Tulluyay, Charquiyacurecoy
14 Además <i>conj.</i>	Chaymanta	Chaimanta, Asuan, Astahuan
15 Adementado—a	Upayaseca	Çpayaseca, Opa
16 Adentellado—a	Canisceca	Canipasca, Cachu-seca
17 Adentellador	Canik, Canienk	Canece, Cachu- (ceoy)
18 Adentellar	Caniy	Caniy, Canirecoy, Cachu-
19 Adentro	Uçu	Uçu
20 „ <i>en</i>	Uçupi	Uçupi
21 „ <i>á la parte de</i>	Uçuman	Uçuman
22 „ <i>de</i>	Uçumanta	Uçumanta
23 „ <i>hacia</i>	Uçu-ñekman	Uçuman
24 „ <i>más</i>	Ashuan-ucupui	Asuan-ucuman
25 Aderezar	Sumakyaehiy	Allichay
26 Aderezarse, <i>adornarse</i>	Sumakyaey, Chantacuy	Allichacuy
27 Adeudado—a	Manu-manu, Manuyaseca	Manuyaseca

1	Ñaupahata, Ñaupahaman	Ñaupaman	Nayraceata
2	Cananmayumpita	Cananpita-ñaupamanga	Jichburuta
3	Cananpita	Caipita-ñaupamanga	Jichat-nayraceataru
4	Chaipita	Chaypita-ñaupamanga	Ceurit-nayraceaturu
5	Ñau-lipa (tahuan-ñau-pa)	Ñaupata-ayhuan, Surin	Nayraceanquiri
6	Asstahan-ñaupaca, Ass-	Ashuan-ñaupanan-ayhuan	Jucam-nayraceanquiri
7	Ñañussa, Tullussa	Llampuyassga, Huyuyassga	Juechusata
8	Ñañuchi, Llampuchi	Llampuyacheg, Huyuyacheg	Juechusiyiri
9	Ñañuchiy	Llanuyachi	Juechusaña
10	Llapsachiy, Llapsayca- chiy	Llapshayachi	Sillppichaña
11	Ñañuchiy, Puntachay	Llanuyaicachi	Arichaña
12	Ñañuluy, Ñañuculuy, Llapsaluy	Llanuyaey	Juchusja-ña
13	Tulluluy, Tulluculuy, Cas- suluy [huau]	Llanuyassga-huyuyacur	Tucusiña
14	Chaipita, Assuan, Assa-	Chaymanta, Ashuan	Ucata
15	Upassa, Upa	Sonsoyassga, Upayassga-runa	Loqqneptata
16	Canissa, Cat-russa	Canisga	Achoccata
17	Caní, Cát-ru	Canicog	Achoccasiri
18	Canix, Caniluy, Cat-ruy	Canicuy	Achoccaña
19	Luli,	Ruri	Mancca
20	Lulit-ru	Rurichu	Manccana
21	Luliman	Rurimaupa	Manccachecca
22	Lulipita	Ruripita	Manccata
23	Luliman	Ruriman	Manccataqui
24	Assuan-lulimán	Ashhuan-ruriman	Jucampmanccaru
25	Allichay, Adresay	Shumayyachi, Allichachi	Uaquichaña
26	Allichacuy, Allichapacuy,	Shumagyachicuy, Allichachi-	Uaquichayaña
27	Manussa	Yagayassga [cuy]	Manuchata

21 CASTELLANO

CUZCO

AYACUCHO

1 Adeudarse	Manuehaey, Mamuey	Mamuey, Mamuehaey, Mamueyey (Rataseca)
2 Adherido—a	K'ascasca, Rataseca	Laccaseca, Laccarecoseca,
3 Adherir	K'ascachiy, Ratachiy	Laccay, Laccarecoy, Ratachiy, Llutarcoy (tacy)
4 Adherirse	K'ascachy, Rastachy	Lacoachy, Laccacurecoy, Racaipacc, Cainapacc
5 Ad hoc	Caypak, Chayaqquen	Yapay (sichiy)
6 Adicionar, <i>agregar</i>	Yapay	Yachachiy, Puñapayay, Recé-
7 Adiestrar	Yachachiy	Apu, Apuyasca, Ceollecaspa
8 Adinerado—a	Cepak, Ceollique-sapa (tey)	Apuyay, Ceollecachay, Ceol-
9 Adinerar	Capakyay, Ceollichey	lee-masay (yarcoy)
10 Adinerarse	Cepakayay, Ceolliche-	Apuyarcoy, Ceollecaspa-
11 Adios!	Diosllahuana!	Diosllahuan [chanalla]
12 Advinable	Yachnalla, Huatunalla	Musiapaslla, Musianalla, Ya-
13 Adivinación	Huatuy, Huatuchiy	Musiai
14 Adivinado—a	Huatuseca	Musiasecaña
15 Adivinador	Huatuk	Musiacc, Yachacc, Laicca
16 Adivinaja, <i>acertijo nom.</i>	Ceomachiy, Ceomachina	Huatuchi, Huatuchinacui
17 Adivinanza, <i>nom.</i>	Huatuchina	Huatuchi
18 Adivinar	Huatuy	Músiay, Musiarecoy
19 .. <i>lucet</i>	Huatuchiy, Huatuchieny	Musiachiy, Chocachiy
20 Adivino—a	Huatuk	Musiacc, Laicca, Chocacc,
21 Adjunto—a	Cusca-cak, Cak-masi	Humu [Ñocchuan-cacc,
22 Adjutor—a	Yanapak	Cusca-cacc, Pahiuan-cacc,
23 Ad libitum, <i>á voluntad</i>	Munayllaruray, Munaspa	Yanapacc
24 Admirable	Utrayana, Utichicuk	Munasecanta-ruray (chicuc)
25 Admirado—a	Utiseca, Utrayaseca	Ceanllarayachicucc, Espanta-
26 Admirarse	Utiy Utiraray	Canllarayaseca, Espantaseca
27 Admirativa, <i>palabra</i>	Achalau! Há! Ahá!	Ceanllarayay, Espantacur-

1 Mamucuy, Manuculuy, Manupaculuy [Llutassa]	Varayacussga	Manuc'a-ña
2 Lachassa, Lataculussa	Llactassga	Llipacata
3 Lahay, Latachiy, Laucay, Llutay [cauculuy]	Llacay	Llipcantaña
4 Lachucuy, Latacuy, Lau- caipa, Cainapa	Llasstacuy	Llip'atastiña
5 Yapay [ssapay]	Caypac	Acatacama etc.
6 Yapay [ssapay]	Yapan	Yapaña
7 Yacachiy, Lisc'uy, Pü- y'atapa, Yilainiyu.	Yacacuy	Camana, Yapuní etc.
8 Yilacasiy, Yilacasiy	Guellay-goricog	Coll'ueni
9 Yilacasiy, Yilacasiy	Guellaygori	Coll'queñaña
10 Yilacasiy	Guellay-goricuy	Ccoll'quechasiña
11 Diosilauuá, Jamallá	Diosilauuan	Diosamp'qui
12 Musapussilla, Musanalla,	Yachauñila	Yachijaña
13 Musai (Yacranalla)	Yacacuy	Yatincaña
14 Musassa	Yachassga	Yatita
15 Musin, Yac'a	Yachacog	Yatiri
16 Musai, Músiac'inaeni	Mussyac'ina	Yancocehuajama
17 Musiña	Mussyama	Yancocehuaña
18 Musay, Musialuy	Mussyay	Yatilla
19 Músihiy, Musiaycalac'iy	Mussyachi	Yatiana
20 Músiñ, Músiy-cai-ra	Mussyac'una	Layeca
21 Cusen-cá, Páihuancá, Cámásin	Yanayacog	Minka
22 Yatapa	Yanapa	Yanapiri
23 Músiacanta-luluy [cu]	Músiacantaquima	Músiacancap
24 Jahuassyachicu, Admiracá-	Pantacampa	Músiacanjama
25 Jahuassyalussa [Espantassa]	Pantacog	Músiac'iqui
26 Jahuassyalay, Espantaluy	Pantacu	Músiacaraña
27 [At'at-ra! Jaá!]	'Achallau'	Músiac'arajama

22	CAST.	CUZ.	AYAC.
1	Admitido—a, <i>part.</i>	Chasquicca, Ari-nisceca	Chasquisecca, Ari-nisceca, Anri-nisceca
2	Admitidor—a, <i>adj.</i>	Chasquik, Ari-nik	Chasquecc, A-nece
3	Admitir	Chasquiy, Ari-niy	Chasquiy, Ari-niy, Anri-niy
4	„ <i>hacer</i>	Chasquichiy, Ari-niy	Chasquichiy, Ari-nichiy
5	Adobe, <i>nom.</i>	Tica	Tica
6	„ <i>hacer</i>	Tica-ruray, Ticay	Ticay, Ticarecoy
7	Adobera, <i>nom.</i>	Ticana	Ticana
8	Adoctrinar	Yachachiy	Yachachiy, Yachareccachiy
9	Adolescente, <i>adj.</i>	Mákta	Musū, Hacun-maceta
10	„ <i>mujer</i>	Ttasqui	Sipas, Musa, Hatun-sipas
11	Adolorido—a, <i>adj.</i>	Nanak, Nanascca	Nanascca
12	Adomiciliarse	Tiay	Yachay, Yachacuy, Cacuy, Cay, Carayay
13	Adonde, <i>adv.</i>	Mayman, Mayta, Mayñek-	Maiman, Maita, Mainecman
14	Adondequiera, <i>adv.</i>	Maymampas, Maytapas, Mayñekmampas	Maimampas, Mainecmam, pas, Mai-maillamampas
15	Adonde, <i>adv.</i>	Mayta	Maiman, Maita.
16	¿Adonde vas?	Maytam-rinqui?	Maitam-rinqui?
17	Adondequiera	Maytapas.	Maitapas.
18	Adoptado—a, <i>part.</i>	Churichascca, Huahuachas-	Churichasccca, Huahuanchas-
19	Adoptante, <i>adj.</i>	Churichacuk, Huahuachacuk.	Churichacucc, Huahuachacucc.
20	Adoptar, <i>el hombre hijo ó hija, v.</i>	Churichacuy, Ususichacuy.	Churichacuy, Churichacurecoy.
21	Id. <i>la mujer, v.</i>	Huahuachacuy.	Huahuanchacuy, Huahuanchacurecoy, [curecoy.
22	Adoptivo-a, <i>hijo-a, adj.</i>	Churinchasccca, Huahuanchasccca.	Churichasccca, Huahuanchasccca.
23	Adoración, <i>nom.</i>	Muchhaycuna.	Muchaycui.

1 T-rasquissa, Au-nissa, A-nissa	Chasquisga	Iyausata
2 T-rasqui, A ni, Au-ni,	Chasquicog	Iyausiri
3 T-rasqui, A-niy, Au-niy, Allim-niy	Chasquí	Iyausaña
4 T-trasquichiy, Au-nichiy	Chasquichí	Iyausayaña
5 Tica	Tica	Tíca
6 Ticay, Adobe-chutay	Ticata-ruray	Ticaña
7 Ticana, Adobera	Ticacuna	Ticatta
8 Yat-rachiy, Yat-ray-calachiy	Yachachí	Chaniyati i
9 Musu, Jatun-hualass. [bla.	Mayta	Uayna
10 Lásac, Musa, Jatun-huam-	Mallua-huarmi	Tauacco
11 Nanassa, [Cacuy.	Nanacussga	Usuchijata.
12 Yat-ray, Yat-racuy, Cay,	Tiacucuy, Yachacaguy	Chhijnoccasiña
13 Maiman, Maita, Mainman.	Mayman	Cauquiru
14 Maimanpis, Maicálla-manpis.	Maymanpis	Cauquirupans
15 Maiman, Maita.	Maychutá?	Cauquiquisa.
16 Maita-inqui?	Id.	Cauqui-jucampi?
17 Maitapis. [chacussa.	Maychuratá?	Cauquiru-pinisa?
18 Chulichacussa, Huahui-	Churicussa, Huahuacussga	Jaquiptatha.
19 Chulichacu, Huahuichacu.	Churicog, Huahuacog.	Jaquiptiri.
20 Chulichacuy, Chulichaculuy. (chaculuy	Churicum, Ollgotapis, Huarmitapis.	Yoccaquipata.
21 Huahuichacuy, Huahui-	Huahuachicum, Ollgotapis, huarmitapis.	Ppuchaquipata.
22 Chulichacussa, Huahui-chacussa.	Churinpacharin.	Yoccataqui-catusiña.
23 Akabai, Adorai.	Muchana.	Uauaquipata-

23	CAST.	CUZ.	AYAC.
1	Adorado-a, <i>part.</i>	Muchhasca.	Muchasca, Yupayhasca.
2	Adorar	Muchhaycuy.	Muchaycuy, Muchaycuy.
3	Adormecedor-a, <i>adj.</i>	Susuncachik, Muscachik, (cay.	Su-uncachicucc, Susunchachicc, (chiy, Puñuyachiy
4	Adormecer, <i>v.</i>	Susuncay, Susuncachiy, Mus-	Susuncachiy, Susuncarecca-
5	Adormecarse, <i>v. n.</i>	Susuncachicuy, Muscaycuy.	Susuncarecuy, Susuncarecuy, Utirecuy, [chisca,
6	Adormecido-s, <i>adj.</i>	Susuncasca, Muscasca.	Susunchachicca, Susunc-
7	Adormitarse, <i>v.</i>	Puñunayay, Puñuyñuan-ay- sachicuy, Muscaycuy.	Puñutay, Puñutirecuy, Pu- ñuñuan-aysachicuy,
8	Adornado-a, <i>part.</i>	Allichasca, Chhantasca.	Allichasca.
9	Adornador-a, <i>adj.</i>	Allichak, Chhantak.	Allichacc, Allichapacc.
10	Adornar, <i>v.</i>	Allichay, Chhantay	Allichay, Allicharecuy, Su- maccayachiy.
11	Id. <i>hacer</i>	Allichachiy, Chhantachiy.	Allichachiy, Allichachiy.
12	Adornarse, <i>v.</i>	Allichacuy, Chhantacuy.	Allichacuy, Allicharecuy, Sumaccaycuy.
13	Adquirido-a, <i>part.</i>	Tarisca.	Tariscay.
14	Adquiridor-a, <i>adj.</i>	Tarik.	Tarecc, Taricucc.
15	Adquirir, <i>v.</i>	Tariy.	Tariy, Taricuy.
16	Id. <i>hacer</i>	Tarichiy.	Tarichiy, [ccomanta.
17	Adreñe, <i>adv.</i>	Huactanta.	Checcaipa, Munañuan, Sou-
18	Ad sumun	Anchacaspá.	Anchacaspach, (cucc.
19	Adulador-a, <i>adj.</i>	Llun k'ua.	Llacehuacc, Llacehuapaya-
20	Adular, <i>v.</i>	Llun k'uy.	Llacehuay, Llacehuapayay.
21	Adúltera, <i>adj.</i>	Ayuk, Huasanchak.	Huasanchacucc, Coosan-hua- sanchacc.
22	Adúltero, <i>id.</i>	Ayuk, Huasanchac	Huamin-huasanchacc, Hua- cra-tuna.
23	Adulto-a, <i>adj.</i>	Huayna, Sipas.	Maccay, Musu, Sipas.
24	Adulto-a, <i>part.</i>	Ppatachascay, Huellachascay	Huellachascay, Cucaclayor-

1 Adorassa.	Muchassga.	Uacanac-jamppatiña.
2 Muchayey, Adorayey.	Muchacuy.	Jamppatiña.
3 Susunachicu, Uti-chicu, Pañu-chicu.	Usshuncachez.	Sic.inquinairi.
4 Susunachiy, Puñuchiy.	Usshuncachi.	Sicsinquiña.
5 Susunay, Susunalay, Susunaculay, Utiñuy.	Usshuncassga.	Sisesinquiña.
6 Susunassa, Susunalussa, Susunachissa.	Usshuncacussga.	Sicsinquiñata.
7 Puñutiay, Puñutialay, Puñuysay.	Punnacuy.	Iquichauajaña.
8 Allichassa.	Allichassga, Shumagyassga.	Kcachachata.
9 Allichu, Allichapacu.	Allichacog, Shumagyacog.	Kcachachiri.
10 Allichay, Allichapaycuy, Sumata-tulay. (cay).	Allichay.	Kcachachaña.
11 Allichachiy, Allichaycay.	Allielachi.	Kcachachayaña.
12 Allichacuy, Allichapacuy, T-ruchapacuy.	Allielacuy.	Kcachachasiña.
13 Talisna.	Chaninpa-tarissga.	Jiquita.
14 Tali, Talicu.	Chaninpa-taricog.	Jiquisiri, thajtasiri.
15 Taliy, Talicuy.	Chaninpa-tariy.	Jiquisiña thaccasiña.
16 Talichiy.	Chaninpa-taricli [pa.	Jiquiyaña.
17 Muñahuam, Ssun-huñuan.	Musiaycar-ruran, Huagtun- Chayllanyag.	Tullpaqui.
18 Acha-calt-ra		Acñuqui.
19 Llahuapa, Misiquishimi.	Lhella-misquishimi.	Jallpajallparani.
20 Llahuay, Llahuapay.	Missaj-shimihuan llllacuy.	Jallpajallparasiña.
21 Huassancha, Husan huassanchacu.	Gohampa, huarmi-juchayog, huagrarcuy. (huagrarcuy.	Jaynopa aimisquipiri.
22 Huamin-huassanchacuhana. (Lasac.	Huarmipa, olgo-juchayog.	Uarmi aimisquipiri.
23 Huassac, Musu-hualassa.	Huynarissga-runa. o o o	Uaynaptata
24 Huallahuassa, Cuchachassa Cuchachihussa.	Gorinacussga, Shuntassga.	Chietapita

24	CAST.	CUZ.	AYAÇ.
1	Adunar, unir, juntar, congregar, v.	Huellachay, Ppatachay.	Huellahuay, Huellahuarecoy, Cuscachay, Tacerorecachiy.
2	Adunarse, v.	Huellachaeny, Ppatachaeny.	Huellahuacuay, Cuscachacuay, Tacerocuy.
3	Advenedizo-a, extran- (jero	Mitma.	Hahua-runa, Hue-lacetayooc
4	Advenimiento, venida, n.	Hamuy.	Hamuy, Hamurecoi.
5	Advenir, venir ó llegar, v.	Hamuy, Chayamuy.	Hamuy, Chayamuy
6	Adversario-a, nom.	Aucea, Tincunacuk masi.	Aucea, Tinceuc-masi.
7	Adversidad, nom.	Hatun-llaquj, Arcoy-raqui, Hatun-chiqui, Accoyraqui.	Ñacarieni, Llaqui, Huaceai.
8	Advertencia, nom.	Huillana.	Huillai, Cunai, Huillacui.
9	Advertido-a, par.	Huillaseca.	Huillaseca, Cunaseca.
10	Advertir, v.	Huillay.	Huillay, Cunay, Yuyaycachiy.
11	Id. hacer, v.	Huillachiy	Cunachiy, Huillachiy, Yuyaycachiy. (nacuy.)
12	Advertirse, mutuamente	Huillanaacuay.	Huillanaacuay, Yuyaycachiy
13	Aechador-a, adj.	A ₁ quec ak, Icharapi-suysuk	Acechace
14	Aechar	A ₁ quec ay, Icharapi-suysuy	Acechay, Harniriy [cechay
15	„ hacer.	Aquechachiy	Acechatecachiy, Harniriar-
16	Aéreo-a, que vá por el aire,	Huayr, pi-phahuak	Huayrapi-cac
17	A escondidas, adv.	Pacallapi, Paca-pacalla	Pacallapi, Pac-a-pa-e-allapi, Ama-pipas-ricusecallanta
18	Afable, adj.	Llappu-soncco, Ñueñu-simi	Ñueñu-simi, Misquisimi, Huahua-simi
19	Afanarse,	Ppithuicuy	Ñacariucuy, Cortecachay
20	Afección	Munay, Munapayay (yok)	Cuyai, Munai [llucec
21	Afectuoso-a, adj.	Munak, Munacik, Soncco-	Cuyaceuce, Munaceuce, Huay
22	Afeitar	Pasicuy	Sapra-rutuy, Allichay
23	Afeitarse, la mujer	Hahuicuy, Pasicuy	Allichacuay
24	Afete, nom.	Hahuina, Pasicuma	Alichacuma

1 Juella'ualuy, Talluchiy, Cuscachaluy.	Juellayeachi.	Chictap'ña.
2 Juella'huanacuy, Cuscachaculuy, Talluculuy.	Juellacacuy.	Chictapisiña.
3 Juc malcayu, Mana-malca-masi-ca	Huayram-tumacog.	Jayajaqqe.
4 Ssamuy, Li, T-rai.	Tucuy-pa-jananana-jayarissga	Sumancaña, Cauqui-ualinca-
5 Ssamuy, T-ramuy. (tra	Shacamussga, Shacamucog.	Cuti cutiqui, Juta-jutaña
6 Auba, Tincu-masi, Cun-	Chegnina, Enemigunchig.	Auca, Ttiñi.
7 Sacacui-timpa, Hua-bai, Hui-hi.	Tucuy, Yagacag, Desgracia.	Chijir puriña.
8 Huillacui, Cunai.	Huillacuy, Huillacuna.	Eujataña.
9 Huillassa, Cunassa.	Huillacussga.	Eujata
10 Huillay, Cunay, Yalpachiy.	Huillay, Huillaycuy.	Eujaña.
11 Cunachiy, Huillachiy.	Huillayeachi.	Eujayaña.
12 Huillanacuy, Yalpachina-	Huallanacuyacog.	Eujtasiña.
13 Agicha [cuy.	Huayracog	Ceuyuri
14 Agichay, Agichaluy	Huayray	Ceuyuña
15 Agichachiy, Agichalachiy	Huayrachi	Ceuyuyaña
16 Huayyat-ru-ca	Huayrana	Chaya
17 Pacallap, Pacacuss-ti-lan, Yat-raillap, Upallalla	Pacacuycur	Jamasata
18 Mishqui-shim, Alli-ssun-hulla, Cuyayllapa	Alli-shungo	Mojjsa-aruni, Mojjsa-jaqqe
19 Sacapacuy, Afanacuy	Afanacussga-puricog	Empentasiña
20 Cuyai, Munai [llicu	Munay	Munapiniña
21 Cuyacu, Munacu, Huay-	Cuyacog	Munapinisiri
22 Ssapla-lutuy, Ss...euchuy, Ss...allichay	Raprata-rutuy, Cuchuy	Ppakhllaratha
23 Allichacuy	Rapranta-euchocog-huarai	Sisira, Juanturu etc.
24 Allichacui	Rupra-rutuna	Jismata

25	CAST.	CUZ.	AYAC.
1	Afeminado	Mak-lla	Macella, Huarmi yaseca, huarmi-llina
2	Afianzador—a, <i>adj.</i>	Tac-yachik	Taquiacheco
3	Añalar	Tac-yacuy	Taquiachiy, Taquiarecachiy
4	Afición, <i>inclinación</i>	Soneco-cay, Munapayay	Cuyai, Munai, Cuyapai, Cuyaparecoi
5	Aficionarse	Munapacuy, Huañuacuy	Munacurecoy, Munapayay, Huañupacuy, Cuyacoy
6	Afilado—a, <i>part.</i>	Ñauchhiyaseca	Ñauchiyachiseca, Nañuyachiseca (chiseca)
7	Afilador—a' <i>adj.</i>	Ñauchiyachik	Llapsayachico, Llañuche
8	Aflar	Ñauchhiyachiy	Ñauchiyachiy, Nañuyachiy
9	Aflar, <i>pariente</i>	Yahuarinak	Añuaylu
10	Afirmado—a <i>part.</i>	Tac achiseca	Taquiachiseca
11	Afirmar, v. <i>dar firmeza, asentar</i>	Tac-yachiy	Taquiachiy, Taquiarecachiy
12	Afición, <i>nom.</i>	Llaqui, Phuti	Llaqui, Llaqui ni, Machui
13	Aflictivo—a, <i>adj.</i>	Llaquichiyuk, Phutchieuk	Llaquicheco, Llaquichiseco
14	Añalar—a, <i>part.</i>	Llaquiseca, Phutisseca	Llaquiseca, Llaquiseca
15	Añalar	Llaquichiy, Phutichiy	Llaquichiy, Huañachiy
16	Añalar	Llaquicuy, Phuticuy	Llaquicuy, Llaquicurecoy, Phuticuy, Nanañuy
17	Afijado—a, <i>part.</i>	Huayayaseca, Cachari-seca	Huayayaseca
18	Aflorar	Huayayachiy, Cachariy	Huayayachiy, Pasariy (cuy)
19	Aflorar	Huayayarecoy, Ca Lariy	Huayayarecoy, Cachariy
20	Afluir, <i>concurrir</i>	Hunttay, Huayay	Huntamay, Hañuacuy
21	Afortunado—a	Samiyok	Samiyoco
22	Afrecho, <i>salvado</i>	Hamechi	Ceamchi, Ceáran
23	Afrenta, <i>nom.</i>	Ppeneccay	Penecai
24	Afrentado—a, <i>part.</i>	Ppeneccachiseca, Qquesachas-	Peneccaseca

1	T-rinass, Hualmiyalussa, Hualminu	Huayllayo	Uarmijaqqe
2	Taquiachi	Tacyachicog	Tturuyiri
3	Taquiachiy, Taquiay-cala- chiy.	Tacyachi	Tturuyaña
4	Cuyai, Mumay, Cuyapai, Cuyapalui.	Munacay, Cuyacuy.	Chuymapata
5	Munapay, Munaluy, Cuya- luy, Huañupacuy	Munacureussga, Munapassga	Chuymachurata
6	Ñañuchissa, Afilalussa	Aflassga, Cupassga, Llanu- assga.	Arichata
7	Ñañuchi, Afilador (luchiy	Afilacog, Cupacog, Llanuya- cog.	Arichiri
8	Ñañuchiy, Puntachay, Fi-	Afilacog, Cupacog, Llanuya	Arichaña
9	Ailla, Afin	Ayllú	[cheg- Masi
10	Taquiachissa	Tacyassga	Thurchata
11	Taquiachiy, Taquiaycala- chiy.	Tacyachi	Thurchaña
12	Llaqui Llaquicui, Mut-rui	Llaquicuna	Llaqui
13	Llaquichicu, Nanachicu	Llaquicussga	Llaquinjama
14	Llaquissa, Llaquicussa	Llaquicog	Llaquintata
15	Llaquichiy, Hua-lachiy	Llaquichi	Llaquisiña
16	Llaquicuy, Hua-lacuy, Nanaeuy, Sinticuy.	Llaquicuy	Llaquintata, Llaquintasiña
17	Huayassa, Huayachissa	Cacharissga	Phisarata
18	Huayachiy, Pascaycuy	Cachari	Phisaraña
19	Huayaculuy, Pascaculuy.	Cacharicussga	Phisarasíña
20	Juntamuy, Juñnacuy	Juntacamun, Juntacan	Mantaña
21	Cushiy, Fortunado-c.	Fortunayog, Cushisga	Samini
22	Hanchi, Hálán	Hanchi, Ciriñisga	Hanchi
23	Pin-hai	Pengacuna	Caksichaña
24	Pin-luchissa.	Pengacachisga	Caksichata

1 Afrentar v.	Ppencecachiy, Qquesachay	Peñccarichiy, Peñccarecachiy
2 Afuera	Hahua	Hahua, Hahuaman
3 " á, ó hácia	Hahuaman	Hahuaman
4 " de	Hahuamanta	Hahuamanta
5 " en la parte de	Hahuapi	Hahuapi
6 " para	Hahuapak	Hahuaman
7 " por	Hahuañekpi	Hahuapi
8 Agachado—a, part.	K'umuseca	Camuysan, Curcu
9 Agacharse v.	K'umuyécuy	Cumucuy, Curenucuy, Curcu- cuycuy
10 Agarrado—a, part.	Happipacuseca	Hapiseca,
11 " adj. varo	Michha	Micha, Macella
12 Agarrar v.	Happipacuy	Hapiy
13 " hacer	Happichiy	Hapichiy, Hapirccachiy
14 Agarrarse v.	Happipacuy	Hapicuy, Hapicurecoy
15 Ágave n.	Pakpa, Chuchan	Pacepa, Pita, Chuchau
16 A gatas andar	Lloccaycachay	Tahuapalla-puriy, Lloccay- cachay
17 Agazaparse v.	Hapipacuy	Pacacuy, Pacacurecoy
18 Ageno adj.	Hucpa, Hucpa-caquén	Hucpa, Runap
19 Agigantado—a, adj.	Suni-sapa-runa, Hatun-caray	Hatun-runa, Chicancaray- runa
20 Ágil adj.	Chhiti, K'uehi	Tuqui
21 Agilidad n.	K'uehi-cay	Tuquicay
22 Agitable	Cchapehina, Mayhuina	Cuyuchinalla, Cuyuchipaslla, Taspirinalla.
23 Agitar mover con violen- cia v.	Cchapechiy	Tapsiy, Tapsiy, Taspirecoy
24 Agitarse v.	Cchapechicuy	Pisiparccooy, Saycuy
25 Aglomerar v.	Huñuy, Tantay	Huntay, Taucay, Pirhuay

1	Pin-hachiy, Pinhalcalachiy, Millapay, Palay,	Pengacachí	Caksichayaña
2	Huassa, Huassaman	Huagtaman	Ancana
3	Huassaman	Huagtamanta	Ancaru
4	Huassapita	Huagtapita	Ancata
5	Huassat-ru	Huagtachí	Ancanqui
6	Huassaman	Huagtapa	Ancataqui
7	Huassanit-ru	Huagtachucacun	Ancalogue
8	Cunucysan, Uyssu, Curo	Humpurassga	Kumptata
9	Cumucuy, Uyssucuy	Humpuracog	Kumptasiña
10	Chalassa	Apissga, Charicussga.	Cattapita
11	Mit-ra	Allapa Charicussga Michamicha.	Miehha
12	Chalay, Aptiy	Charí	Cattapiña
13	Chalachiy, Chalayeachiy	Charichí	Cattapiaña
14	Chalacny, Chalaculuy	Charicuy	Cattapisíña
15	Pappa, Ala, Pinca	Penca	Kellupancarita
16	Tahuat-r-aquillap-puliy	Llagtaypa pureg	Cumpuña
17	Pacacuy, Pacaculuy	Llagtacuycur umpuracog	Ymuntasíña
18	Juepa, Nunap	Juepam-cheyga	Maynina
19	Jatun-nuna, Chicancarai-nuna	Jatuncaray-runá	Hachha-tansa
20	Palipa-palii, Vivo-c	Ancals, Vivo-runá	Kapa
21	Mana-llasa	Huairanu-puricog	Kapaña
22	Cuyuchipaslla, Tapsipas-lla, Ayhuinalla.	Cuyuchina, Hayuina.	Onocctiri
23	Tapsiy, Ayhuix, Ayhuiluy	Cuyuchí, Muyuchí.	Onoqueyaña
24	Pishipay, Pishipaluy	Cuyucun-achca-muyucun	Onoquesíña
25	Ssuntuy, Ssuntuy, Tahuay	Tacuy, Achcata	Muntuntaña

1 Aglomerarse	Huñunacuy, Tantanacuy	Tanceanacuy, Huntanacuy
2 „ <i>juntarse confundidamente</i>	Tanceanacuy, Chhuncunacuy	Quichquinacuy, Nitinacuy, Pirhuanacuy.
3 Agonizar v.	Huañunayay, Ppitinayay	Huañunayay, Tipinayay, Huañui-patapi-cay
4 Agorero n.	Umu	Yachace, Musiace
5 Agostado—a, <i>part.</i>	Cearhuayascea, Cearpamascea.	Chaquiscea
6 Agostarse	Cearhuayay, Cearpamanay	Chaquicuy, Chaquicurecoy, Ahuicurecoy.
7 Agosto, <i>mes</i>	Cepak-situa, Agosto-quilla	Agosto-quilla
8 Agotable <i>adj.</i>	Chhaquichinalla	Puchucanalla, Puchucacella, Tucumalla, Tucucella.
9 Agotado—a, <i>p.</i>	Chhaquichiscea	Tucuseca, Puchucascea
10 Agotar <i>vaciár el agua</i>	Chhaquichiy	Puchucay, Tucurecoy, Puchucarecoy, Chaquichiy.
11 Agotarse v.	Chhaquichipuy	Puchucacuy, Tucuy, Tucurecoy.
12 Agraciado—a, <i>adj.</i>	Allin-rie-chhak	Sumacella, Sumace-challa
13 Agradable! <i>Que! interj.</i>	Añañau! Añay!	Añallau! Atatachau! Ataca-chau!
14 Agradar <i>causar placer, complacer v.</i>	Cusichiy	Cusichiy
15 Agradarse <i>complacerse</i>	Cusicuy	Cusicuy, Cusicurecoy
16 Agradecer v.	Yupaychay, Allicutichiy	Recesicuy, Yupaychay, Mucaycucuy.
17 Agradecido—a, <i>adj.</i>	Yupaychacuk, Allicutichieuk	Recesieucc, Yupaychacucc
18 Agrandado—a, <i>p.</i>	Hatunyachiscea	Hatunyachiscea
19 Agrandar v.	Hatunyachiy	Hatunyachiy, Hatunyareccachiy, Huñareccachiy.

JUN.

A.N.

A.YM.

27

1 Juñunacuy, Tahuana-cuy	Tacuyacur-Achcag	Muntunttasiña
2 Piluanacuy, Nitinacuy, Quit-rquinacuy	Chuncunacuyan	Muntunttasipje
3 Huañuyay, Pasanaycay, Huañunaycay.	Huañuycag	Tacusiña
4 Musia	Yachacog, Mussiacog	Laycca
5 Chaquissa	Ussiahuan-chaquisga	Huañarata Huañatata
6 Chaquicuy, Ahuiculuy	Chaquicussga, Ussiahuan	Huañarasiña Huañasiña
7 Agosto-quilla	Agosto-quilla	Agosto-phaccesi
8 Puchucalla, Camacalla, Chincalla.	Hussacacog-tucuy	Huañayaña
9 Chaquissa, Puchucassa	Hussacassga	Huañatata
10 Puchucay, Camacay, Chaquichiy.	Hussacay	Huañantaña
11 Puchucaculuy, Camacaculuy, Chaquiluy.	Hursacacuy	Huañantasiña
12 Sumalla, Tuquilla, Cuyapasslla.	Shumaglla-gagllayog	Jiguauñcatani
13 Achallau!, Achallau!, Jáá!, Tuquilla!	¡Añallau!	Chuymarpuriri
14 Cushichiy, Gustucta-huy	Cussichicug, Cuyanaypa	Chuymarupuriña
15 Cushicuy, Gustacuy. c. u.	Cusshicussga	Chuymarupurisiña
16 Lisicuy, Sulpainicuy	Reguecuy, Agradecuy	Yuspagarcaña
17 Lissicu, Agradesicu. c. u.	Reguecun, Agradecicun	Yuspagarcata
18 Jatunyassa, Jatunyachissa.	Jatunyay	Jachhaptayaña
19 Jatunyachiy, Huiñachiy	Jatunyasga	Jachhaptata

- 1 Agrandarse v.
 2 Agravar *el peso* v.
 3 Agraviado—a.
 4 Agraviar v.
 5 Agraviarse v.
 6 Agregado—a, *incorporado*
 7 Agregar v.
 8 Agregarse *unirse* v.
 9 Agresor—a, *adj.*
 10 Agreste *rudo, goso*
 11 Agriar v.
 12 Agrícola *adj.*
 13 Agrídulce
 14 Agrío—a, *adj.*
 15 Agua
 16 .. *sacarla á jarros*
 17 .. *fría*
 18 .. *caliente*
 19 .. *clara*
 20 .. *túrbida*
 21 .. *salobre*
 22 .. *dulce*
 23 Aguacero *nom.*
 24 Aguador—a, *adj.*

- Hatunyay
 Liasaycachi, Yapay, Huatuycayay
 Huatuycayascca, Qquesachascca.
 Huatuyccayay, Qquesachay
 Phiñacapuy
 Yapascca
 Yapay
 Huñucapuy
 Ceallarik
 Saippa, Puna-runá
 Pposccoyachi
 Chac-rayok
 Pposccoyak-misk'i, Sejqe
 Pposcco, Ccatqqe
 Unu
 Unu-huisiy
 Chiri-unu
 Keoñi-unu
 Chlnya-unu
 Kcata-unu, Ceoneho-unu
 Cachi-unu
 Misk'i-unu
 Para
 Unu-astak, Unu-apak

- Hatunyacu, Hatunyacurecco
 Llasaccyachi, Llumpaychay
 Yapay.
 Camiscca, Ceacc-chapascca,
 Sintichiscca.
 Camiy, Camirecco, Sintichiy.
 Sinticuy, Sinticurecco
 Yapascca, Masyascca
 Yapay, Yaparecco
 Yapacorecco, Huntanacurecco.
 Ceallaycucc, Ceallarecc
 Chacra-runá
 Pochccochi, Ccamiachi,
 Ccatccercachi.
 Chacra-llameacc, Chacrayoco
 As-misqui-as-pochcco
 Pochcco, Ccatecc
 Yacu
 Huisiy, Huisirecco
 Chiri-yacu, Ceasascca-yacu
 Ceoñi-yacu, Yacu-timpucc
 Chuya-yacu, Chuyachiscca-yacu.
 Putca-yacu, Llocella-yacu
 Ccollpa-yacu
 Misqui-yacu
 Para [pacucc.
 Yacu-astacc, Yacu-asta-

1	Jatnyaluy, Huiñaculuy	Jatnyacusga	Jachhaptasiña
2	Llasachiy, Llasaycachi	Lasaycachi, Yaparí	Jattiptayaña
3	Palassa, Sintichissa, c. u.	Jagayasca	Yanccachata
4	Palay, Palaluy, Sintichiy	Jagayachi, Llaquichi	Yanccachaña
5	Sinticuy, Sinticuluy	Jagayacun quinquín	Yanccachasiña
6	Yapassa, Masyassa	Yapacassga, Huiticussga	Yapivata
7	Yapay, Astahuan-t-rulay	Yapay	Yapptaña
8	Yapaculuy, Juntanaaculuy, Tallunaculuy.	Yapacuri	Yapptasiña
9	Hallali, Hallaicu	Hashipacog	Jaljatasi
10	T-racla-nuna	Gallga-runa, Huicog-runa	Ttula
11	Puch-huchiy, Puch-huy-cachiy.	Puchgog	Haruña
12	T-racla-lulacu, T-racla-t-rulacu	Chacrayog	Sataña
13	Tumpa-mishqui-tum-pa-hámmia.	Misqui-misquilla-puchgog	Harunojsa
14	Pucho, Hámmia	Puchgossga	Haru
15	Yacu	Yacu	Uma
16	Huishiy, Huishiluy	Yacuta-jarrachu-huinay	Mattibuma
17	Alala-yacu, Hasassa-yacu	Alag-yacu	Ttayahuma
18	Humú-yacu, Acat-ra-yacu	Goñog-yacu	Juntuhuma
19	Chuya-yacu, Chuyassayacu.	Claruyacu	Chigahuma
20	Putca-yacu, Lluhullayacu	Gaurassga-yacu	Jurihuma
21	Hullpa-yacu, Cat-ri-yacu	Cachi-yacu	Jayukarahuma
22	Mishqui-yacu	Misqui yacu	Mojsahuma
23	Támmia [pacu.	Tamya	Jallu
24	Yacu-assta, Yacu-assta-	Yacu-asstaog, Yacu-apacog	Humaqqeipi, Aracan.

29	CAST.	CUZ.	AYAC.
1	Aguanoso—a, <i>adj.</i>	Unu-sapa, Hilliyok	Yacusapa, Yacu-yacu, Yacuyaseca.
2	Aguar <i>v.</i>	Unuyachiy	Yacuchay, Yacuyachiy, Yacutaceroy.
3	Aguaitar	Ccaum'huay, Huateccay	Huateccay, Huateccarcoy
4	„ <i>hacer v.</i>	Ccaumiyachiy, Huateccayay	Huateccachiy, Huateccarccachiy.
5	Aguardado—a, <i>párt.</i>	Suyascēa, Suyacuseca	Suyaseca
6	Aguardador—a, <i>adj.</i>	Suyak, Suyacuk	Suyacc, Suyacūcc, Suyaricucc
7	Aguardar <i>v.</i>	Suyay, Suyacuy	Suyay, Suyacuy
8	„ <i>hacer</i>	Suyachiy	Suyachiy, Suyaycachiy
9	Aguardiente <i>de caña</i>	Cañaso	Shaceta, Cañaso
10	Aguas-arriba	Mayu-huichay	Mayu-huichai
11	„ abajo	Mayu-uray	Mayu-urai
12	Agüero mal-, <i>presagio</i>	Tapia-raqui, Ati-tapia, Cco-llu, Aceoy-raqui	Chiqui, Tápia
13	„ buen	Cusi-atau	Allinpaacc, Allin-siña
14	Agüijon <i>nom.</i>	Yumay, Tturpuna	Puya, Huacli
15	Agüijoneado—a, <i>part.</i>	Yumaycuseca, Tturpusca	Tuesipayaseca
16	Agüijoneador—a, <i>adj.</i>	Tturpuk	Puyacc, Huacliecc
17	Agüijonear <i>estimar, incitar.</i>	Tturpuy	Puyay, Huacliay
18	Aguileño—a, <i>adj.</i>	K'umu-sencca, Suyttu-uya	Suyttu-uya, Cchue-sencca
19	Agüja	Sirana, Yauri	Sirana, Tipa
20	Agüjereado—a, <i>part.</i>	Ttoccosca, Hutk'useca	Ucheuseca
21	Agüjereador—a, <i>adj.</i>	Ttoccok, Hutk'uk	Ucheucc, Ucheucucc, Ttocecc
22	Agüjerear <i>v.</i>	Ttoccoay, Hutk'uy	Ucheuy, Ucheurecoy, Toccoy
23	„ <i>hacer</i>	Ttocco-chiy, Hutk,uchiy (ccocuy)	Ucheuchiy, Toccochiy, Toccochachiy.
24	Agüjerearse <i>v.</i>	Ttoccoreccocuy, Hutk'ur-	Ucheureccoy, Toccocoreccoy
25	Agüjero	Ttocco, Hutk'u	Ucheu, Tocco

1	Yacusapa, Yacussa. Hám-mia.	Yacuyassga	Humalati
2	Yacuchay, Yacupaluy	Yacuycachin	Humachaña
3	Licapay, Ancupay Huatiay.	Huaytacuy	Isukasitha
4	Licapachiy, Ancupachiy	Huaytachí	Isukayaña
5	Alcassa, Alcapassa	Shuyacussga	Suyttata
6	Alca, Alcacu	Shuyacog	Suyttiri
7	Alcay, Alcaycuy	Shuyay, Shuyaycuy	Suyttaña
8	Alcachiy, Alcaycachiy	Shuyachí	Suyttayaña
9	Shacta, Trago, Cañaso	Shacta-upiana	Cañasu
10	Mayu-janai	Mayu-huichan. Y acu-huichan	Alaj-huma
11	Mayu-úlai	Mayu-huran. Yacu-huran	Hayn icha-uma
12	Chíqui, Sauca	Tapia, Llaganapa, Mana-allipa.	Kquencha
13	Allimpa, Allin-siña	Allipa, Cusshicunapa	Alliqui
14	Puya. Huat-ri	Tucpina	Junuña
15	Tusquipassa	Tucpissga	Jununtata
16	Puya Huat-rieu	Tucpicog	Jununtiri
17	Puyay. Huat-riy	Tucpicuy	Jununtaña
18	Casu, Suytu-cara, Hihui-	Shuito, Llanu-senga	Ccoccotjama
19	Jilacuna, Tipqui	Tiepi, Jiracuna	Llauri
20	Ut-reussa (lula.	Uchcussga	Ppiantata
21	Ut-reu, Ut-reucu, Ut-reu-	Uchcucog	Ppiyantiri
22	Ut-reuy, Ut-reululay	Uchcuy	Ppiyantaña
23	Ut-reuchiy, Ut-reucta-lulachiy.	Ucheuchí	Ppiyantayaña
24	Ut-ruculuy, Ut-reucuy	Uchcucacun	Ppiyantasiña
25	Ut-reu	Ucheu	Ppia

1	Agur! <i>interj.</i>	Diosllahuanña!	Diosllahuan!
2	Agusanado—a, <i>adj.</i>	Curuseca	Uruseca
3	Agusanarse <i>adv.</i>	Cururecoy	Ururecoy, Ufurecoy
4	Aguzado—a, <i>p.</i>	Thupasaca Ñauchichaseca	Ñauchichaseca, Pantachar- coseca
5	Aguzar <i>v.</i>	Thupay Ñauchichay	Ñauchichay, Pantachacoy
6	Ahí <i>adv.</i>	Chaypi	Chai
7	„ <i>hé—</i>	Chaycca	Chaiyaya
8	„ <i>por—</i>	Chayninta	Chaininta; Chainimpa
9	„ <i>de—</i>	Chaymanta	Chaimanta
10	„ <i>de—mismo</i>	Chayquiquimanta	Chai quiquimanta, Chai qui- quillanmanta.
11	„ <i>hacia—</i>	Chayman. Chayñekman	Chaiman
12	„ <i>para—</i>	Chaypak	Chaipace.
13	Ahijar <i>v.</i>	Churiyay, Yumay	Churiyay, Huahuachay
14	Ahogado—a, <i>p.</i>	Hequepascca, Muquisecca	Ecepascca, Quichquipa- cuscca.
15	Ahogar <i>v.</i>	Hequepay, Muquiy	Ecepachiy, Eceparecoy
16	Ahogarse	Hequepacuy, Muquicuy	Ecepay, Ecepacurecoy
17	Ahombada <i>adj.</i>	Ccarincha	Ccari-hina
18	Ahordado—a, <i>p.</i>	Ppueruchaseca	Uchenseca
19	Ahoradar <i>v.</i>	Ppueruchay	Ucutay, Pueruchay, Aspiy
20	Ahora <i>adv.</i>	Cunan	Canan, Cunán, Chaila
21	„ <i>mismo</i>	Cunan-pacha, Tuylla, Cunan- puni, Tuyllapuni.	Canan-pacha, Cunanpuni, Cunachallan.
22	„ <i>poco</i>	Ñacca, Ñaccachalla	Ñaccalla, Ñaccallaracc
23	„ <i>desde—</i>	Cunanmanta	Cananmanta
24	„ <i>para—</i>	Cunanpak	Cananpacc
25	„ <i>por—</i>	Cunancca	Canancca

1 Diosllahuan! Jamallá!	Diosllahuan-hayhuacullay!	Diosampiqui!
2 Culússa	Curusga	Lacconttata
3 Cululuy, Culuculuy	Curuyassga	Lacconttasiña
4 Ñañuchissa, Ñañussa, Puntachissa.	Llanuchissga. Gichgassga	Nayratachata
5. Ñañuchiy, Puntachay	Llanuchí, Gichcachí	Nayratachafiña
6 Chait-ru, Cait-ru	Chaychú	Ucaru
7 Cai-ha-ari, Chai-ha-ari	Chaga-ari	Ucarupi
8 Chaipa, Chainimpa Jai-nimpa.	Chaypa.	Ucaruqui
9 Chaipi, Chaipita	Chaypita	Ucata
10 Chaillapita, Chaiquiquin-pita.	Chaypimpita	Ucataqui
11 Chainman, Chainiman	Chaymanta	Ucacecca
12 Caipa	Chaypa	Ucjaruqui
13 Chuliyay, Huahuichay.	Cnurinay	Puchaquiptata
14 Aunassa, Augassa	Ahogassga, Yacu-millpusga	Qquensitatha
15 Ieñ achiy, Aunachiy, Llapiy.	Abogaycuy, Yacuch-tullpurí	Qquensitafiña
16. Ieñaluy, Aunaluy	Ahogassga	Qqueñsitasafiña
17 Carinu, Maremachu	Ollgeyassga	Orecochi
18 Asstahnan ut-reussa.	Uerachassga	Ppujrchata
19 Ut-reuy, Asstahuan-asspiy	Uerucuy	Ppujrchafiña
20 Canan, Chailla	Canan	Jicha
21 Cananlla, Chaillala, Canan-pacha.	Canan-canallan	Jichapacha
22 Nahalla, Nahacalla	Mana-unayra	Ninccaraqti
23 Cananpita, Cananpi-pacha.	Cananpita	Jichapachata
24 Canampa	Cananpá	Jichataqui
25 Cananha	Cananpi	Jichajata

1	Ahora <i>mucho</i>	Ñaccarak	Ñaccaracc
2	„ <i>mucho tiempo atrás</i>	Ccaynacuna	Ccainacna, Ccainacunaracc
3	Ahorcado—a, <i>p.</i>	Sipiscca, Sekcoscca	Huareuscca, Huareurcoscca
4	Ahorcador—a,	Sipik, Sekcok	Eceepachecc, Huarucec
5	Ahorcar <i>v.</i>	Sipiy, Sekcoy	Huareuy, Huareurcooy, Se- ccorecoy
6	Ahoyado—a, <i>adj.</i>	Ppucruhascca	Pucruhascca
7	Ahoyador—a,	Ppucruhak	Ucheucc, Aspicc, Pucruhacc
8	Ahoyar <i>v.</i>	Ppucruhay	Uchccay, Aspiy, Pucruhay
9	Ahuecador—a, <i>adj.</i>	Hutk'uk	Pucruhacc, Pucruhichecc
10	Ahuecar <i>v.</i>	Hutk'uy	Pucruhay, Pucruhaycachi.
11	Ahumado—a, <i>p.</i>	Kcosñichiscca	Ccosnichiscca, Ccosnircca- chiscca.
12	Ahumar <i>poner al humo</i>	Kcosñichiy	Ccosnichiy, Ccosnirccachiy.
13	Ahumarse <i>v.</i>	Kcosñichicuy	Ccosnichicuy, Ccosnichicor- ceoy.
14	Ahuyentado—a, <i>p.</i>	Ayqqescca	Manchachiscca, Ccatiscca
15	Ahuyentador—a, <i>adj.</i>	Ayqquechik	Manchachecc, Ccaraccoc Huischucc. (chuy.
16	Ahuyentar <i>v.</i>	Ayqquechiy	Manchachiy Ccarcooy, Huis-
17	Airado <i>p. y adj.</i>	Piñascca, Ttucullí, Piña	Piñascca
18	Airarse <i>v.</i>	Ppiñacuy Ttucullicuy	Piñacurcooy, Piñacuy
19	Aire <i>n.</i>	Huayra	Huaira
20	Aislable <i>adj.</i>	Asuchinalla, Suchuchinalla	Asuchinalla, Suchuchinalla
21	Aislado—a, <i>separado</i>	Sapanhascca	Sapanhascca, Sapancai
22	Aislarse <i>v.</i>	Sapanhacuy	Sapanhacuy, Raquicuy
23	Ajeno—a, <i>adj.</i>	Hucpa, Ranakpa	Hucpa-cacc, Runap, Runap- caccnin.
24	Ají <i>especie de pimienta</i>	Uchu	Uchu

1	Ña-haila Ña-hacala	Uuay-ratunam	Nincjra.
2	Ssaluncuna, Ssaluncunala, Hipa-timpala.	Unaypita	Jayajeua
3	Hualcássa	Huarcussga-huañussga	Jaychacatata
4	Hualca, Sihi	Huarcucog	Jaychacatiri
5	Hualcay, Hualcaluy, Sihi- luy.	Huarcuy	Jaychacataña
6	Huelússa	Pucruyassga	Ppujrurata
7	Ut-reu, Asspi	Pucruyachez	Ppujruchiri
8	Ut-reuy, Asspiy	Pucruchí	Ppujruchaña
9	Pucluchi, Puclulichí	Pucruyachicog	Ppiyachiri
10	Pucluchiy, Váciay	Pucruchayeachí	Ppiyachaña
11	Huntassa, Huntachissa	Hossgossga	Jeuqqequipata
12	Huntachiy, Huntaycachiy	Hossgochí	Jeuqqequipaña
13	Huntachicuy, Huntachi- culuy.	Hossgocuy	Jeuqqequipasiña
14	Alussa, Manchachissa	Manchachissga, Gitarissga	Pattatha
15	Manchachi, Manchachicu, Halu.	Manchachicog, Gitaricog	Pattairi
16	Manchachiy, Hálu, Jitay	Manchachi, Gitarí	Pattayaña
17	Piñassa, Jucmanyalussa	Piñassga	Tipusita
18	Piñaculuy, Piñacuy, Juc- manyay.	Piñacuy	Tipusiña
19	Huauya [pasalla.	Huayra	Samana
20	Assuchinalla, Assuchi-	Japallanyacog	Sapuscujama
21	Laquissa, Japallan-cay, Halussa.	Japallan	Sapuscita
22	Laquicuy, Japalla-cacuy	Japallan-cacuyta-munan	Sapuscusiña
23	Jucpa-canin, Jucpa, Nu- napmi, Jucpam.	Runapa	Jaqqenquiri
24	Uchu	Uchu	Huayka

1	Ají	de varias clases	Chinel i, Rocoto, Quintun	Chinchi-uchú, Macuru-uchú, Asnacc-uchu, Rocoto.
2	"	salsa	Uchu cuta, Llakhuaricu	Uchu-cútai, Cutaseca-uchu
3	Ajiaco,	guiso	Rokro, Aycha-uchu	Pocete, Tecete
4	Ajustado— <i>a.</i>	Cuenta	Yupascca	Patachaseca
5	"	apretado	Matti, Mattiseca	Tecoseca, Tecorcececa
6	Ajustar.	apretar v.	Mattiy	Patachay, Teccoy, Tecorco- coy,
7	Ajustarse		Matticuy	Tecorcecoy
8	Al	prep.	...man, ...ta af.	...man, ...ta. af.
9	"	puente vóy.	Chacaman rini	Chacaman-rini, Chacata-rich- cani.
10	Ala	de las aves n.	Rapra, Riera	Riera, Rapra
11	Alabado—a,		Yupaychaseca, Añay-nisceca	Yupaychaseca
12	Alabar	v.	Yupaychay, Añay-ñiy	Muchacuy Yupaychay
13	Alacena	n.	Ttoce	Churana
14	Alaceran		Sirara	Atoce-atoce
15	Alado—a,	adj.	Raprayok, Rierayok	Raprayoce, Rierayoce
16	"	artificialmente.	Raprachaseca, Rierachisceca	Raprachaseca
17	"	con alas grandes	Rapasapa, Rierasapa	Rierasapa, Raprasapa
18	Alambre	n.	Anta keaytu	Firo ceaitu
19	Alanceado—a,	p.	Chuquiseca	Tucsiroseca
20	Alanceador—a,		Chuquik	Tuesice, Tucspiyace
21	Alancesar	v.	Chuquiy	Tucsiy, Tucspiyay
22	A la izquierda		Llokqueman	Ichoceman, Lloceman
23	"	derecha	Pañaman	Pañaman, Pañañecman
24	"	noche	Chhisiman, Chhisinta	Tutaman, Chisirinceptin Chisincuita
25	"	tarde	Chhisiyayman, Chhisiyata	Chisiyayman
26	"	mañana	Paccariyta, Tutamanta	Tutamanta

1 Mucuru-uchu, Mirasol, Puca-uchu, Rocoto.	Chincái-uchu, Puca uchu	Нуукаña
2 Uchu-cutai, Aassa-uchu	Agassga-uchu	Jallpahuayka
3 Aessa-ssata; Chuñu-ssata	Uchu rogro	Huaykani
4 Yupaicussa, Ajustassa	Pagaracussga	Toroktaatha
5 T-rila, T-rilassa, T-rilai- t-rilai.	Sinchi-huachacassga	Kcapttapita
6 Ajustay Componiy, T-ri- lachiy.	Sinchi-huachacay	Kcapttaña
7 T-rilacta-huatacui, T-ri- lachicuy.	Sinchi-huachacacog	Kapttapisiña
8 ...man, ...ta. af.	...man, ...ta. af.	...caru, ucaru, cauquiru. afs.
9 Chacaman-liicá, Chacac- ta-liica.	Chacaman-ayhuá	Chacarusartua
10 Liela; Lapla	Riera	Checa
11 Yupaichassa, Alabassa	Alabado	Chupichata
12 Cuyapay, Alabay, Adoray	Alabaycuy	Chupichaña
13 T-rulacuna, Alacina	Churacuna	Ttojo
14 T-rupan-appala	Shirag	Jappasanca
15 Laplayu, Lielayu	Ricrayog	Checani
16 Laplachacussa	Rierachissga	Turpa checani
17 Lielasapa, Laplasa	Jatusag-ricrayog	Jacha checani
18 Jiro-euchea	Alambre	Yauri
19 Tuesissa	Taripassga	Jununtata
20 Tuesi, Rejona	Taripacog	Jununtiri
21 Tuesiy, Tuesilny, Rejonay	Taripacuy	Jununtaña
22 Ichuman, Ichumaquiman	Ichogman	Checaru
23 Allí-laduman, Alliman	Derechuman	Cupiru
24 Tutaicuptin, Aspi- cuptin.	Pagassman	Jayppuru
25 Tutayayman	Tardiman	Intejalanta
26 Huala-hualalla	Tutaman	Arumaru, Arumjary

1 Alardear		Yaunay, Yuptturay	Balaqueriay
2 Alargado—a, cosa		Suyttuyascca, Suni	Suyttuyascca
3 Alargador—a, adj.		Suyttuchak, Suniyachik	Huiñachecc, Chutacc, Hatun- yachecc, Masyachecc.
4 Alargar, cosas v.		Suyttuyachiy Suniyachiy	Huiñachiy, Hatunyachiy
5 „ el plazo		Unachiy	Unacachiy, Suchurccachiy, Suyachiy.
6 „ la vida		Causayta-unachiy	Machuyay, Payayay, Causay, Yuyaccyay.
7 „ la mano		Hayhuay	Maqui hayhuay
8 „ el pie		Hayttariy, Chutariy	Chutariy, Chutupacuy, Chu- tapacurceoy.
9 Alargarse el tiempo		Unayay	Unayay
10 Alaridos dar		Ccapareccachay	Ccapariy, Ccaparicuy
11 Alarido n.		Ccapariy	Ccapari
12 Alarma		Chhakhua	Manchai, Mancharicui
13 Alarmado—a, p		Tucuriscca	Manchariscca, Manchasca
14 Alarmador—a, adj.		Tucurichik	Mancharichicoc
15 Alarmar v.		Tucurichiy	Manchachiy, Mancharichiy
16 Alarmarse		Tucuricuy	Manchacuy, Manchacurceoy
17 Alazan de color rojo		Llanca-ppacco, Cuypa	Puca-caballu
18 Alba luz del día		Pacha-paccariy	Achiquiay, Paccarimuy, Pa- cha-achiquiay.
19 Albañil n.		Perccay-camayok	Perccapacuec
20 Albear blanquear v.		Yurak-yay	Yuraccyay, Yuraccyamuy
21 Albedrío n.		Munay	Munai
22 „ tener		Munayniyok-cay	Munayniyoc
23 Albeitar n.		Uyhua-hampik	Huyhua hampecc

1 Alabacuy	Shutay	Suuchatha
2 Ssuituyassa, Ssuitussa	Shutassga, Shutacassga	Jittutaptata
3 Huiñachi, Jatunyachi, Masvachi.	Shutachicog	Jittutaptiri
4 Huiñachiy, Jatunyachiy, Yapay.	Shutachi	Jittuptaña
5 Unacachiy, Alcachiy, Juc- timpupajitay.	Shuyaycuy	Arusiuri uru jittutaptatha
6 Auquishyay, Chacuassyay, Causay, Yassayay,	Unay-cahuag	Jacana jitha
7 Cha2-chay, Chac-chaycuy	Maquita-s'hutay	Ampara jittutaptaña
8 Chutapacuy, It-riy, Sa- tapaeny.	Chaquita-shutay	Cayu jittutaptaña
9 Unaycuy	Unaycachin	Jittutaptasiña
10 Hapaliy, Hapalicuy	Gaparacog	Ceparina, Uararttaña
11 Hapali, Aut-rut-rucuy	Gaparassga	Ceparita, Uarariña
12 Manchai, Sucsuti	Manchacuymi	Chhajuá
13 Manchassa	Manchacussga	Chhajuata
14 Manchachicu (chiy,	Manchachicog	Chhajuiri
15 Manchachiy, Manchayca-	Manchacheg	Chhajuaniña
16 Manchacuy Mancháhu Sucsutiluy.	Manchachacun	Chhajuasiña
17 Puca-cabailu, Puca-nila- cahuallu.	Puca-cahuallo, Caballo	Uarojlla
18 Aylliy Ayllimuy, Hualam- uy, Pacha-achiquinay.	Tutalla, Pacha-buarassga	Jachha alga
19 Pillhapacu	Pirga-rurag	Albaña
20 Yulayay, Yulayamuy.	Yuragyachi, Yurag-yay	Ceantatata
21 Munai	Munayninchig	Munañap luriri
22 Munainiyu	Munanganchista-ruracuna	Munañacap luriri
23 Huihua-jampi, Huihua- dotor.	Huyhuata-jampeg, Jampicog	Ceorilli

34	CAST.	CUZ.	AYAC.
1	Albergado—a <i>hospedado</i>	Ceorpachascea	Samascea, Ceorpachascea
2	Albergador—a <i>adj.</i>	Ceorpachak	Samachicoce, Ceorpachece, Ceorpachicee
3	Albergar <i>v.</i>	Ceorpachay	Samaciy, Ceorpachiy
4	Albergarse	Ceorpachacuy	Samacuy, Ceorpachacuy
5	Albergue <i>n.</i>	Ceorpachana	Samacuna, Ceorpacuna-huasi
6	Alborear, <i>amanecer</i>	Rasphiyay, Ilariy, Paccariy	Paccarinruy, Huachimuy, Pacha-achiquiy
7	Alborotado—a <i>part.</i>	Tacuriscea	Loco-hina-ruracc
8	Alborotador—a <i>adj.</i>	Tacurik	Bulla-rurace, Bulla-armace
9	Alborotar <i>v.</i>	Tacuriy	Bulla-ruray, Bulla-armay
10	Alborotarse	Tacuricuy	Alborotacurecoy
11	Alboroto <i>n.</i>	Tacuricuna, Chluakhua.	Bulla, Alboroto
12	Alborozo <i>n.</i>	Koochucay	Ceochu, Cusi, Cusicu
13	Albricias, <i>dar</i>	Cusinchay	Cusinchay
14	Alcahuete <i>n.</i>	Cachapuri, Hucha-pacak	Pacacc, Cacha-puri, Cacha- pacu, Hucha-pacacc
15	Alcanzado, <i>que es pobre</i>	Huac-cha	Mana-imayocce, Huac-cha
16	Alcanzador—a, <i>q' da algo</i>	Ceok, Ceccuk	Ceocce, Ceoicoce, Hailhuacc
17	Alcanzar <i>al que vá de- lante</i>	Taripay	Taripay, Tariparceoy
18	„ <i>lo que está alto</i>	Aypay	Hayparceoy
19	„ <i>de otro lo que se pide</i>	Hú-nichiy	Anirceachiy
20	„ <i>lo deseado</i>	Usachicuy, Taricuy	Tarirecoy
21	„ <i>algo para otro</i>	Usachipuy, Tarichiy	Taripay
22	„ <i>algo á otro</i>	^o Hayhuay, Hayhuariy	Hayhuaycuy

1	Jamassa, Pachassa	Gorpacussga, Jámaycussga	Uta-huaua, Hausata.
2	Jamachicu Pachachicu	Gorpachicog	Hausiri
3	Jamachiy. Jamaycachiy, Pachaycachiy.	Gorpachi	Hausaña
4	Jamacuy. Pachacuy	Gorpachicussquiga, Huiticay-	Hausttayasña
5	Jamacuna-huasi, Mat-rai	Gorpachicuna	Utjasiña
6	Ayllinun, Aylliy, Pacha- a chiquay.	Achicayannam, Junagnam	Ccantataatha
7	Loeuan-lulá	Loeuan-tueuyta-pichun	Pituthaltata
8	Luya nama Muspachicu, Luyat-racu.	Pichucachicog	Pituthaltayri
9	Luyai, Muspachi, Luyat- racu.	Tacuchí, Pichuchí	Pituthaltayaña
10	Alborotacuy	Tacucay, Pichucuy	Pituthaltasiña
11	Lúyái, Luyacuí, Luya- cat-rai.	Tacucana, Pichucanan	Pituthaltaña
12	Cushi, Cushicu	Cushicuypa	Cusisiña
13	Cuyapay, Cuyapaycuy.	Cushicachí	Nayrachatla
14	Paca. Cat-ra, Cat-ra-puli, Acahuiti.	Cacha-pureg, Jucha-chapacog	Saqqeri
15	Mana-imayu	Taripassga	Haqui khatatha, Jicjatata
16	Hé, Huyeu	Taripacog	Loejtaata
17	Talipay, Talipaluy	Taripay-naupa-hayhuagta	Ji jataña
18	Chac-chaleuy	Janagchu-cagta-charircuy	Jicjattata
19	Anichiy	Mañaconganta-aypassga	Loejtaña
20	Taliluy	Munanganta-aypassga	Munañai-jicjatata
21	Talipay	Jucpa-mañaconganta-ay- passga.	Mayataej-loejtaña
22	Huyey, Alcazay	Jucta-taripay	Maynir-loejtaña

35	CAST.	GUZ.	AYAC.
1	Alcanzar <i>casi llegar á—</i>	Sispaycuy, Ceayllaycuy	Hiehpay, Hiehpaycuy
2	„ <i>No-la cantidad</i>	Mana-taripay	Pisiyay, Pisircoy, Mana-camay.
3	Alcaparra <i>n.</i>	Mutuy	Mutui
4	Alcoba <i>n.</i>	Puñuna-huasi-k'uchu	Puñuna, Chuella
5	Al contorno	Muyuntimpi	Muyu, Muyuricc
6	Aldea <i>n.</i>	Huchuy-llakta, Aylo	Salleca-llacta
7	Aldeano—a, <i>adj.</i>	Aylo-runa, Huchuy-llactayok	Salleca-runa, Ceech-hua-runa
8	Al derecho	Pañaman, Paña-ñekman	Pañaman, Pañañecman
9	Al rededor	Muyurikpi, Muyurikman	Muyuriman, Muyurecman
10	Alear	Rap-ra-chhapchiy, Pharpa-chhapchiy.	Ricra-tapsiriy, Rapra-tapsiricuy.
11	Aleccionado—a, <i>part.</i>	Yachaycuchiscca	Yachachiscca
12	Aleccionar <i>v.</i>	Yachaycuchiy	Yachachiy, Yacharecchiy
13	Alegrear <i>v.</i>	Cusichiy	Cusichiy, Cusirecchiy, Ceechuchiy.
14	Alegrarse	Cusicuy	Cusicuy, Ceechucuy
15	Alegre <i>adj.</i>	Cusi, Cusiscca, Cusi-soncco	Cusi, Cusiscca, Cusi-cusilla, Cusi-soncco.
16	Alegremente <i>adv.</i>	Cusicuyhuan, Cusilla	Cusicuihuan, Cusieustin
17	Alegria <i>n.</i>	Cusicuy	Cusicui, Ceechucui
18	Alejado—a, <i>part.</i>	Carunchascca	Carunchascca
19	Alejar <i>v.</i>	Carunchay	Carunchay, Anchuchiy, Huischuy, Ccarecoy.
20	Alejarse <i>v.</i>	Carunchacuy	Carunchacuy, Caruyay
21	Alentado—a, <i>part.</i>	Sinchichascca Callpanchascca	Callpachascca

1	Ñat-r-halla-tupaluy	Uchucllapita, Mana-taripay-cussga.	Niyapini-jicjatata
2	Pishiluy, Mana-camay	Mana-taripay	Janlocjtaña
3	Tanquish	Ahacá-jachayog-uchuc-guenu	Cchapi rar ali
4	Puñuna, Chuella	Panuna-chuella	Iquiñ uta
5	Muyu, Muyuli	Muyumaman	Pilluquipata, Muyuparu
6	Jallua, Estancia, It-raua.	Uchuc-llaeta, Uchuc-marea	Marca, Coto-coto-marca
7	Jallua-nuna, Estancia-nuna, It-rhua-nuna.	Uchuc-macachu-cahuacog	Marcañquiri, Ttaca jaqqe
8	Alliaman, Alli-maquiman	Allimaquiman	Ccupiru, Cupiru
9	Muyuliman, Muyuliniman.	Tumachinaman	Piruru
10	Licla-tapsiy, Lapla-tapsiy.	Raprachicog	Quirquitha, Catatha
11	Yatrachissa	Yachachisga	Yatinocjtata
12	Yat-raehiy, Yat-rayeachiy	Yachachicog	Yatinocjtayaña
13	Cushichiy, Cushicachiy, Cushileachiy.	Cusshichí	Cusiyaña
14	Cushicuy, Cushiculny	Cusshicuy	Cusisiña
15	Cushi, Cushissa, Cushi-cushilla, Cushi-ssun-lu	Cusshissga	Cusisita
16	Cushicuihuan, Cushicul	Cusshicussgalla	Cusisiyttata
17	Cushicui, Cushi	Cusshicuna	Cusi
18	Caluchassa, Jitassa, Alussa.	Caruyasga, Huiticussga	Jayanchata
19	Haluy, Jitay, Caluman-assuchiy.	Huytichí, Carurachí	Jayanchaña
20	Assucay, Caluluy, Caluman-licuy.	Huytiracuy, Caruracuy	Jayanchasiña
21	Callpachassa, Animassa	Animarcussga, Shichicussga	Chuymachata

1	Alentar	v.	Sinchichay, Callpanchay	Sinchichay, Animay, Callpa-chay.
2	Alentarse	v.	Sinchichacuy, Callpanchacuy	Animacuy, Sinchichacuy
3	Alfarero	n.	Sañu-camayok	Allpa-manca-ruracc
4	Aletazos	dar	Rap-rahuan-maccay	Raprahuan-lapiay
5	Aletargado—a,	adj.	Huañunayak, Huañuyacayak	Puñorecoseca, Susunaseca
6	Aletargarse	v.	Huañunayarecuy	Puñurecocy
7	Aletear	v.	Raprayeachay	Raprapay, Rapapapay
8	Afiler	n.	Ttipqui	Tipa
9	„	grande	Tupu	Tipqui
10	Aforja	n.	Arganas, Huayacca	Arguenas, Ceocau-apaná
11	Algarrobo	n.	Ttacco, Tacu	Algarrobo-sacha
12	Algo	pron. indf.	Imapas, Imallapas	Imapas, Imallapas
13	Algo más		As-yalliqueyok	Imallatahuapás, Imatapas-astahuan
14	Algo ménos		Aslla-pisiyok	As pisillata
15	Algodon	n.	Utcju	Uteu
16	Algodonado	adj.	Utcuyaseca	Utcuyaseca
17	Arguien	pron. ind.	Pipas, Pi-maypas	Pipas, Maiccampas
18	Alguno—a,	„	Pipas, Pillapas	Id. Id.
19	Algún tanto	„	As-aslla, Asllata	Aslla, As-aslla
20	Alguna vez		Ima-ppunchaullapas, Hay-k'akllapas.	Imallapas, Imai-punchaullapas.
21	Algunas veces		May-mayllanpi, Maynillampi	Mainillampi, Yanis-yanislla
22	Alguno—a,	de nosotros	Maycaminichis, Hucninichis	Huaquinninchic, Hucninichic
23	Algunos	de ellos	Huaquinnineu	Huaquinnineuna
24	Aliado—a,	adj.	Rimanaeuk	Huñunacuseca, Camachinacuseca.
25	Aliarse	v.	Rimanacuy	Huntanacuy, Camachinacuy

1 Animacuy, Yanapay, Call- pachaycuy.	Animacuy, Sinchircachí	Chuymachaña
2 Animacuy, Animaculuy	Animacuy, Sinchicuy	Chuymachasiña
3 Manca-lula, Manca-lluta	Mancaruracog	Jaquene
4 Laplahuan-lapiay	Raprahuan-lapina	Chuymanchaña
5 Puñussa, Susunalussa	Huañanassganu-muquissga	Ttucuquipata
6 Huañussanu-puñuluy	Huanuñasganu-muquiri	Ttucuquiptasiña
7 Lap'apiay	Raprachan	Ceheca onoque
8 T'ilicu	Tacsha-ticpina	Phichaca
9 Tipqui, Ticpi	Jatun-tipina	Phichi
10 Alforja—c, Mien-apaná	Alforjallá	Huaaca
11 Algarrobo—jat-ra	Algarrobo	Ttajo
12 Imapis, Imallapis	Imapis, Imallapis	Cunsa
13 Asshuan-masta	Imapis-ashuan	Ma jukeampi
14 Ass-pishillacta	Imapis-hualleata	Ma jukeaqui
15 Algodon (miniyu.	Utcu	Qquea
16 Algodonyassa, Algodon-	Utcuyassga	Qqueata
17 Pipis, Mayampis	Pipis	Qquitsa
18 Pillapis, Pipis	Pillapis	Qquitipans
19 Asslla, Pishilla, Ass-asslla	Paycunapita-mayganpis	Ma ucjua
20 Imayllapis, Imaipunllapis	Imallatapis	Cunuru, Cuna cuti
21 Mainin-chainillan, Mai- nin-mainillan.	Noganchicpita-mayganpis	Ma cutinaca
22 Huaquininchic, Juc- ninchic.	Imallaypis	Nanacña, Nanacat mayniri
23 Huaquinincuna	Imallaycuna	Jupanaacna, Jupana catuca quiri.
24 Juñunacussa, Camachi- nacussa. [naculuy.	Hayllunacussga, Juntana- cussga	Machhasita
25 Jumanacuy, Camachi-	Hayllucacuy, Juntanacuy	Machhasiña

1	Alias, por otro nombre	Ñisceca, Sutichaseca,	Huc-sutimpi
2	Aliento <i>n.</i>	Samay	Samai, Callpa
3	Aligado—a, <i>part.</i>	Chaknasca	Chacenasca
4	Aligar <i>v.</i>	Chaknay	Chacenasay, Huatay, Huancuy
5	Aligerado <i>el peso</i>	Pisiyachisca	Pisiyaseca, Pisiyachisceca
6	„ <i>apurado</i>	Utceaseca	Tuqicachisceca, Utceyachisceca.
7	Aligerar <i>el peso v.</i>	Pisiyachiy	Pisiyachiy, Pisiyarceachiy
8	„ <i>apurar</i>	Utceay, Utceachiy	Utceachiy, Utcearichiy
9	Alimentado—a, <i>part.</i>	Micjuchisceca, Micjusca	Micuechisceca, Cearaseca
10	Alimentador—a, <i>adj.</i>	Micjuehik	Micuehicc, Cearacc
11	Alimentar <i>v.</i>	Micjuchiy	Micuehichiy, Cearay, Cearapay
12	„ <i>las aves á sus polluelos</i>	Umuy	Uncay, Umuy
13	„ <i>hacer</i>	Micjuehiy	Cearachiy, Cearayeachiy
14	Alimento <i>n.</i>	Micjuna	Micuna, Micui
15	Alineado—a, <i>part.</i>	Sequechaseca	Seceesca
16	Alinear <i>v.</i>	Sequechay	Secechiy, Seccereeachiy
17	Alinearse	Sequechacuy	Seccerenceoy
18	Aliñado—a, <i>compuesto, adornado</i>	Allichaseca, Chhantaseca, Ccapchi.	Allichaseca, Allicharecosca
19	Aliñador—a, <i>adj.</i>	Allichak	Allichacc
20	Aliñar <i>Adornar v.</i>	Allichay.	Allichay
21	„ <i>la casa</i>	Huasi-camaricuy	Churacicuy
22	Aliñarse <i>v.</i>	Allichacuy	Allichacuy
23	Aliño <i>Adorno asco n.</i>	Allichacuna	Churacuna, Suniacechachisceca.
24	Alisado—a, <i>part.</i>	Llusk'ayachisceca	Llampuyaseca
25	Alisador—a, <i>adj.</i>	Llusk'ayachik	Lluchachecc, Lluchayachecc.

1	Jue ssutihuan	Jue-jutin	Yacca sutimpi
2	Jamai, Callpa	Jamay	Samana
3	Huatassa, T-ranassa	Chagnasga, Huatassga	Chinuta
4	Huatay, T-ranay	Chagnay, Huatay	Chinuña
5	Jaquiachissa, Pishichissa	Pishiyachisga, Huallcachisga	Lacjsariri
6	Chicassyalachissa	Ashcaglla-huallcarachí	Macj sariri
7	Pishichiy, Jaquiachiy	Lasagninta-huallcarachí	Ppisa
8	Amsachiy, Camassyachiy	Ashcaglla, Huayralla	Makqui
9	Micuchissa, Halassa	Micuchisga	Mamatata
10	Hála, Micuchi	Micuchicog	Mamatiri
11	Micachiy, Halay, Halapay	Micuchi	Mar. antaña
12	Uncay, Uncapay	Pissgocuna-huahuinta-mic u-	Chichiru mamataña
13	Halaghiy, Halaycachiy	Micureachi	Mamatayaña
14	Micuna, Micui	Micuna	Mamata
15	Jit-ryassa	Imatapis-tincuchisga	Mamatata
16	Jit-ryachiy, Achachiy	Tincuchí, Allichay	Seqqueña
17	Jit-ryacuy, Jit-ryaculuy	Allichacuy	Seqquechittasina
18	Allichacussa, Allichapacussa.	Allichassga	Ccomachasita, Yampanacathá, Sumaychasita.
19	Allicha	Allichacog	Ccomachiri, Yampanaquiri, Sumaychiri.
20	Allichay	Allichay	Ccomachaña, Yampanacaña, Sumaychaña.
21	T-rulat-racuy	Huaita allichay	Ut-comachaña, Ut-yampaña.
22	Allichacuy, Allichapacuy	Allichacuy	Sumaychasiña, Ccomachasiña
23	T-rulaacuna, Pacha, Tuquichicu.	Allichacuna	Ccomachata, Sumaychata
24	Llampussa. [Lluchcachier.	Llampuchisga	Ccuscachata
25	Llampuchi, Llampuchicu.	Llampuchicog	Ccuscachiri

1	Alisar	v.	Llusk'ayachiy	Llampuyachiy, Lluchcayachiy
2	Aliso,	árbol	Ramram	Lambras
3	Aliviada	la carga	Pisiyachisceca	Pisiyachisceca
4	"	de enfermedad	Ccaliyasceca, Alliyarisceca	Allinyarisceca
5	Aliviar	v. la carga	Pisiyachiy	Pisincay, As-aschay
6	"	de enfermedad	Ccaliyay, Alliyariy	Allinyariy, Allinyay
7	Alma	n.	Anima, Yuyak-nuna	Anima
8	Almácigo	n.	Muhuchana	Tarpasceca, Mucsu-huñasceca
9	Almagre		Puca-allpa, Tacu	Puca-allpa
10	Almear	v. cultivar	Hallmay, Chaemay	Ccallmay, Ccallmarceoy
11	Almíbar	n.	Misk'i	Misqui
12	Almirez		Mutk'a	Muchca, Cutacuna
13	Almohada		Sauna	Sauna
14	Almohaza		Uyhua ñak-chha	Uyhua-ñacc-cha
15	Almorranas		Occoti oncco	Occoti-oncco
16	Almorzar	v.	Micjuy, Paycco	Micuy
17	Almud	medida de granos	Collo-tupu, K'utmu	Tiri-tupu
18	Almuerzo	n.	Paccarin-micjuy, Paycco	Micui, Chaupi-punchau-micui
19	Alocado	adv.	Utispa, Musphaspa	Loco-hina
20	Alocado-a,	adj.	Uticayak, Musphak	Umannacc
21	A lo callado		Upallalla, Muqui-muquilla	Upallalla, Upallallamanta
22	Alojamiento	n.	Samana-huasi, Ceorpachana	Samacuna-huasi, Ceorpacuna
23	Alojado-a,	adj.	Samak Ceorpachacuk	Samapacoc
24	Alojar	v. Hospedar	Samachiy, Ceorpachay	Samachiy, Ceorpachiy
25	Alojarse		Samacuy, Ceorpachacuy	Samacuy, Ceorpacuy
26	A lo más	adv.	Ancha caspa	Ancha-caspach
27	Al principio del mundo		Cay-pachak ecallariy-ninta	Pacha-ecallariptin, Pacha-ecallarinipi

1	Llamonchiy, Llachacachiy	Llampuchí	Cuscachaña
2	Lamblass	Ranbra, Aliso	Laurama
3	Jacyassa, Pishichissa	Pisshiyasga-apanan	Ppina
4	Allisca, Alliscusa	Alliyasquisga	Ualiptata
5	Pishicachiy, Jaquiay-cachiy.	Pisshiyaycachi-lazanganta	Ppisñachaña
6	Allinyay, Allinyacuy.	Alliyaycachi	Ualipraña
7	Anima	Anima, Alma	Sapli
8	Talpuí, Muju-huñassa	Mururina	Mallqui
9	Paca-allpa	Puca-allpa	Uilla lakea
10	Hallmay, Chazmay, At-rmiy.	Uriaycuy	Yapuchata
11	Mishqui	Missqui	Hanco-miskqui
12	Mut-rea	Mucha	Kquiaña
13	Jauna, Almogada—d. c.	Jauna	Chijma
14	Uyhua-ñacha	Huyhua-ñagchana	Uyua hattiña
15	Amurana—d. c.	Aguessu-yargamog	Mutuhala
16	Micuy	Micuy-tupuna	Lacca hariña
17	Tuop, Coilo	Huaraypa-cassquinacuy	Tupuña
18	Micui, T-raupi muyunmicui.	Huaraypa-cassquina	Lacca hari
19	Locoyappa	Lozojinasga	Loejeratata
20	Yamin-chincassa, Umama	Locoyassga	Loejerata, Loejchata
21	Upallap, Upallalla	Upallalla	Amuejatjama
22	Jamacuna, Mat-rai, Jamaica-huasi, Tambu.	Gorpachina	Coorpachaña
23	Jamacussa, Pachachissa	Gorpacussga	Coorpachata
24	Jamachiy, Pachachiy	Gorpachi	Coorpachattaña
25	Jamacuy, Pachacuy	Gorpacuyecussga	Coorpachasiña
26	Ancha-calt-ra	Chayllatachi	Anchamaesipansa
27	Pacha-lialiptin	Pacha-yurircamongat	Uastatiuearque

1 Alquilado—a, <i>persona</i>	Mink'ascca	Mincascca
2 Alquilador—a, <i>adj.</i>	Mink'ak	Mincacc, Aynichicc, Aynichiccucc.
3 Alquilar <i>v.</i>	Min-k'ay	Mincay, Aynichiy
4 Al rededor	Muyuntimpi	Muyurinin
5 Al revez	Ttirampa	Tierampa, Tiera, Ceepa
6 Alterado—a, <i>part.</i>	Hucman-tuculj	Hucmanyascca
7 Alterador—a, <i>adj.</i>	" tucuchik	Hucmanyachecc
8 Alterar, <i>conmover v.</i>	" tucuchiy	Hucmanyachiy
9 Alterarse	" tucupuy	Hucmanyarecoy, Hucman-yaurecoy,
10 Altercado <i>n.</i>	Rimanaucy, Cutipacuy	Ninacurecoy
11 Altercador—a, <i>adj.</i>	Rimanaucuk, Cutipacuk	Cutipacucc
12 Altercar, <i>disputar, pelear</i>	Rimanaucy, Cuti-pacuy	Peligracuy, Ninacuy
13 Alternado—a, <i>part.</i>	Mitta-nascca	Mitanaucseca, Chullachinaucseca.
14 Alternador—a, <i>adj.</i>	" nachik	Mitanauchecc, Chullanaucachecc
15 Alternar <i>v.</i>	" nay, Mitta-nachiy	Mitanaucy, Chullachinaucy
16 Alternativamente <i>adj.</i>	" nacuspa-cama	Chullachinaucspa
17 Altivo—a, <i>orguloso</i>	Pay-paylla. Hatun-soncco	Hoccaricucc, Human-hoccaricc.
18 Alto—a, <i>de estatura</i>	Suni, Hatun-caray	Hoccariscca, Hatuncarai, Chicanearai
19 Altramuz <i>n.</i>	Tarhui	Tarhui
20 Al travez <i>n.</i>	Quinrayman	Quinrainin, Ucan
21 " " <i>poner</i>	Quinraychay	Quinraininman-churay
22 Altura <i>estatura</i>	Sayay	Sayainin
23 " <i>mediana</i>	Tacsa-sayay	Pactas-sayay
24 " <i>pequeña</i>	Huchhuy-sayay	Tacsa-sayay
25 Alambrado—a, <i>part</i>	K'anchaseca	Ae-chiscca

1	Mincassa	Mincassga	Tupuaskcata
2	Minca, Anichi, Anichicu	Mincacog	Tupuaskcasiri
3	Mincay, Anichiy	Mincay	Tupuaskaña
4	Muyulinin	Muyunman, Tumananman	Muyunquiparu
5	Tielampa, Hipampa, Tielampa, Hipa	Tieranman	Llintcapitata, Llintcaquipata
6	Jucmanyassa	Tacucassga	Llaksasita
7	Jucmanyachi	Tacucacheg	Llaksairi
8	Jucmanyalachiy	Tacuchf	Llaksayaña
9	Jucmanyay, Jucmanyaculuy.	Tacupacussga	Llaksasisiña
10	Cutipanacui	Rimanacuy, Cutipanacuy	Chicutata
11	Cutipanacu	Rimanacog, Cutipanacog	Chicuttiri
12	Peligracuy, Ninacuy	Rimanacuy	Chicutaña
13	Mitanacussa, Chullachinacussa.	Mitanacussga	Trucasita
14	Chullanacachi	Mitanacog	Truquiri
15	Chullachinacuy	Mitanacuy	Trucaña
16	Chullachinacul	Mitanacuypa	Trucarantata
17	Nanatuca, Gaapu nuna	Hollgo-tucog	Ancha suaqueri
18	Pallacussa, Chicancarai, Jatuncarai.	Jatunman, Junagman	Amputa
19	Tarhui	Tarhui	Tarhui
20	Quinlainin, Lalin	Quinrayman	Occallatatha
21	Quinlainin t-rulay	Quinrayechi	Occataña
22	Ssacuinin	Jatun-runu	Arma, Tansa
23	Mana-jatunchu	Mana-allapa-jatun-runu	Suma tansa
24	Tacsaliculla	Tacsshallana-runu	Jiska tansa
25	Agalléssa	Ai puissga	Ccauata

1	Alumbrador—a, <i>adj.</i>	K'anchachik, Kancharik	Ac-checc. Ac-chirichecc, Can- chacc.
2	Alumbramiento <i>n.</i>	Hua-chay	Huachai, Huachacai
3	Alumbrar, <i>parir</i>	Hua chay	Huachay Huachacay
4	„ <i>con una luz</i>	K'anchariy, K'anchachiy	Ac-chiy, Canchariy
5	„ <i>relampaguear</i>	Lliu-lliu-ñiy, Lliplliy, Illapay	Huacrey
6	Alumbrarse <i>levando luz</i>	K'anchachicuy	Ac-chicuy, Cancharicuy
7	Aluvion <i>n.</i>	Llak-lla	Llocella
8	Alverja	Alverga <i>e. u.</i>	Alverga <i>e. u.</i>
9	Alza, <i>aumento</i>	Seccay	Miray, Masyai
10	Alzado—a, <i>levántado</i>	Hoccariseca	Hoccariseca
11	Alzar <i>v.</i>	Hoccariy	Hoccariy, Huicharichiy
12	Allá <i>á aquel lugar</i>	Chaccayman, Chaccayta	Huacman, Chaccaiman
13	„ <i>en aquel lugar</i>	Chaccaypi	Huacpi,
14	„ <i>para</i>	Chaccaypak	Huacman, Huacpace
15	„ <i>por</i>	Chaccayninta	Huacpa
16	„ <i>de</i>	Chaccaymanta	Huacmanta
17	„ <i>hacia</i>	Chaccayñekman	Huacman
18	„ <i>en aquellos tiempos</i>	Ñaupak-cunapi	Unaicuna. Ñaupacc-tiempo- cuna.
19	„ <i>mas</i>	Ashuan-chaccayman	Huacniscaman
20	„ <i>de mas</i>	Ashuan-chaccaymanta	Huacniscamanta
21	Alcanzado—a, <i>part.</i>	Pampachaseca	Pampachaseca, Cuscachaseca
22	Alcanzar <i>v.</i>	Pampachay	Pampachay, Cuscachay
23	„ <i>hacer</i>	Pampachachiy	Pampachachiy
24	Allegado—a, <i>part.</i>	Huaquichiseca, Huñuseca	Ayllu, Huñuseca, Tandaseca
25	Allegador—a, <i>adj.</i>	Huaquichik, Huñuk	Huñuce, Huntuce, Pirhuac
26	Allegar, <i>recoger, juntar</i>	Huaquichiy, Huñuy	Huñuy, Huntuy, Tanday
27	Allí, <i>Ahí adv.</i>	Chaypi	Huacpi Chaipi

1	Ac-chi, Llipipiquiachí, Achiquiaeni	Ahquicog	Ceaniri
2	Huat-rai, Huat-raeni	Huachassga	Ceantati
3	Hua-ray, Huat-raey	Huachacuy	Huauachaña
4	Ac-chiy, Ac-chiluy	Ahquissgachí	Huauachayana
5	Huacily, Leplicat-ray	Lliclipan	Llicllijquí
6	Ac-chicuy, Ac-chicucuy	Ahquicuy	Ceanaña
7	Llabulla	Lloglla	Sarua
8	Aluishi	Alverja	Alurja
9	Milai, Maschai	Jiracachí, Mirachí	Jilayata
10	Pallalusa, T-rulussa	Jogareusga	Aptata
11	Pallalay, T-rucuy	Jogari	Aptaña
12	Huicman, Ja-haiman	Tagay	Ceurina
13	Huicru	Tagaypita	Ceurina
14	Huicpa, Haieman	Tagayman	Ceuritajui
15	Huicinta	Tagaypa	Ceuritokque
16	Huic'pa	Tagaypitara	Ceurita
17	Huicman	Tagaymanta	Ceurineca
18	Jue-chin, Jue-pui, Unai-cupa	Naupa-tiempocuna	Ceuripachana
19	Huicnimman, Huic-cas-caman,	Mas-tagayman	Ceuripachata
20	Huiclipita, Huicpita	Mas-taraypita	Casiquipachata
21	Pampachusa	Usshacassga, Panpachisga	Ceuscachata
22	Pampachay Cuscachay	Pampayachí	Ceuscachaña
23	Pampachachiy, Cuscachachiy	Pampayacachi	Ceuscachayaña
24	Juñusa, Utsusa, Ayllu	Huiticussga, Huiticacussga	Llimcatata
25	Juñu, Juñtu, Ssuntu, Pilluá	Huitichicog	Llimcasi
26	Juñay, Santay, Pilluay	Huitichí	Llimcataña
27	Huicru, Chalpi	Chayman	Cejana

41	CAST.	CUZ.	AYAC.
1	Allí <i>hacia</i>	Chayman, Chayta, Chayñek-man.	Chañeccman, Chaiman
2	„ <i>de ó desde</i>	Chaymanta	Chaimanta
3	„ <i>para</i>	Chaypak	Chaipace
4	„ <i>por</i>	Chayñekta	Chaininta
5	Ama <i>de leche</i>	Ñuñuchik	Ñuñuce, Ñuñuchicc
6	Amable <i>adj.</i>	Munaypak, Munay-munaylla	Cuyayllapace. Munayllapace
7	Amado—a, <i>ap.</i>	Munascea, Cjuyascea	Cuyascea. Huailuseca
8	Amador—a, <i>adj.</i>	Munak. Cjuyak	Cuyacc, Cuyacoece
9	Amainar	Amachay	Amachay
10	Amalgamador	Cchakrok	Taccrochecc, Taceroreccachecc
11	Amalgamar <i>v.</i>	Cchakeroy	Taccrochiy. Chaccrochiy
12	Amamantado—a, <i>adj.</i>	Ñuñuk	Ñuñuseca, Chuchuseca
13	Amamantamiento	Ñuñuchiy	Ñuñui, Ñuñuchi, Chuchui
14	Amamantar <i>v.</i>	Ñuñuchiy	Ñuñuy, Chuchuy
15	Amancebada <i>adj.</i>	Huaynayok, Ccariyok	Sirhuinauce, Huaynayocce, Ccariyocce
16	Amancebado	Sipasniyok, Huarmiyyok	Sirhuinauce, Sipasniyocce
17	Amancebamiento <i>n.</i>	Huachuk huachapi-tiyay	Se-huinaucui, Huaynanacui, Ccaranacui.
18	Amancebarse	Huaynayacuy, Sipasacuy, Ayupuy. (cca.)	Uymanacuy. Huaynanacuy
19	Amancebillado—a, <i>part.</i>	Qquellechascea, Ccanrachas-	Ccachachascea
20	Amanceillar <i>manchar v.</i>	Qquellechay, Ccanrachay	Ccachachay, Ccachachacoy
21	Amanceillarse <i>v.</i>	Qquellechacuy, Ccanrachacuy	Ccachachacuy, Ccachachacur-ccoy.
22	Amanecer <i>v.</i>	Paccariy, Pacha-paccariy	Achiquiay, Paccariy, Pacha-achiquiay.
23	Amancornado—a, <i>part.</i>	Chaknascea. Huatascea	Maquin-huatascea. Chac-nascea.

1 Chainiman, Chainan	Chaymanta	Uejana
2 Chaipita	Chaypita	Uejata
3 Chaipa	Tagayman	Uejataqui
4 Chainimpa	Chaychaypi	Uejatogque
5 Ñuñupacu, Ñuñuchi	Huahuata ñuñucheg	Amala, Ñuñarapiri
6 Cuyasllapa, Huayllapassilla.	Amable, Cuyanapani	Chuyma apiri
7 Cuyassa	Cuyassga	Munata
8 Cuya, Cuyacu	Cuyacog	Munasiri
9 Amachay	Sosegachí, Amachay	Eccataptata
10 Tallachí, Chapu, Tacuchi	Tacuricog	Chajruptiri
11 Talluchiy, Talluyechiy, Chapuluy, Tacuchiy	Tacuchí Tallureuy	Chajruptaña
12 Ñuñussa, Chuchussa	Ñuñuchissga	Ñuñuayata
13 Ñuñui, Ñuñuchi, Chuchui	Ñuñucuy	Ñuñuayaña
14 Ñuñuy, Chuchuy	Ñuñuy, Ñuñuchi	Ñuñuyaña
15 Sirvinacu-hualni, Huaynavu.	Huaynayog	Sipasini
16 Sirvinacu, Huamblayu	Huaynacussga	Sipasini
17 Halanañi, Servinacui, Uyhuanaqui	Huaynayacuyan	Sipasin saranacetata
18 Uyhuanaquey, Huaypacacuy.	Huaynacacuy	Sipasiña
19 Haulassa	Quillucassga	Ceañuquipata
20 Haulachay	Quillucay	Ceañuquipaña
21 Haulachacuy	Quillucacussga	Ceañuquipasiña
22 Achiquiay, Aylliy, Pachachiñiay.	Pacha-huaray, Achicay	Uiltata
23 Maquin-tranassa	Huatassga-maquin	Ñacchantata

42	CAST.	CUZ.	AYAC.
1	Amancornador—a, <i>adj.</i>	Chaknak, Huatak	Maquin huatacc, Chaccnacc
2	Amancornar <i>v.</i>	Chaknay, Huatay	Chaccnay, Huatay
3	Amansar <i>apaiguar</i>	Soncco-llamppuyachiy, Soncco-tiachiy.	Soncco-llamppuyachiy, Soncco-tiachiy.
4	Amante <i>adj.</i>	Cjayak, Munak, Huayllok	Cuyacc, Munacc
5	Amar <i>v.</i>	Cjuyay, Munay, Huaylloy	Cuyay, Munay, Huaylluy
6	„ <i>hacer</i>	Cjuyachiy, Munachiy, Huaylluchiy. [llucuy.	Cuyachiy, Huaylluchiy
7	Amarse	Cjuyacuy, Munacuy, Huayllucuy.	Cuyacuy, Huayllucuy
8	„ <i>recíprocamente</i>	Cjuyanaucuy, Munanaucuy, Huayllunacuy	Cuyanaucuy, Munanaucuy, Huayllunacuy.
9	Amargo <i>adj.</i>	Ceatqqe, K'arcu	Ceatcece, Ceammia
10	„ <i>hacer algo</i>	Ceatqqeycachiy, K'arcuyachiy.	Ceatceechiy
11	Amarillo <i>color</i>	Kquello	Ccello
12	„ <i>tener el rostro</i>	Kquelloyascca	Ccelloyascca
13	Amarillear <i>v.</i>	Ccarhuayay, Kquelloyay	Ccarhuayay
14	Amarrado—a, <i>part.</i>	Qquipuscca, Huatascca	Huatascca, Chaccnaseca
15	Amarrar <i>v.</i>	Qquipuy, Huatay	Huatay, Chaccnay, Qquipuchay.
16	„ <i>hacer</i>	Qquipuchiy, Huatachiy	Huatachiy, Chaccnachiy
17	„ <i>hacerse</i>	Qquipuchicuy, Huatachicuy	Huatachicuy, Chaccnachicuy
18	Amarrarse <i>v.</i>	Qquipucuy, Huatacuy	Huatacuy, Chaccnacurecoy, Huancucuy.
19	„ <i>recíprocamente</i>	Qquipunacuy, Huatanacuy	Huatanacuy, Chaccnanacuy
20	„ <i>con la faja</i>	Chumpicuy	Chumpicuy, Chumpicurecoy
21	„ <i>id. recíprocamte.</i>	Chumpinacuy	Chumpichinacuy

JUN.	AN.	AYM.	42
1 T-rana Huata	Huatacog-maquinpa, Cha-quinpa.	Ñacchantiri	
2 T-ranay, Huatay	Huatay	Ñacchantaña	
3 Sosigachiy, Mansaycachi	Sosegaycachi	Amicsaña	
4 Cuyacu, Munacu, Huayllu.	Cuyacog	Huayllu	
5 Cuyay, Munay, Huaylluy	Cuyacuy	Huaylluña	
6 Cuyachiy, Huaylluchiy	Cuyachí	Huayluyaña	
7 Cuyacuy, Munacuy	Cuyacuy-quiquin	Huayllusiña	
8 Cuyanaacuy, Munaxacuy.	Cuyanaacuyan	Trayllusiña	
9 T-ract-ra, Hamnia	Avag, Puchgog	Jaru	
10 T-ract-rachiy, Hammiachiy.	Ayagta-ruray, Mana-allita-ruray.	Jaruptata	
11 Tunhuss	Garhuass	Qquellu	
12 Tunhussyassa, Tunhussyalussa	Garhuassyasga-gajllan	Qquelluptata, Quellumaya	
13 Halhuay, Pu huy	Murussga-garuassyasga	Qquelluptata	
14 Huatassa, Tranassa	Huataasga	Chinttata	
15 Huatay, T-ranay, Uluchay Isquiy.	Huatay. Quipuy	Chinttaña	
16 Huatachiy, T-ranachiy	Huatachí, Quipuclí	Chinuyaña	
17 Huatachicuy, T-ranachicuy, Huancuchicuy	Huatachicuy	Chinuyasiña	
18 Huatacuy, T-ranacuy	Huatacuy	Chinusña	
19 Huatanaacuy, Trananaacuy	Huatayacuy	Chinttapisiña	
20 Huat-racacuy, Huat-racacuy.	Huatacuy-huaracahuan (nahuan.	Huaccantasiña	
21 Huat-racachinacuy.	Huatayacuyay-huarayquicu-	Huacttapisiña	

1	Amasado—a,	<i>part.</i>	Chapuseca	Masaraseca
2	Amasador—a,	<i>adj.</i>	Chapuk	Masaracocé, Masarace
3	Amasar	<i>v.</i>	Chapuy	Chapuy, Masaray
4	A más,	<i>ó por más andar</i>	Ancha-purispapas	Ancha-purispapas, Ancha-purispapas.
5	"	" " " " <i>tardar</i>	" unaspapas	Ancha-unaspapas
6	"	" " " " <i>valer</i>	" chaniok-caspapas	" chaniocé-caspapas
7	"	" " " " <i>vivir</i>	" causaspapas	" causaspapas
8	"	" " " " <i>-dar</i>	" ccospapas	" ccospapas
9	"	" " " " <i>tener</i>	" imayok-caspapas	" imayooc-caspapas
10	"	" " " " <i>lêjos</i>	" caru-caspapas	" caru-caspapas
11	"	" " " " <i>haber</i>	" caspapas	" caspapas
12	Ambición	<i>n.</i>	Munapayana	Astaltuan munai
13	Ambicionado—a,	<i>part.</i>	Munapayaseca	Munapayaseca
14	Ambicionar	<i>v.</i>	Munapayay	Achea-munay. Lumpay-munapayay.
15	Ambicioso—a,	<i>adj.</i>	Munapayak	Munapayacc, Munarayacc, Lluncu
16	Ambos—as,	<i>los dos</i>	Purantin	Puran, Purantin, Iscainin, Masintin.
17	Ambulante		Purik-runa, Puricuk-runa	Puricúcc, Mana-llacctampitiacc.
18	Amedrentado—a,	<i>part.</i>	Manchariseca, Keak-chaseca, Llac-llaseca.	Manchaseca, Manchachiseca
19	Amedrentador—a,	<i>adj.</i>	Manchachik, Keak-chak, Llac-llachik.	Manchachecc, Manchachicooc
20	Amedrentar	<i>v.</i>	Manchachiy, Keak-chay, Llac-llachiy.	Manchachiy, Mancharichiy
21	Amedrentarse		Mancharicuy, Llac-llay	Mancharicuy, Mancharicuroccoy.
22	Amen		Hinatac-cachun	Hinatacc-cachun, Chainatacc-cacllúf.

1 Masarassa	Tapussga, Tagllasga	Ñatutha
2 Masaracu, Masara	Tagllacog	Ñatiri
3 Chapuy, Masaray	Tagliay	Ñatuña
4 Ancha-pulilpis, Ancha-pu- lililpis.	Ahca-puricug	Sarnacañlaycu, Ancha sarna- ccanlaycu.
5 .. unaculpis	Anchay-unasga	Ancha-qqeparañlaycu
6 .. t-raniyu calpis	Ancha-chanin	.. chaninlaycu
7 .. causalpis	.. cahuan	.. jacañlaycu
8 .. ta-hulpis	.. goycun	.. huajttañlaycu
9 .. imayu-calpis	.. caypaman	.. utjipanlaycu
10 .. calu-calpis	.. carupira	.. jukcampjata
11 .. calpis	.. capunan	.. hutjipanlaycu
12 Asstahuan-munai	Munapayana	.. sarnaccañlaycu
13 Munapassa	Munapassga	Taqquen munata
14 Munapay, Jap-japyay	Munapag	Taqquecun munaña
15 Munapa, Jap-japya-nuna	Munapacog	.. muniri
16 Pulan, Pulantin, Ishcainin, Masanta.	Hisscan	Paupacha
17 Pulicu, Mana-mal-cau- t-ru-cacu.	Puriracog-runa	Muyuscu
18 Manchassa	Manchacassga	Sustjapita
19 Manchachicu, Sauca	Manchachicog	Sustjairi
20 Manchachiy, Ssunhu- puapunyachiy.	Manchachi	Sustjayaña
21 Manchaculuy, Manchaliy, Manchaluy.	Manchacussga	Sustjasiri
22 Jinatan-cachun, Jinatac- cachun.	Jinata-cachun	Amen, Uccamapan

1	Amoñ <i>de</i> ,— <i>Ademas de</i>	Hinamantari	Chaimantacca, Chaipa-ccc-panmantacca.
2	Amenaza <i>n.</i>	Manchachiy	Manchachi
3	„ <i>señal de</i>	Mapas!	Mapas!
4	Amenazado—a, <i>part.</i>	„ -ñiseca, Manchachiseca	Manchachiseca
5	Amenazador—a, <i>adj.</i>	„ -ñik	Manchachecc
6	Amenazar <i>v.</i>	„ -ñiy, Manchachiy	Manchachiy
7	„ <i>levantando la mano</i>	Camaveuy	Camapayay
8	Amente <i>adj.</i>	Upa, Utik	Upa, Mana-yuyainiyocce, Uti
9	Amígdalas <i>n.</i>	Amukllu	Amozello
10	Amigo—a, <i>n.</i>	Reksinacuk-masi, Keo'ho-masi	Reccsenacucc-masi, Cuyaccc-masi.
11	„ <i>de varones ó mujeres</i>	Ceari-soncco, Huarini-soncco	Ceari-soncco, Huarini-soncco
12	„ <i>concubina</i>	Palla, Churi-huacha	Sipasnin, Ceatinia
13	„ <i>concubino</i>	Inca	Huainan, Cearin
14	Aminorado—a,	Pisiyac'iseca	Pisiyachiseca
15	Aminorar <i>v.</i>	Pisiyachiy	Pisichiy, Pisiyachiy
16	Amisible <i>adj.</i>	Chincaklla	Chinacella, Tucucella, Puchucacella,
17	Amistar <i>v.</i>	Reksinacuy	Cuyanacuy, Reccsenacuy, Yapanacuy <i>fig.</i>
18	Amistosamente <i>adv.</i>	Allin-sonccollamanta	Alli-sonccolla, Cuya-cuyaylla huan.
19	Amo <i>n.</i>	Apu, Huiraccocha, Huasiyok	Huasiyocce, Hueraccocha, Apu
20	Amojonar <i>v.</i>	Sayhuay	Rumi-suntuy
21	Amoado—a, <i>p.</i>	Nauchhiyascca	Llañuyachiseca, Nauchiyascca
22	Amolador—a, <i>adj.</i>	Nauchhiyachik	Llañuyachicc, Nauchiyachicc
23	Amolar <i>sacar corte v.</i>	Nauchhiyachiy	Llañuyachiy, Llapsayachiy
24	Amonedado—a, <i>p.</i>	Rantinapak-ccori-camaseca, Rantinapak-ccollq'q'ue „	Ccollece-ruraseca
25	Amonedador—a, <i>adj.</i>	Id. ccori-camak, Id. ccollq'e id.	Ccollece-ruracc

1	Chaipita-ha, Chai-hipan-ta-na.	Jinamanta-cachum	Uccamapinipansa
2	Manchachi	Manchachina	Atata
3	Mampes!	"	"
4	Manchachissa (chachi.	Manchachisga	Atattiri
5	Manchachicu, Man-	Manchachicog	Atattisiri
6	Manchachiy	Manchachi	Atattaña
7	Camaycuy	Manchachin-maquita-pallar-	Jauccañjama-atattaña
8	Opa, Janass	Upa, Utti, Uteg	Jiska chuyma
9	Amullu	Cuncarurichu, Amoglo	Ñagque
10	Lisinacu-masi, Cuya-nacu-masi.	Regshicusga	Saraka
11	Cari-ssun-hu, Hualmi-ssun-hu.	Huarmitapis, Ollgotapis cuyana,	Jaquchuaña
12	Huamblan, Rabonan	Ollgopa-chinan	Chachar huayttata
13	Huainan, Servicion	Huarmipa-huaynan	Uarmir huayttata
14	Pishicachissa	Hualleayasga, Pishiyasga	Jisceachata
15	Pishichiy, Pishicachiy	Hualleayay, Pishichi	Jiscechaña
16	Chincalla, Camacalla, Puchucalla.	Chincaglla	Chhaccañjama
17	Cuyanacuy, Lisinacuy, Yanasa-armay.	Reguenacuy, Amistacuy	Sarakayaña
18	Alli-ssun-hulla, Cuya-cuyayllap.	Alli-shongohuan	Jaquchuañjama
19	Huasiyu, Huilabucha	Huagiyog, Patron	Tata
20	Luni-pilhay	Huichgay, Cercay	Chuttaña
21	Ñañuyassa	Cupashga, Llanuyasga	Chuttata
22	Llapsachicu, Ñañuchi	Cupacog, Llanuyachicog	Phocachaña
23	Ñañuchiy, Llapsachiy	Cupachi, Llanuyachf	Cacottaña
24	Illy-lulassa	Rantinapa, Guellay-camashga	Ccollqquechata
25	Illy-lulachi	" " -camacacheg	Ccollqquechiri

1	Amenedar	v.	Rantinapak-ceori-camay, Rantinapak-ceollaque "	Ceollee-ruray
2	Amonestado—a,	p.	Huillasca, Huakyascca	Huillasca, Anyasca
3	Amonestador—a,	adj.	Huillak, Huakyak	Huillace, Yachachese
4	Amonestar	v.	Huillay, Huakyay	Huillay, Anyay, Cunay, Yachachiy
5	Amontonado—a,	p.	Suntuscca, Ceotoscca, Taucascca.	Percascca, Muntuscca, Taucascca, Piruascca
6	Amontonador—a,	adj.	Süntuk, Ceotok, Taucak, Ceollecak.	Ceotoce, Suntuce, Taucace, Huñore, Piruace
7	Amontonar	v.	Suntuy, Ceotoy, Taucay, Ceollecay, Phinay, Huaruy.	Ceotoy, Suntuy, Taucay, Huñuy, Soccyay, Arcuy.
8	Amontones	adv.	Suntu suntu, Ceoto-ceoto, Taucatauca.	Ceoto-ceoto, Taucatauca
9	Amor	n.	Cjuyay; Munay	Coyai, Munai
10	„	Por—! fr. adv.	Urpi-soncco!	Cuyai-raicu
11	„	Por.....á Dios	Dios-raycu	Dios-raicu, Dior-cuyasccaiquiraicu.
12	Amoratoado acardenando		Keoyo, Keoyoyascca	Keoyo, Ceoyoyascca
13	Amoratar	v.	Keoyoyachiy	Ceoyoyachiy
14	Amordazado—a,	p.	Ccallu-chhipascca	Caspi ó tullu canireccachisca
15	Amordazador—a,	adj.	Ccallu-chhipak	Caspi ó tullu canichecc
16	Amordazar	v.	Ccallu-chhipay	Tulluta-canichiy, Caspita-canireccachiy.
17	Amorio	n.	Munapayay	Cuyanauci
18	Amoroso—a,	adj.	Cjuyak-soncco, Ñueñu-soncco	Cuyacecc, Cuyace-soncco, Huayllucecc.
19	Amortajado—a,	p.	Aya-ppintuscca	Habituchiscca, Murtaccascca
20	Amortajador—a,	adj.	Aya-ppintuk	Aya-pachachecc
21	Amortajar	v.	Aya-ppintuy	Aya-pachachiy
22	Amotinado—a,	p.	Hatariscca, Tacuriscca	Ceatarecc
23	Amotinador—a,	adj.	Hataññik, Tacurichik	Runa-hatirachecc

1	Illy-lulay	Rantinapa Guellay-camacachi	Ccoilquechaña
2	Anyanacusa-hullassa	Huillashga, Anyasga	Eujttata
3	Huilla, Yat-rachi	Anyacog	Eujttiri
4	Huillay, Anyanacuy, Cunay, Yat-rachiy	Hullaycuy, Anyaycuy	Eujttaña
5	Ssuntussa, Pilassa, Tahuassa, Pihuassa.	Shuntacassga, Gotucassga	Ccollochata
6	Hutu, Ssuntu, Juñu, Alcu, Pila, Tabuá, Píluá	Shuntachicog, Gotuchicog	Ccollochiri
7	Hutuy, Ssuntuy Tahuay, Juñuy, Alcuy	Shuntay, Gotuy	Ccollochaña
8	Pilnacussa, Tahuatahua.	Shunta-shunta, Gotu-gotu	Ccolloccollo
9	Cuyai, Munai, Huailui	Cuyacuy	Amahuaña
10	Cuyai-laicu	Cuyacuynipa	Amahuañlaicu
11	Dios-laicu, Dios-cuyassa-laicu.	Diospa-raycu	Diosar amahuaña
12	Huyu, Huyussa	Goyucassga	Chihuaccaquitata
13	Huyuchiy	Goyucachi [tassga.	Chihuaccaquitaña
14	Casspi ó tullu amassa	Gallun-canichissga, Hua-	Lajra achhathapita
15	Casspi ó tullu amuchicu	Gallu Huatacog	" achhathapiyri
16	Tullucta-canichiy, Casspieta-amuchiy,	Galluta-huatay	" achhathapiaña
17	Cuyanacui	Munapacuy	Chuyma apasiña, Chachhaña
18	Cuyacu, Cuyacu-ssunhu, Huaylluca.	Cuyacog-shongo	" apiri
19	Habituchissa, Murtajassa	Aya-huarassga, Mortajassga	Ppiticattata
20	Aya-habituchi	Ayata-mortajag	Ppiticattiri
21	Aya-habituchiy	Ayata-mortajay	Ppiticattaña
22	Ssaleu (lla-arma.	Alzado	Aputhaltata, Aputhaltatha
23	Nuna-ssaleachi, Bu-	Runata-alzabeg	Aputhaltathairi

1	Amotinar	v.	Runa-hatarichiy, Tacurichiy	Runa-hatarichiy, Hatarichiy
2	Amotinarse		Runa-hatariy, Tacuricuy	Hatariy, Hatariy
3	Amovable	adj.	Mittanpi-ttaccanapak-cama	Asuchinalla, Suchuchinalla, Añuchinalla,
4	Amparado—a,	p.	Amachascca	Amachascca
5	Amparador—a,	adj.	Amachak, Amachaque	Amachacc, Yanapacc
6	Amparar	v.	Amachay	Amachay, Yanapay
7	Ampararse		Amachacuy	Ayceccurecoy, Ceespeurecoy
8	Ampo de la nieve		Surumppi	Ritip-yuracenin, Ritip-yuracc- cainin,
9	Ampolla tumorcillo	n.	Phusullu, Supullu	Pasullu, Supullo
10	Ampollas en el agua		Pokpo	Pozepe
11	Amputado—a,	p.	Huittuscca, Ceoroscca	Cuchuscca, Ceorosecca
12	Amputador—a,	adj.	Huittuk, Ceorok	Cuchuce, Ceoroc
13	Amputar	v.	Huittuy, Ceoroy	Cuchuy, Cutuy, Ceoroy
14	Amuchachado—a,	adj.	Huarmaycachak	Huar-na-tucoce, Huarm i-hina
15	Amujerado	adj.	Maklla	Maella, Huarmi-hina
16	Amurallado—a,	p.	Perccascca	Ceenchascca, Perccascca
17	Amurallador—a,	adj.	Perccak	Ceenhacc, Perccacc
18	Amurallar	v.	Perccay	Perccay, Ceencay
19	Anana	n.	Piña	Piña
20	Anciana	n.	Paya	Paya, Yuyacc
21	Ancianidad		Payayay, Machuyay	Machuyai, Payayai, Yuyacc- yai,
22	Anciano		Machu	Yuyacc, Machu
23	Ancho—a,	adj.	Quiuray	Hatun
24	Andado—a,	p.	Purisceca	Purisceca, Recceseca
25	Andador—a,	adj.	Purik	Purecc, Puricoc
26	Andar	v.	Puriy	Puriy, Puricuy
27	... en pleitos		Churanacuy, Pleitopi-puriy	Churanacuy, P'ituy

1 Nuna ssalcachiy	Runa-alzacun	Aputhaltathaña
2 Ssaleuy	Alzacussga	Aputhaltathasiña
3 Assuchinalla, Cuyuchinalla.	Cuyuchina	Oñtiri
4 Amachassa	Haylussga	Yanapata
5 Amacha, Yanapa	Hayllucog	Yanapiri
6 Amachay, Yanapay	Haylluy	Yanapaña
7 Aienluy, Ishpiculuy	Hayllucuy	Yanapasiña
8 Lastap-yulanin	Shurumpi	Ceunuqui
9 Pussllu	Moglo	Keonkeomi
10 Pussllu-pussllu, Pucuchu	Yacuchu-mogllocuna	Phucuchu
11 Cuchussa, Curussa	Huytussga, Cuchussga	Cenchuta
12 Cuchu, Curu	Cuchucog	Cechujiri
13 Cuchuy, Cutuluy, Curchiy.	Cuchuycuy	Cechuña
14 Hualasstucu, Huamblatucu, Huamblanu.	Huambra-tucog	Anatiripuni
15 Trinass, Hualminu	Huarmi-tucog	Oqueusa
16 Mnyulimio-pilhassa	Pirgashga, Guenchassga	Oqueñata
17 Pihá, Hint-ra	Pirgacog, Guenchacog	Oqueñasiri
18 Pihay, Hint-ray	Pirgay, Guenchay	Oqueñaña
19 Piña	Piña	Achupalla
20 Chacuass, Yassa	Chacuas-huarmi	Auila
21 Auquishyay, Chacuassyai, Yassayai.	Chacuanyacuy, Rucuyacuy	Auilmuctata, Achachimuctata
22 Yassa Auquish	Rucu	Achachi
23 Jatun	Anchu-jatun	Jancaanca
24 Pulissa, Lisissa	Purissga	Sarnakeata
25 Puli, Pulicu	Puricog	Sarnakueri
26 Puli, Pulicuy	Puricuy	Jarnaccaña
27 T-rulanacuy, Plituy	Pleituchu-puricog	Juchar manñaña

1	Andar	<i>descaminado</i>	Pantay	Pantay, Pantarecoy
2	„	<i>hacer</i>	Purichiy	Purichiy, Cachay
3	„	<i>rodando</i>	Muyupayay, Tumay	Muyuririy, Muyu-muyu-puriy, Muyuriy.
4	„	<i>á gatas</i>	Lloccay	Lloccayeachay, Tahuampacoreccospa-puriy
5	„	<i>desatinado</i>	Musphayeachay	Muspayeachastin-puriy
6	„	<i>tropezando</i>	Thampiyeachay, Runkucuy	Tambracachastin-puriy, Mitcastin-puriy.
7	Andarin	<i>n.</i>	Piqui-chaqui, Chanchak	Sisi-chaqui, Purice-chaqui, Acha-purice.
8	Andas	<i>férretro</i>	Aya-huantuna	Chacana, Aya-huantuna
9	„	<i>para otros usos</i>	Callapi, Huantuna, Rampa	Huantuna
10	Anden		Pata	Pata
11	Andenes		Pata-pata	Pata-pata
12	Andes	<i>cordillera</i>	Anticuna	Riti-orcoozana
13	Andrajo	<i>n.</i>	Thanta	Latapa
14	Andrajo	<i>adj.</i>	Thanta-runa, Saksa, Llachapa	Latapa-runa
15	Anegado	<i>-a, p.</i>	Challpuscca Chhullmiscca	Challpuscca
16	Anegador	<i>-a, adj.</i>	Challpuk, Chhultnik	Challpucc
17	Anegar	<i>v.</i>	Challpuy, Chhultniy	Challpay, Satirecoy
18	„	<i>hacer</i>	Challpachiy, Chhullmichiy	Challpuchiy
19	Anegarse		Challpucuy, Chhullmicuy	Challpucurecoy
20	Angina	<i>n.</i>	Cunca-oncoy	Cunca oncooi
21	Angosto	<i>-a, adj.</i>	Qquichqui, Kquiellu	Quichqui
22	Angulo		K'uchu	Cuchu
23	Angustia		Llaqui, Phuti	Llaqui, Puti
24	Angustiado	<i>-a, p.</i>	Llaquicca, Phutiscca	Llaquicca
25	Angustiador	<i>-a, adj.</i>	Llaquichik, Phutichuk	Llaquichicucc
26	Angustiar	<i>v.</i>	Llaquichiy, Phutichiy	Llaquichiy
27	Angustiar	<i>v.</i>	Llaquicuy, Phuticuy	Llaquicuy, Puticuy
28	Angustioso	<i>-a, adj.</i>	Llaquichicuk, Phutichicuk	Llaquichicucc

1	Pantay, Pantalay	Pantacassga-puricog	Pantjamucuta
2	Pulic uy, Cat-ray	Purichí	Sarnaccairjaña
3	Muyu-muyu-pulicuy, Lasay,	Tumarcu-puricuy	Tumaquiptaña
4	Pilataycat-ray, Ta- hua-t-raquip-puliy.	Llगतaypa-puricuy	Tumpunaccaña
5	Muspaycat-rasstin-puliy	Upayasga-puricuy	Sunsurat sarnaccaña
6	Taplaicat-rasstin-puliy, Esmitearstin-puliy,	Ismictaycar-puricuy	Lanetañacc-sarnaccaña
7	Aucha-puli Pulicu	Chasqui-puricog	Sarnacctapiniri, Tumayeo
8	Aya-huantuna	Aya-huantuna	Amaylamppa
9	Huantunapa	Huantucuna-imatapis	Lamppa
10	Pata	Yarpuna	Patañana
11	Pata-pata	Yarpucuyanan	Pata patachata
12	Lastassa-ulucuna	Cordillera	Yunca
13	Lataa, Chillpi-chillpi	Ratash	Cchislli
14	Lataa-nuna	, -llachapa	Cchisllita
15	Challpussa	Yacu-shuntassga	Um llumcchitataña
16	Challpu	Yacuta-shuntacheg	Um llumcchitatairi
17	Challpuy, Ssatiluy	, -shuntay	Um llumcchitataña
18	Challpachiy	, -shuntachí	Um llumcchitataña
19	Challpuculuy, Ssaticuluy	Yacuhuan-shuntacuy	Um llumcchitatasña
20	Cunca-ishyai	Cunca-nanag	Mallka usu
21	Quit-rqui	Quichqui	Juchusa
22	Tunan	Cuchu	Choqquela
23	Llaqui, Llaquicui	Llaquicuy	Pparacataña
24	Llaquissa	Llaquicussga	Pparacata
25	Llaquichicu	Llaquichicog	Pparacatairi
26	Llaquichiy	Llaquichí	Pparacataña
27	Llaquicuy Llaquiculuy	Llaquicum	Pparacatasña
28	Llaquichicu	Llaquinaypa	Pparacatañjama

1 Anhelado—a, <i>p.</i>	Ppituscca	Munasca
2 Anhelante <i>adj.</i>	Ppituclla	Llumpayta-munacc [may.
3 Anhelar <i>con ansia</i> <i>v.</i>	Ppity	Munay, Munapay, Nacai-sa-
4 Anidado—a, <i>p.</i>	Kquesachasca	Ccesarcuscca, Ccesachasca
5 Anidar <i>v.</i>	Kquesachay	Ccesachacuy, Ccestachay, Ccesachay.
6 Anillo <i>n.</i>	Sihui	Sorticca
7 Animado—a, <i>p.</i>	Causachisca, Causak	Callpachasca, Causarisca, Causacc.
8 Animal <i>n.</i>	Uyhua	Uyhua, Tahuachaquiyocc
9 Animar <i>intuindir el alma</i>	Causachiy	Causarichiy, Unachay
10 Aninado—a, <i>adj.</i>	Huabuarayacc	Huahua-hina
11 Aniquilado—a, <i>p.</i>	Ccolloscca	Puchucarecccca
12 Aniquilador—a, <i>adj.</i>	Ccollochik	Tucuchecc, Puchucachecc, Ccollorccachecc.
13 Aniquilar <i>arruinar</i> <i>v.</i>	Ccollochiy	Tucuchiy, Chincachiy, Ullu- chiy.
14 Aniquilarse	Ccollopy	Puchucacuy, Tucucureccoy
15 Año <i>n.</i>	Siqui, Occoti	Occote, Siqui
16 Anoche	Ccayna-tuta	Chisi, Tuta, Chisilla
17 „ <i>alguna de las an- teriores</i>	Ccaynimp-tuta	Ccaina-chisi, Caina-tuta
18 Anocheecer <i>v. imp.</i>	Tutayay, Sipi-sipiyay	Tutayay, Chisiyay, Tutaycuy Chisincuy, Chisiyamuy.
19 Anochecerse	Chhisiyareccoy, Tutayareccoy	Tutayareccoy, Chisicureccoy
20 Anochecido <i>p.</i>	Chhisiyascca, Tutayascca	Tutayascca
21 Anónimo—a, <i>adj.</i>	Mana-sutiok	Mana-sutiyoce, Mana-recces- cca
22 Ansia <i>n.</i>	Sinchi-munay	Sinchi-munai, Munarayai
23 Ansias <i>para devocar</i>	Qquepnunayay	Lansanayay
24 Ansiado—a, <i>p.</i>	Sinchi-munasca	Munapayascca
25 Ansiar <i>v.</i>	Sinchi-munay	Sinchi-munay, Ancha-munay

1	Munassa	Unay-munapassga	Samsuta
2	Ancha-munai	Unaypita-munapacog	Samsuta puni
3	Munay, Munapay	.. -munapay	Samsuña
4	Ishñachassa	Goricussga, Guegyacussga	Tapachata
5	Ishñachacuy, Ishña-lulay	Goricuy, Guesiacuy	Tapachaña
6	Sortija	Sortija	Sini
7	Causalissa, Causa	Cahuarcachissga	Pusi cayuni
8	Uyhua, Taha-t-raquiya	Huyhua	Sintiptata
9	Causachiy, Camay	Cahuarcachí	Sintiptaña
10	Huahuinu	Huambra-yasga	Huaua chuymani
11	Camacalussa	Gollussga	Cehusar tucuyaña
12	Puchucachi, Ulluchi	Gollucheg	Cehusar tucuyiri
13	Puchucachiy, Ulluchiy, Chincachiy.	Golluchí	Cehusar tucuyaña
14	Puchucacuy	Gollucog	Cehusar tucusiña
15	Siqui	Siqui	Mara
16	Tuta, Tutalla	Shipshi, Pagash	Masayppu
17	Ssalun-tuta, Ssalun-tutala, Ssalinea-tutala.	Naupa-juc-pagash	Hualayppu
18	Tutaycuy, Tutaluy, Aspi- muy, Aspityay	Pagashyannaur	Jappuptaña, Jayptaña
19	Tutayculuy, Aspikuluy	Pagashyapacun	Jayptasiña
20	Tutayassa, Tutássa	Pagashyasga	Jayptata
21	Ma-na-sutiya, Ma- na-lisissa.	Mana-jutiyog	Jan sutini
22	Yap-munai, Ancha-munai	Ginchi-munacuy	Samsuña
23	Lansanay, Huilhuay	Bumitanami	Chuyma qhuicatañ munitu
24	Ancha-munassa	Ginchi munassga	Samsuta
25	Yap-munay, Ancha-munay	o ^{oo} e ^e munay	Samsuña

1	Antaño	<i>adv.</i>	Ccayna-huata, Huayma-huata.	Ccaina-huata, Ccainacuna, Unaicunarace.
2	Ante	<i>delante prep.</i>	Ccaylla, Ñaupak, Ñauqqi- <i>afjs.</i> man, pi, ta, manca	Ccaylla, Ñaupace, <i>afjs.</i> man, pi, ta.
3	Anteantano	<i>adv.</i>	Ura-huata, Ccainimpa-huata	Ccaina-huc-huatarace
4	Ante ayer		Ccainimpa-ppunchau	Ccainimpa-punchau
5	Ante noche		Ccayna-tuta	Ccainimpa-tuta, Ccaina-chisi
6	Anteceder	<i>v.</i>	Ñaupay, Ñaupariy	Ñaupay, Ñaupariy
7	Antecedido—a,	<i>p.</i>	Ñaupachiscca	Ñauparichiscca
8	Antecesor—a,	<i>adj.</i>	Ñaupak-cak	Ñaupace-cace
9	Ante mí	<i>prep.</i>	Ñaupay <i>afjs.</i> pi, man, ta, Ñau- kquiy <i>afjs.</i> pi, man, ta.	Ccayllaipi, Uyaipi
10	Anteojos	<i>n.</i>	Oquespi-ñahui	Ccespi-ñahui
11	Anteponer	<i>v.</i>	Yallichiy, Ñaupachiy	Llallichiy, Ñaupacchay, Ñaupacninman churay,
12	Antepuesto—a,	<i>p.</i>	Yallichiscca, Ñaupachiscca	Ñaupacman-churascca
13	Anterior		Ñaupá	Ñaupá
14	Antes	<i>adv.</i>	Ñaupak [Ñaupacrak.	Ñaupá, Ccaina
15	„	<i>mucho tiempo atras</i>	Ccaynarak, Ccaynacuna,	Ccainarace, Ccainacunarace
16	„	<i>poco há</i>	Nacca, Ñaccalla	Nacca, Ñaccalla, Ñaccallarace
17	„	<i>que</i>	Manarak, Manarakpas	Manaracepas, Manarace
18	„	<i>bien conj.</i>	Yallinrak	Yallinrace, Asuan, Astahuan
19	Anticipado—a,	<i>adj.</i>	Ñaupachiscca	Ñaupascca
20	Anticipador		Ñaupachik	Ccallarece, Ñaupacallarece
21	Anticipar	<i>v.</i>	Ñaupachiy	Ñauparecoy, Ñaupariceoy Ccallayurecoy.
22	Antídoto	<i>n.</i>	Hampi	Hampi, Tircucnin-hampi
23	Antifaz	<i>n.</i>	Saynata	Uya-pampana
24	Antiguamente	<i>adv.</i>	Ñaupac-huatacuna	Unaicuna, Ñaupace-huatacuna

1	Hányan-huata, Ssalun-huata, Ssaluncunala.	Unay-huata	Maymara
2	Ñauquin, Ñaupá-afijs, man pi. t-ru. ta.	Ñaupaman	Yayraccata
3	Ssalun-juc-huatala	Ura-huata	Ccurimara
4	Hanyaupa-hanyannin, Ssalunca.	Ganyantin	Hualuru
5	Ssalun-tuta, Hanyan-tuta	" -pagashi	Hualayppu
6	Ñaupay, Ñaupaliy	Ñaupacuy	Nayraccataña
7	Ñaupá-cá	Ñaupacag	Nayraccatiri
8	Ñaupachissa	Ñaupachisga	Nayraccatata
9	Ñauquit-ru, Ñahuit-ru, Ñapanit-ru.	Ñogapa-ñaupachu	Nayraccatu
10	Ishpi-ñahui	Gueshpi-ñahuy	Antiparra-Jarjar uñjañataqui
11	Llallichiy, Ñaupachiy	Llallicuy, Ñaupachi	Nayraccataña
12	Ñaupaman t-rulassa	Llallichisga, Ñaupachisga	Nayraccataña
13	Ñaupá	Ñaupag	Nayrancaña
14	Ñaupá	Ñaupá	Nayrana
15	Ssaluncunala, Unaiñam	Unayña-ñaupata	Nayrapachata
16	Ña-bass, Ña-haca, Ña-hacalla, Ña-bassllala.	Cheglaran	Nayrttita
17	Manala, Manalapis	Manara, ñaupaptin	Janirara
18	Añaupis, Asshuan, Ass-tahuan.	Allirá	Antisa
19	Ñaupassa	Llalleng, Ñaupareg	Nayra hualo
20	Hallali, Hallaicu, Ñaupá-hallali	Llallicog, Ñauparicog	Nayrttasiri
21	Ñaupay, Ñaupaluy, Ñaupaliluy, Hallayculuy.	Llalli, Ñaupari	Nayrttaña
22	Jampi, Alliachicu-jampi	Jampi	Kcolla
23	Mascara	Mascara	Sokeo
24	Unaicuna, Ñaupá-huata-	Unay-tiempocuna	Nayra pacha

50.	CAST.		CUZ.	AYAC.
1	Antiguos	<i>Los n.</i>	Ñaupacuna, Auquicuna	Ñaupacuna
2	Antipatia		Chekniy, Chekniy	Checenepacui, Checcpericui
3	„ tener		Cheknicuy, Cheknicuy	Checeneccy
4	Antojadizo—a,	<i>adj.</i>	Hillu	Munacc. Munayninta-ruracc
5	Antojarse	<i>v.</i>	Hillucuy	Munareccoy, Munapacoreccoy
6	Antojo	<i>n.</i>	Hilluna	Munapai, Munai
7	Antorcha		K'anchana	Ac-chi, Ac-chicucc
8	Antro		Machhay, Ppřytu	Machai
9	Antropófago		Runa-micjuk	Runa-micucc, Runa-aycha-mi- cucc.
10	Anual, Anualmente	<i>a. iv.</i>	Huatan-huatan	Huatan-huatan, Sapa-huata
11	Anubarrado	<i>adj.</i>	Phuyuk, Llanthuk	Puyuseca, Liantuseca
12	Anublarse	<i>v. imp.</i>	Phuyuy, Llanthuy	Puyureccoy, Puyucarecamuy, Llantuy, Llantumuy, Puyuy
13	Anudar	<i>v.</i>	Qquipuy	Quipuy, Quipureccoy
14	Anuencia	<i>n.</i>	Hú-niy	Munaseca, Aniseca
15	Anuente	<i>adj.</i>	Hú nik	Munacc. Anecc
16	Anunciado	<i>a, p.</i>	Hui-laseca	Huillacuseca
17	Anunciador—a,	<i>adj.</i>	Huillak	Huillacc, Huillacucc
18	Anunciar	<i>v.</i>	Huillay	Huillay, Huillareccoy, Yacha- chiy.
19	Anverso	<i>n.</i>	Uyan	Uyan
20	Anzuelo		Yaurina, Hachhuna, Simppi	Pinta, Simpi
21	Añadido—a,	<i>p.</i>	Yapaseca	Yapaseca
22	Añadidura	<i>n.</i>	Yapa, Yapana	Yapa, Yapachan
23	Añadir	<i>v.</i>	Yapay	Yapay, Masyay
24	„ hacer		Yapachiy	Yapachiy, Masyachiy
25	Añejo—a,	<i>adj.</i>	Ñaupá	Machu, Machu-yaseca, Paya- yaseca, Huaccaichaseca.
26	Añicos	<i>n.</i>	Ñuttu, Ttuna	Ñutu, Chamcha
27	„ hacer		Ñuttuy, Ttunay	Chamchareccoy, Ñatureccachiy

1	Ñaupacuna	Ñaupacuna	Nayra pacha jaqqe
2	T-rininayai, T-rinitia	Chegnina	Uñiña
3	T-rinicuy, T-rinipay	Chegnimf	Uñisiña
4	Muna, Munassanta-lula	Munacog, Munacusga	Kamusiri
5	Munaluy, Munapaculuy	Munaracog	Kamusina
6	Munai, Munapai	Munacuy	Kamuña
7	Ac-chi, Ac-chicu	Ahquicuna	Laua accqqueri
8	Maí-rai	Machay	Tiy, Cacallinca
9	Nuna-mieu, Nuna-ay- cha-mieu.	Runa, masinta-micog	Masipar manquqeri
10	Huatan-huatan, Huata- huatalla	Huatan-huatan	Marata
11	Pucutalamusa, Llantussa	Pucutassga	Qquenayata
12	Pucutay, Pucutal muy, Pucutamuy, Intumuy	Pucutayyassga	Qquenasisita
13	Isquiy, Uuchay	Quipuy	Moccochaña
14	Munassa, Anissa	Huillarina	Yauttaña
15	Muna, Ani	Munareg	Yauttiri
16	Huillassa	Huillassga	Yauttatata
17	Huilla, Huillacu	Huillacog	Yatiari, Auiscatiri
18	Huillay, Huillaluy, Yat- rachiy.	Huillay	Auiscataña, Yatiyaña
19	Caran	Ñaupan, Gagllan	Cupi toqqe
20	Challua-chalacu	Shimpi, Achucog, Charina	Sullkeoña
21	Yapassa	Charichisga, Yapassga	Yapttata
22	Yapa, Yapan	Yapana	Yapa
23	Yapay, Masay	Yapay	Yapttaña
24	Yapachiy, Masychiy	Yapachi	Yanttayaña
25	Auquish, Auquishyalussa, T-rulassa.	Manca	Merqquechata, Merqqeta
26	Ñutu, Paqui-paqui	Ñutusga	Ttuna
27	Cham-haluy, Ñutuchiy	Ñutuycachi	Ttunayaña

51	CAST.	CUZ	AYAC.
1	Añil <i>n.</i>	Ancas	Añil
2	Año	Huata	Huata, Chunca-iscainiyoc- quilla.
3	„ anterior	Ceayna-huata	Ceaina-huata
4	„ pre-anterior	Ura-huata	Ceainimpa-huata
5	„ siguiente	Keaya-huata	Ceaya-huata, Huata-hanuce
6	„ cada	Huatan-huatan, Sapa-huata	Huatan-huatan, Sapa-huata
7	„ fértil	Sumak-huata	Ancha-sumace-huata, Micu- niyoc-huata.
8	„ esteril	Muchuy-huata	Muchuy-huata
9	„ lluvioso	Paray-huata	Para-huata
10	„ seco	Chhaqui-huata	Usia-huata
11	„ todo el	Huatantin	Huatantin, Tucui-huata
12	„ medio	Phatmi-huata, Sokta-quilla	Parti-huata, Soccta-quilla
13	„ y medio	Huata-phatmiok	Huata-partin
14	Añoso—a, <i>adj.</i>	Pocoseca. Tac-yaseca	Huatasapa, Pocoseca
15	Añudado—a, <i>p.</i>	Qquipusca	Tinquiseca
16	Añudador—a, <i>adj.</i>	Qquipuk	Qquipuce, Huatacc
17	Añudar <i>v.</i>	Qquipuy	Qquipuy, Quipurecoy, Huatay
18	Aovado—a,	Runtu-hirak, Rumpu	Runtu-hina, Runtu-neracc
19	Aovar <i>las aves</i>	Runtuy	Runtuy, Runtu-churay
20	Apacentado—a, <i>p.</i>	Michisceca	Michisceca [cucc-
21	Apacentador—a, <i>adj.</i>	Michik	Michecc, Michieucc, Michipa-
22	Apacentar <i>v.</i>	Michiy	Michiy, Michichaycuy [chiy-
23	„ hacer	Michichiy	Michirecchiy, Michichayca-
24	Apacible <i>adj.</i>	Llampusoncco	Llampusoncco, Sumacc son- cco, Nucnu, Ccasi-causacc.
25	Apaciguador—a,	Llampusonccoyachik, Ama- chak.	Llampusachicc, Tiayachicc, Amachay.
26	Apaciguar <i>v.</i>	Llampusuyachiy, Amachay	Llampusuyachiy, Tiayachiy
27	Apachurriado—a, <i>p.</i>	Thañusca	Craphusca, añusca

1 Añil	Añil	Añila
2 Huata. T-runca-ishca-i-niyu-quilla.	Huata	Mara
3 Hányan-huata	Ñaupá-huata	Maymara
4 Ssalun-huata (ssamu.	Hashuan-ñaupá-huata	Ceuri mara
5 Hualancin-huata, Huata-	Jucnin-huata	Mararu
6 Huatan-huata, Ja-pá-huata.	Huata, huata	Sapa mara
7 Sumá-huata. Micui-niyu-huata.	Shumag-huata	Suma mara
8 Mut-rui-huata	Muchuy-huata	Maccha mara
9 Tammasapa-huata	Tanya-huata	Jallu mara
10 Chaqui-huata Usia-huata	Chaqui-huata	Huaña mara
11 Huatantin, Tucui-huata	Tucuy-huatantin	Taque mara
12 Parti-huata. Suta-quilla	Pullan-huata. Sogta-quilla	Chica mara
13 Huata-partin	Juc-huata. Sogta-quilla	Chica marani
14 Huatasapa, Pu-hussa	Pogchussga, Añussga	Alloj marani
15 Isquissa, Uluchissa	Quipussga	Chinoccata
16 Isqui, Ulucha	Quipucog	Chinoqqueri
17 Isqui, Isquiluy, Uluchaluy	Quipuy	Chinocaña
18 Luntunu, Luntunila	Runtu-nirag	Kaunata
19 Luntuy, Luntu-t-rulay	Runtuy	Kaunaña
20 Michissa	Michissga	Auatita
21 Michi, Michieu, Michipacu	Michicussga	Auatina
22 Michiy, Michiluy	Michi	Tullpaquiña
23 Michichiy, Michicalachiy	Michichi	Tullpaquiyaña
24 Llampa-ssun-hu, Allin-ssun-hulla, Assilla-cacu.	Llampu-shongoyog	Ustanauy
25 Amacha, Amachacu	Amachicog, Llampuyachicog	Amiccusiri
26 Amachay, Sosigaicachiy	Amacachi, Llampuyachi	Amiccusaña
27 Llapiassa, Pirdissa	Llapicassga	Oquispiñsuta

1 Apachurrar	v.	Thañuy	Taceñurecachiý
2 Apachurrarse		Thañupuy	Taceñucorecoy
3 Apadrinado—a,	<i>ahñado</i>	Markeaseca	Padrinaseca
4 Apadrinar	<i>en bautismo</i>	Markeay	Marceay, Marceacuy
5 „	<i>en confirmacion</i>	Sayay	Sayay
6 „	<i>protejer</i>	Ppituyey	Rimaycapuy
7 Apagado—a,	<i>p.</i>	Pñucuseca, Thasnuseca	Tasnuseca, Huañuseca
8 Apagador—a,	<i>adj.</i>	Pñucuk, Thasnuk	Huañuchece, Pucuce, Tasnu- chece.
9 Apagar	v.	Phucuy, Thasnuy	Huañuchiy, Pucurecoy, Tas- nuy.
10 Apalabrado—a,	<i>p.</i>	Rimanasca, Camachina- cuseca.	Rimanasca, Camachina- cuseca.
11 Apalabrar	v.	Rimancuy, Camachinacuy	Rimancuy, Camachinacuy
12 Apaleado—a,	<i>p.</i>	Keasuseca, Ppanaseca	Huactaseca, Muelerecoseca
13 Apaleador—a,	<i>adj.</i>	Keasuk, Ppanak	Huactace, Maccace, Muelece
14 Apalear	v.	Keasuy, Ppanay	Huactay, Maccay, Mueley
15 „	<i>hacer</i>	Keasuchiy, Ppanachiy	Huactachiy, Maccachiy
16 Apalearse	<i>recíprocte.</i>	Keasunacuy, Ppananacuy	Huactanacuy, Hueronacuy, Caspinacuy.
17 Apañado	<i>adj.</i>	Chayaquuen, Mircatak	Paño-lina
18 Apañador—a,		Pacak, Happik	Pacace, Huaycace
19 Apañar	<i>coger con la ma-</i>	Pacay, Happiy	Hapiy, Huaycay
		[ñuseca.	
		Thañuseca, Sippuseca, Keap-	Llapiseca
		Thañucuk	Sipuchece, Llapirecoco
22 Apañuscar	v.	Thañuy, Sippuy, Keapay,	Sipuchiy, Llapirecoy, Tacc- ñurecachiý.

1	Llapiy, Llapiluy	Llapicuy	Qquispiyaña
2	Miticuluy, Pirdiculuy	Llapicussga	Qquispiñusiña
3	Padrinassa	Pillamampis charicussga	Ichuta
4	Malhay, Malhacuy, Aysacuy.	Ayshay, Aylluy-bautisaptin [tin.	Ichuyaña
5	Ssacuy	Aylluy, Ayhissyay-confirmap-	"
6	Limaycapuy	Rimaycapuy, Huatacuy	Ccuyapayaña
7	Chasnússa, Huañuchissa	Upissga	Chhaputha
8	Huañuchi, Puca, Chass- nuchi.	Upicheg	Chhapuiri
9	Huañuchiy, Pucaluy, Chassuluy.	Upichi	Chhapuña
10	Limanaçassa, Camachi- nacussa.	Rimanaçussga, Camachina- çussga.	Aru huaquiyata
11	Limanaçuy, Cama- chinacuy.	Rimanaçuy, Camachinacuy	Aru huaquitasita
12	Huípyassa, Ma-hassa	Huírussga	Jauccantata
13	Huípya, Ma-ba, Huípyacu	Huírucog	Jauccantiri
14	Huípyay, Huípyaluy, Ma-halay.	Huíruy	Jauccantaña
15	Huípyachiy, Ma-hachiy, Garotichiy.	Auiruy-cachin	Jauccantayaña
16	Huípyanaçuy, Garo- tianaçuy	Huiricuy-quiquí	Jauccantasiña
17	Pañunu	Pacaçsga, Chapacaçsga	Jilluta
18	Paca, Huayacu	Pacaçog, Chapacaçog	Jilluttiri
19	Chalay, Huayacay	Pacay, Chapay	Jilluttaña
20	Llapissa	Llapicussga	Ppullehuptapita
21	Shípuchicu, Llapi, Llapipa	Llapicog	Ppullehuptapiri
22	Shípuchiy, Llapiluy, Llapipuluy.	Llapicuy	Ppullehuptayaña

53	CAST.	CUZ.	AYAC.
1	Aparado—a, <i>p.</i>	Camariscca, Mallmascca	Camariscca
2	Aparar <i>preparar</i> <i>v.</i>	Camariy, Mallmay Casmay	Chasqui, Camariy
3	Apareado—a,	Masachascca	Cuscachascca, Tinquiscca
4	Aparear <i>v.</i>	Masachay, Pituchay	Cuscachay, Tinquy, Cusca- charecoy, Matareacachi.
5	Aparecer	Ricjuriy	Ricuriy, Ceespimuy
6	„ <i>hacer</i>	Ricjurichiy	Ricuriichiy, Tarichiy
7	„ <i>el que hace</i>	Ricjurichik	Ricurihecc, Tarichecc
8	Aparecido—a, <i>p.</i>	Ricjuriscca, Tariscca	Ricuriscca, Tariscca
9	Aparejado—a, <i>preveni- do preparado</i>	Camariscca	Camariscuscca
10	„ <i>el animal de carga</i>	Sallmascca	Pareccascca
11	Aparejador—a, <i>q' prepara</i>	Camariy	Camarecc, Camaicucc
12	Aparejar <i>prevenir</i>	Camariy	Camariy, Camariichiy
13	Aparejarse <i>v.</i>	Camariucuy	Camariucuy
14	Aparentado <i>p.</i>	tucuscca <i>af.</i>	Tucuscca
15	Aparentador—a, <i>adj.</i>	tucuk „	Tucucc
16	Aparentar <i>v.</i>	tucuy „	Tucuy, Llullacuy
17	„ <i>decir una cosa por otra.</i>	Ñiylla-ñiy	Necc-tucuy
18	„ <i>hacer</i> „ „ „	Rurak-tucuy	Ruracc-tucuy
19	Aparentemente „ „ „ <i>adv.</i>	Tumpalla	Ceahuanallapacc
20	Apariencia <i>n.</i>	Ric-chhay	Hina-neracc
21	„ <i>hacer—de estar enfermo.</i>	Onccok-tucuy	Onccoscca-hina, Onccoscca-ne- racc, Onccoccc-tucuy
22	Apartado—a, <i>p.</i>	Ttaccascca	Raquiscca
23	„ <i>lo mezclado</i>	Acellapascca	Sapacc-chascca, Acellascca Rai- quiscca.
24	„ <i>el amancebado</i>	Anchuscca, Ttaccascca	Raquinacuscca
25	Apartador—a, <i>adj.</i>	Ttaccak	Sapacc-chacc, Acellacc, Raquccc

1 Mastassa	Jayarassga, Camachisga	Ccamatatha
2 T-rasqui y, Camay, Camaycuy.	Jayarcuy, Camacaycachi	Ccamattaña
3 Maranchassa	Tincuchisga	Cchullachithapita
4 Cuschachay, Masachay, Tincuchiy, Tincuy	Tincuchí	Cchullachithapiña
5 Licaliy, Ishpiany	Yuricuy, Yurissqui	Uñstasiña
6 Licalichy, Talichiy	Yuricacachi	Uñstayaña
7 Licalisa	Yuricamussga	Uñstata
8 Licalichy, Talichi	Yuricachimussga	Uñstairi
9 Listucussa	Camachisga, Caronasga	Huallpasitha
10 Parjassa	Huyhuata, Caronasga	Huaquichata
11 Parja	Caronacog, Camachicog	Huaquichiri
12 Listucachiy	Caronay, Camarachi	Huaquichaña
13 Camalicuy Listucuy	Camarachicuy	Huaquichasiña
14 Tucussa <i>af.</i>	Allitucussa	Ccollcachá
15 Tacui	Allitucog	Chupiquiri
16 Tucuy <i>af.</i> Casquicuy	Allitucuy	Chupicaña
17 Ni-tucuy	Nicog-tucuy	Tullpaqui
18 Lulá-tucuy, Yaptallalulay	Lullacachi	Tullpaquiyaña
19 Licanallapa	Yangalla, Tumpalla	Tullpacjama
20 Jina, Nila <i>af.</i>	Lullaila	Chupiqui
21 Ishyá-jina, Ishya-nila, Ishya-tucuy.	Lullalla-quesiacun	Usurichasirapitha
22 Assuchissa	Huitisga, Raquisga	Jaljtata
23 Laquissá, Aclássa, Assuchissa,	Raqui-tallusgata	Yacachata
24 Laquinacussa	Raquicassga-mancebacuna	Jaitarasita
25 Acla, Laqui, Assuchi	Raquichicog	Jaljtiri

1	Apartar	v.	Ttaccay	Sapacc-chay, Acllay, Raquiy, Anchuchiy.
2	Apartarse	v.	Anchucuy, Ttaccacuy	Sapacc-chacuy, Raquicuy Anchucuy, Anchuricuy.
3	"	<i>unos de otros</i>	Saqquenacuy	Raquinacuy, Sapacccharacuy
4	Aparte	<i>adv.</i>	Huacpi, Huacman, Checcanpi	Sapacc, Sapaccman
5	"	<i>estar en lugar</i>	Huacpi-cay	Sapaccpi-cay
6	Aparvadero	<i>n.</i>	Huayrae'ina	Orqueta, Pala
7	Aparvar	v.	Huaruy, Phinay, Arcuy	Arcuy
8	Apear	v.	Uyhuamanta uraycuy	Uraicarecachiy, Ura-cachiy
9	Apearse	v.	" -uraycucuy	Uraicuy, Uraicucuy
10	Apechugado—a,	<i>p.</i>	Tanceasca	Tanceasca
11	Apechugador—a,	<i>adj.</i>	Tanceacuk	Tanceac
12	Apechugamiento	<i>n.</i>	Tanceanacuy	Tanceacuy
13	Apechugar	v.	Tanceay	Tanceay, Tanceaparecoy
14	lo—a,	<i>p.</i>	Chanceasca, Chocasca	Chocasca, Chamcasca
15	lor—a,	<i>adj.</i>	Chancak, Chocak, Chlakek	Chamecac, Chocac
16	"	<i>v.</i>	Chanceay, Chocay, Chlakey	Chocay, Chamcay
17	hacer,	<i>v.</i>	Chancecachiy, Chocachiy	Chamecarecachiy
18	se mutuamente		Chanceanacuy, Choccanacuy	Chamecanacuy, Choccanacuy
19	—a,	<i>p.</i>	Ratasca, K'ascasca	Ratasca
20	"	<i>v.</i>	Ratacuy, K'ascacuy	Laccacoy, Ratacuy, Ratacor-cooy.
21	Ape...	<i>n.</i>	Ratacuna, Ratana, K'ascacuy	Ratai, Laccacui, Ratacui
22	Apelativo	<i>n.</i>	Sutiok, Sutichasca	Suti
23	Apellidar	<i>v.</i>	Sutichay	Sutichay, Ccayay
24	Apellido	<i>n.</i>	Suti	Suti, Ayllu-suti
25	Ajenado—a,	<i>p.</i>	Llaquisca	Llaquisca, Llaquihuanhuntasca.
26	Apenas	<i>adv.</i>	Ñak'ay, Ñak'ayta, Sasata	Ñacaita, Sasataracc (racc.
27	" muy	<i>adv.</i>	Ñak'ay-ñak'ay, Ñak'aymanta	Ñacañacaita, Ancha ñacaita-

1	Laquiy, Laquiluy, Asuchiy	Raqui, Raquicuy	Jaljtaña
2	Laquiculuy, Assacuy, Particuluy.	Huiticuy	Jaljtasiña
3	Laquinacuy, Partinacuy	Raticacuyan, Huiticuyan	Jaljttapisiña
4	Japa, Japaman	Japaman	Yakcaru
5	Japat-ru-cay	Japachu-cacun	Yakcancaña
6	Orqueta, Pala	Huayrachicuna	Jannokcañataqui
7	Aleuy	Huayracachi	Jannokcaña
8	Ulaicachiy, Yalpuchiy	Yarpuy	Lattaña
9	Ulaicuy, Yalpuy	Yarpacuy	Lattasiña
10	Tan-nassa	Trancasga, Pechugassga	Jalcataña
11	Tan-hacu	Trancacog, Pechugacog	Jalcatiri
12	Tan-hai	Trancacuyan	Jalcatañjama
13	Tan-hay, Tan-hapalay	Trancacuy	Jalcataña
14	Chappipalussa	Sagmasga	Kealamp jacettata
15	Chapi, Chapicu	Sagmacog	„ jacettiri
16	Chapiy, Chapiluy	Sagmay	„ jacetaña
17	Chapichiy	Sagmachi	„ jacetaña
18	Chapinacuy	Sagmanacuyan	„ jacetaspe
19	Latacuissa	Latacassga	Llipttata
20	Latacuy, Lataculuy, Aticuluy.	Llactacuy, Huiticuy	Llipttasiña
21	Latai, Latacui, Atilui	Huiticuna, Ratacuna	Llipttaña
22	Ssuti	Yayanpita, Juti	Jaquesuti
23	Ssuttichay, Hayay	Jutichi	Jaquesutiña
24	Ssutti, Ayllu-ssutti	Juti	Jaquesuti
25	Llaquisa, Llaquip-juntassa.	Llaquicussga	Llaquisita
26	Ñacaita, Sasacta [cusstin.	Ñacacuylla, Apenas	Jaritha
27	Ñacañacaíta, Sasapa-	Apenasllaman	Llaquis jaritha

1	Apenas <i>Al punto que</i>	Chaypachapi	Manapas. Manaraccepas
2	Apéndice <i>n.</i>	Yapa, Yapana	Yapa, Yapan
3	Apersonado—a, <i>Bien</i>	Huallparicca, Allin-ricchhay-	Allin-ric-chainiyocce
4	Apersonarse <i>presentarse</i>	Ricjuriy	Ricuriy, Topay, Tincuy
5	Apertura <i>n.</i>	Quichana	Quichacui, Quichascca
6	Apesadumbrarse <i>v.</i>	Phuticuy	Llaquicuy, Puticuy
7	Apestado—a, <i>contajudo</i>	Oncecoyhuan-ratascca	Ratascca, Onceoi-ratascca, Onceoi-ratarccoscca.
8	„ <i>que dá mal olor</i>	Asnak, Asnascca	Asnascc
9	Apestar <i>v.</i>	Asnay	Asnay
10	Apestarte	Oncecoyhuan-ratachicuy	Oncecoihuan ratachicurceoy
11	Apestoso—a, <i>adj.</i>	Asnak	Asnan, Asnacc
12	Apetecedor—a,	Munapayak	Munacc, Munapayacc
13	petecer <i>v.</i>	Munapayay	Munay, Munapay, Munapa- yay.
	„ <i>acer</i>	Munapayachiy	Munachiy, Munapayachiy, Munarayacuy.
	<i>tener</i>	Munapayan	Munapaslla, Micupaslla
	<i>v.</i>	Micjunayay, Micjunayahuan, Yarccachicuy	Yarccai, Munai, Micunayai
	<i>mutuamente</i>	Llaquipayay, Llaquipayacuy	Llaquipayay
	<i>a, p.</i>	Llaquipayanacuy	Llaquipanucuy
		Chhuncunascca, Nitti, K'isqui	Taoceascca, Perceascca, Pi- ruascca.
20	Apiñar <i>v.</i>	Chhuncuchiy, Nittichiy, K'uis- quicuy	Taoceay, Pirhuay, Perceay, Nitinacarcachiy.
21	Apiñasre <i>v.</i>	Chhuncunacuy, Nittinacuy, K'uisquinacuy.	Taoceanacuy, Cceuinacuy, Ni- tinacuy. [tanichiscca.
22	Aplacado—a, <i>p.</i>	Sonecon tiachiscca	Sonecon-tiaycachiscca, S...
23	Aplacar <i>v.</i>	Soneco tiachiy	Sonecon-tiachiy, Tanichiy
24	Aplacarse	Soneco tiachicuy	Sonecon-tiachiscca

1 Manalapis, Chaila	Chaypanacayta	Inauispia jaritha
2 Yapa, Yapan	Yapanarin	Yaptata
3 Allin-lie-chainiyu	Allimtabuasga, Ricacashga	Jaqquechata
4 Licaliy, Tincuy, Tinculuy	Ricapacuy	Jaqquechasiña
5 Quit-racui, Quit-rassa	Quichassga, Quichana	Jistaraña
6 Llaquicuy	Llaquipacussga	Cchajmasiña
7 Palcassa, Ishyai-palcassa	Ongoyhuan-hissquissga	Usunitha macjatiri
8 Assna	Musscussga, Asian	Ttujsa
9 Assnay	Asiacuy	Ttujsaña
10 Assnaculuy, Palcachiculuy, Larachiculuy.	Asiacucuy	Ttujsasiña
11 Assnan, Assna	Asiacun	Ttujsapini
12 Muna, Munapacu	Munapacox	Jiuacattairi
13 Mucay Munapay	Munapacuy	Jiuacattaña
14 Munachiy, Munapachiy, Munapaycachiy.	Munapachí	Jiuacattayaña
15 Munapasslla, Micupasslla	Munapaypa	Jiuacattañjama
16 Micunai, Micunalui	Micunacuy.	Mankajacha
17 Llaquipay	Cuyapaypami	Ccuyupayaña
18 Llaquipanacuy	Cuyapanacuyan	Ccuyupayasña
19 Tahuassa, Pilassa, Piluassa.	Quichquisga	Tanthapita
20 Tahuay, Piluay, Nitanacachiy.	Quichquicuy	Tanthapiña
21 Taluanacuy Chiminacuy, Nitinacuy. [alliyacussa.	Quichquicucuy	Mollokeochasiña
22 Ssun-hun-taicussa, Ss.....	Allichassra, Tiaca ssga	Chuyma onoqueeta
23 Ssun-hun-soe-yachiy	Shongonta-tiachi	„ onoqueña
24 Ssun-hu-taicuy	Shongon-tiacassga	„ onoqueñsiña

1	Aplanado—a,	<i>p.</i>	Lluhecachascca, Cuscachascca	Pampayascca
2	Aplanador—a,	<i>adj.</i>	Lluhecayachik, Cuscayachik	Pampayachicc
3	Aplanar	<i>v.</i>	Lluhecayachiy, Cuscayachiy	Pampachiy, Cuscachay
4	Aplastado—a,	<i>p.</i>	Ñittiscca	Ñitichiscca.
5	Aplastar	<i>v.</i>	Ñittiy	Ñitirecoy
6	"	<i>hacer v.</i>	Ñittichiy	Ñitirecachiy
7	Aplaudido—a,	<i>p.</i>	Cusipayascca, Paucarchascca	Cusipascca
8	Aplaudir	<i>v.</i>	Cusipayay, Paucarchay	Cusipay, Cusipayay, Allin-ni-payay.
9	Aplazado—a,	<i>p.</i>	Suyachiscca, Anchuchiscca	Suchuchiscca, Asuchiscca
10	Aplazar	<i>v.</i>	Suyachiy, Anchuchiy	Suchuchiy, Suchurccachiy
11	Aplicado—a,	<i>á algo</i>	Ccoescca <i>af.</i>	Uti-ruracucc
12	Aplicarse	<i>v.</i>	Ccoocy	Ccoocy, Ccoorecoy
13	"	<i>robo</i>	Suacuyman-ccocuy	Suacuyman-ccocoy
	"	<i>p.</i>	Pisi-soncco	Pisi-ssoneco
	"	<i>v.</i>	Pisi-soncco-cay	Pisichiy, Asllaycarccachiy
	"	<i>v.</i>	Sutichay	Sutichay, Suticharecoy
	"	<i>v.</i>	Happicuy, Happiyecuy	Hapicuyay, Hapicuy, Manacachariy-munay.
	"	<i>v.</i>	Saucay-suti	Suti, Mana-allin suti, Mosoccsuti.
	Aplazado—a,	<i>p.</i>	Thutascca	Puyureoscca
20	Apolinar	<i>v.</i>	Thutay	Puyuy, Puyurecoy
21	Apoltronado—a,	<i>adj.</i>	Llasayak	Llasaccyascca
22	Apoltronarse	<i>v.</i>	Llasapayacuy	Llasaccyay, Ceellaman-muyurecoy.
23	Aporcado—a,	<i>p.</i>	Hallmascca	Ccallmascca
24	Aporcar	<i>v.</i>	Hallmay	Pampay, Pacay, Ccallmay
25	A porfia	<i>adv.</i>	Yallinacuspa	Yallinacuspa (ccoscca)
26	Aporreado—a,	<i>p.</i>	Maccascca, Huactascca	Maccareoscca, Huactar

1 Pampachassa	Pampayassga	Pallallata
2 Pampachachicu	Pampayachicog	Pallalliri
3 Pampachaluy, Cus- cachaluy.	Pampayachi	Pallallaña
4 Nitichissa, Chimichissa	Nitissga	Llamquetata
5 Nitiluy, Chimiluy	Niti, Niticuy	Llamquetaña
6 Nitichiy, Chimichi	Niticacheg	Llamquetayaña
7 Cushipassa	Cushipassga	Aputaui
8 Cushipay, Allin-nipayay	Cushipay	Aputauiña
9 Assuchissa, Jitassa	Shuyachissga. Quepachissga	Chimpusita
10 Assuchiy, Jitay	Shuyachi, Quepachi	Chimpusiña
11 Ancha-lulacu	Imamanpis-churacuy	Yaticattata
12 Hucuy, Huculuy	„ -churacuyey	Yaticattasiña
13 Suacuymar-hucuy	Suacuymar-churacuy	Lunthatar yaticattasiña
14 Pishi-ssun-hu	Pissi-shongo	Llakjlla
15 Pishichiy, Assllay-cachiy	Pissi-shongochi	Llakjllaña
16 Ssutichay, Ssutichaluy	Jutichi	Toqqeña, Sillpitha
17 Chalaculuy, Apaculuy, Mana-cat-raliy-munay.	Charicuyey	Toqqesiña, Sillpisiña
18 Mana-allin-ssuti Pala- ssuti.	Mana-alli-shutin	Toqqensuti
19 Puyussa	Puyussga	Ttutantata
20 Puyuy, Puyuluy	Puyuchi	Ttutantaña
21 Llasassa	Lasagyassga	Jicalla jayra
22 Llasapacuy, Llasaculuy	Lasagyacuy	Jicallasita jayrasita
23 At-rmissa, Hallmassa	Allpachissga	Ttumita
24 Pampay, Hallmay, At-rmiy.	Allpachi	Ttumiña
25 Lllallinauiya	Lllallinauypa	Sasicamana, Ttukqui
26 Ma-hassa, Huipyassa	Magaassa	Cchakqueta

1	Aporrear	v.	Maccay, Huacctay	Maccay, Huacctay, Mucley, Dalerccoq,
2	Aportar		Chayay	Chayay, Apay
3	Aportillado—a,	p.	Kcasascca	Quichascca, Ccasachascca
4	Aportillar	v.	Kcasay	Ccasachay, Quichay
5	Apositado—s,	p.	Ccorpachascca	Samachiscca, Ccorpachiscca
6	Apositar	v.	Ccorpachay	Ccorpachiy, Samachiy, Pu-chachiy.
7	Apesento	n.	Huasi	Huasi Puñuna
8	Apostado—a,	p.	Misanascca	Apustiscca, Churascca
9	Apostar	v.	Misanacuy	Misanacuy, Apustirccoq, Churay.
10	Apostatar		Ttaecarcacapuy	Raquicuy
11	Apostema	n.	Chhupu, Kqueayascca	Chupu, Ccca
12	Apostemarse	v.	Kqueayapuy	Chupuyay, Chupupacureccoq
13	Apóstol	n.	Diospa-cachan	Cacha, Diospa-cachan
14	Aprofado—a,	p.	Anyanauscca	Anyascca, Ccacchasca
	profador—a,	adj.	Anyanacuk	Anyacc, Ccacchacc
	profarse	v.	Anyanacuy	Camiy, Ccacchay
	ado—a,	p.	Kquemiscca, K'irasecca	Ccemiscca
	ar	v.	Kquemiy, K'irachiy	Ccemirccachiy, Yanapay
	arse		Kquemicuy, K'racuy	Ccemicuy, Ccemicuycuy, Hapi-pacuy.
	<i>en el baston.</i>		Kquemicuy	Taunapacuy
21	Apreciable	adj.	Chaniok-munaylla	Cuyapaslla
22	Apreciado—a,	p.	Chaniok-munascca	Cuyascca, Chaninchascca
23	Apreciar	v.	Chaniok-munay	Cuyay
24	Aprehendido—a,	p.	Happiscca	Hapiscca, Huatascca
25	Aprehender	v.	Happiy	Happiy, Huatay
26	Apremiado—a,	p.	Ccatiriscca	Ancha-hatiscca
27	Apremiador—a,	adj.	Ccatiricuk	Ancha-mañacoc, Ccecutacc

1	Ma-hay, Huipiay	Magay	Cehakqueña
2	T-ray, T-ralay	Apacamuy	Puncur purina
3	Quit-rassa, Hassachassa	Guenchassga	Kcasa
4	Hassachalay, Quit-ray	Pirgay, Guenchay	Kcasaraña
5	Jamachissa	Gorpachissga	Utuasita
6	Jamachiy, Pachachiy	Gorpachí	Utuaña
7	Huasi, Puñura	Huahichu-gorpachina	Uta
8	Apustissa, T-rulassa	Apostacog	Taquisita
9	Apustiy, T-rulay	Apostay	Taquisiña
10	Laquicuy	Raticuy, Huiticuy	Dios pantjaña
11	Chupu, Jatun-chupu	Chupuyasga	Tiucea, Ampoque
12	Chupupacuy	Chupuyacussga	Ttincasiña, Ampoquesiña
13	Cat-ra, Diospa-cat-ran	Diosninchie-cachamusga	Tata eujasiri
14	Palassa, Anyanacussa	Ganyasga, Jutichissga	Toquette
15	Anyanacu, Palaen	Ganyacog, Jutichicog	Toquesiri
16	Millapay, Anyanacuy	Ganyay, Jutichí	Toqueña
17	Himissa	Allipa-tarissga	Qquemisita
18	Himichiy, Yanapay	Allipa-tarí	Qquemina
19	Himicuy, Himiculuy, Chapacuy,	Charicuy	Qquemisiña
20	Casspit-ru-himicuy	Gueruyquihuan-taquia- cuy.	Ttujrachasiña
21	Cuyapasslla	Cuyayllapami	Chanininjama
22	Cuyassa, Huayllussa	Cuyassga	Chaninichata
23	Cuyay, Huayliuy	Cuyay	Chaninichaña
24	Chalassa, Huatassa	Presu-charissga	Catjapita
25	Chalay, Huatay	Presu-chareg	Catjapña
26	Apurassa	Asslla-apurassga	Capthapita
27	Apuracu	Asslla-apuracog	Capthapiri

1	Apremiar	v.	Ceatiriy	Ceerutay, Amuelay
2	Aprendido—a,	p.	Yachaseca	Yachaseca
3	Aprender	v.	Yachacuy	Yachay, Yachacuy, Yachacurcoy.
4	"	<i>hacer</i> p.	Yachachiy	Yachachiy
5	Aprendiz	<i>adj.</i>	Yachachicuk, Yachapacuk	Yachacose, Yachapacose
6	Aprendado—a,	p.	Mattiseca	Ñitipareoseca
7	Aprensador—a,		Mattik, Mattichik	Ñitice
8	Aprensar	v.	Mattiy	Ñitirecoy, Ñitiparecoy
9	Aprensivo—a,	<i>adj.</i>	Manchaycachak.	Mancharece, Manchapaguec, Muchquicachace.
10	Apresado—a,	p.	Hapiseca	Hapiseca
11	Apresar	v.	Hapiy	Hapiy, Hapirecoy
12	Apresuradamente	<i>adv.</i>	Uteca-utecaylla	Utecailla, Utecaillamanta
13	Apresurado—a,	p.	Utecachasca	Utecachiseca
14	Apresurar	v.	Utecay, Utecariy	Utecay, Utecachiy
		<i>hacer</i>	Utecachiy	Utecachiy
	aprezado—a,	<i>adj.</i>	Qquisquinayak	Teccupaslla
	aprezado—a,	<i>mezquino.</i>	Michha	Micha, Macella
	estar con cuerda	v. (<i>derse.</i>)	Mattiy, Mattirecoy	Teccoy, Teccorecoy
15	"	<i>los dientes—morse.</i>	Canillicuy	Camiparecoy
20	"	<i>machucarse</i>	Ñitticuy, Ñittirecoy	Ñiticy, Ñitirecoy
21	"	<i>mútuamente</i>	Ñittinacuy	Ñitinacuy, Quichquinacuy
22	Apertura	n.	Ñittinacuy	Ñitinacui, Quichqui, Quichqui-nacui, Taucanacui.
23	Aprisa	<i>adv.</i>	Uteca-utecay, Tuquilla, Tnylla	Utecailla, Callpailla, Tuquilla
24	Aprisco	n.	Cancha, Qquencha	Ccenchá, Cancha
25	Aprisionado—a,	p.	Hapiseca, Huataseca	Hapiseca, Huataseca

1 Amsachiy	Aslla-apuray	Capthapiña
2 Yat-rassa	Yachacussga	Yatita
3 Yat-ray, Yat-racuy, Yat-raculuy.	Yachacuy	Yatiña
4 Yat-rachiy	Yachacuchí	Yatichaña
5 Yat-ra-n, Yat-rapacu	Yachacog	Yatichasquiri
6 Sitlalissa	Nitichissga	Keapiptapita
7 Sití	Nitichicog	Keapiptapiri
8 Sitiluy, Nitipaluy	Nitichí	Keapiptapiña
9 Manchapacu	Manchacacog	Asjariri
10 Chalúasa	Presuchissga	Catjapita
11 Chalay, Chalaluy	Presuchí	Catjapiña
12 Amsallap, Camasslla	Utcaglla	Jankeacjama
13 Amsai-rachissa	Utcagllalla	Jankeacqui
14 Amsify, Asseamay, Camassay.	Utcaycuy	Jankeasiña
15 Camassyaehiy	Utcaycachi	Jankeayaña
16 T-shachipaslla	Shinchi-huatana	Himittañjama
17 Mit-ra, Mana-hucu, Mit-raen.	„ -huatassga	Himittapita
18 T-rilachiy, Si hiluy, Chu-huy.	Huascahuan-huatay	Jaychicataña
19 Caripacuy, Cat-rupaculuy	Quirunta-canicun	Haccacebaca
20 Sitiluy, Niticuluy	Ayhuacussga	Cehakquetha
21 Sitiracuy, Quit-rquinacuy	Ayhuacuyan	Kqnemittapitasña
22 Sití-titi, Quit-rqui, Chimi-naui, Tahuanaui.	Quichqui	Keullkeo
23 Camasslla, Amsailla, Camallan, Asseamalla.	Utcalla	Lacca
24 Cam-ra, Hiint-ra	Cancha	Uyua-ata
25 Chalassa, Huatassa	Huatassga	Chinojasita

1	Aprisionar	v.	Happy, Huatay	Hapiy, Huatay
2	Aprobado—a,	<i>p.</i>	Ari-ñiseca, Allin-ñiseca	Allin-ñiseca
3	Aprobador—a,	<i>adj.</i>	Ari-ñik, Allin-ñik	Ari-necca, Allin-necca, Au-necca
4	Aprobar	v.	Ari-ñiy, Allin-ñiy	Ari-niy, Allin-niy, Au-niy
5	Apropiado—a,	<i>p.</i>	Happicapusca, Chapacuseca	Hapisca, Hapicorecosca
6	Apropiarse	v.	Happicapu, Chapacuy	Hapicuyuy
7	Apropósito	<i>adv.</i>	Chayaquen	Chaipace-hina
8	Aproximado—a,	<i>p.</i>	Asucatachiseca, Asucachiseca	Asuyeamusca, Hiehpaicamusca.
9	Aproximador—a,	<i>adj.</i>	Asucatachik, Asuyeachik	Asuyeachimucc, Hiehpaichimucc.
10	Aproximar	v.	Asucatachiy, Chayeachiy	Asuyeachiy, Suchuyeachiy
11	Aproximarse	v.	Asucatacuy, Asucuy	Asuyey, Asuyeyuy, Suchumuy.
12	Apto—a,	<i>adj.</i>	Cusa, Allin, Chayaquen	Allin, Cosa
13	Apuntado—a, señalado	<i>p.</i>	Sanampasca	Tuesiyusca, Tocepesca
14	Apuntador—a,	<i>p.</i>	Sanainpay	Topecey, Tocepiy
15	Apuntarse	v.	Tturpusca	Tuesipasca
16	Apuntador—a,	<i>adj.</i>	Tturpuy	Tuesirecoy
17	Apuntarse	v.	Sakmak, Maccak	Tacacc, Maccacc
18	Apuntarse	v.	Tacay, Sakmay, Maccay	Tacay, Maccay, Ñupuy
19	Apuntarse	v.	Tacanacuy, Sakmanacuy, Maccanacuy?	Tacanacuy, Ñupunacuy
20	Apuntarse	v.	Haykakmi? Imapachan?	Imaipachan?
21	Apuntarse	v.	Imapakmi	Imaman? Imapacc?
22	Apuntarse	v.	Imanacha? Imapakcha?	Imamancha? Imapacccha?
23	Aquel—lla—llo,	<i>pron.</i>	Chaccay	Chai, Huac, Chaccai
24	Aquende	<i>adv.</i>	Cayñekmanta	Caimanta
25	Aquí		Caypi, Cayman, Cayta	Caipi, Caiman, Caita
26	Aquí está?	<i>preg.</i>	Caypichu?	Caipichu?
27	..	<i>resp.</i>	Caypi?	Caipim

1 Chalay, Huatay	Huatay	Chinojasina
2 Au-nissa, Allin-mi-nissa	Alli-chassquisga	Checaua
3 Allin-ni, Au-ni, A-ni	Allitanun-chasquicog	Checauairi
4 Allin-niy, Au-niy, A-niy	Allitanu-chassqui	Checauaña
5 Chalacucussa	Qaíquimpanu-rurassga	Apacettata
6 Chalaculuy	Charicucuyun	Apacetaña
7 Chaypánu	Chaypanu	Purittiri
8 As uicachimussa	Ashlla-chaynu	Jakeachata
9 Assuicachimu	Ashlla-huíticachicog	Jakeachasiri
10 Assuycachimuy	Huytichi	Jakeachaña
11 Assumuy, Assuycamuy	Huyticucuy	Jakeachaña
12 Aña, Cosa Cusa	Imapapis-allin	Cuchi
13 Apuntassa	Apuntassga	Unanchata
14 Apuntay	Apuntaycuy	Lukanana
15 Tusquissa	Tucsisga	Jununtata
16 Tusquiy	Tucsieng	Jununtaña
17 Taca, T-rachi, Cuta	Cutacog	Junantiri
18 Tacay, Cutay, Ma-hay	Cutacuy	Chiacmtaña
19 Tacanacuy, Cutanacuy, T-rachinacuy.	Cutanacuyan	Chiacantasiña
20 Imaimi?, Imaipacha?, Imait-ru?	Imaymi? Imaytá?	Cunapacha?
21 Imaman?, Imapa?	Imará-chevga?	Cunataqui? Cunaru?
22 Imamant-ra, Imapat-ra?	Imaysi canga?	Cunataquipachasa?
23 Chai, Huic	Tagay	Ceuriri
24 Caipita	Caymanta	Aca checcata
25 Cait-ru, Caiman, Caita	Cayman	Acaru
26 Cait-ruehu?	Caychucu?	Acanquiti?
27 Cait-rumi	Caychumi	Acanquihua

60	CAST.	CUZ.	AYAC.
1	Aquí <i>dicen está</i>	Caypis, Caypis-cachean	Caipis, Caipis-canman, Hina- pis.
2	„ <i>nomás</i>	Cayllapi	Caillapi
3	„ <i>nomás yá</i>	Cayllapiña	Caillapiña
4	„ <i>de</i>	Caymanta	Caímanta
5	„ <i>por</i>	Cayninta	Caipa, Caíminta, Caínimpa
6	„ <i>desde</i>	Caymanta-pacha	Caímanta, Caíniscamanta
7	„ <i>de...adelante</i>	Caymanta-hiña-nikman	Canamanta-cepaman, Cee- pamanga.
8	Ara <i>altar portátil nom.</i>	Ara rumi	Ara-rumi
9	Araña <i>insecto</i>	Apasanea, Cusi-cusi, Uru	Apasanea, Cusi-cusi, Ccampu
10	Arañado—a, <i>p.</i>	Hallpiseca	Aspiseca
11	Arañador—a, <i>adj.</i>	Hallppik	Aspicuca, Aspicec
12	Arañar <i>v.</i>	Hallppiy	Aspiy, Aspicecoy, Chapriy
13	„ <i>hacer</i>	Hallppichiy	Aspichiy, Aspicecachiy
14	Arañarse <i>v.</i>	Hallpicuy	Aspicuy, Aspiceucoy
15	„ <i>recíprocamente</i>	Hallppinacuy	Aspinacuy
16	Arañazo <i>n.</i>	Hallppiseca	Aspiseca, Aspi
17	Araño—a, <i>p.</i>	Yapusca, Chacmasca	Arasca
18	Arañador <i>n.</i>	Yapak	Lianaca, Gañan
19	Arañ v.	Yapuy, Chaemay	Yapuy, Chaemay
20	Arbitrariedad <i>n.</i>	Munascatta-ruray	Munascalla-rurai
21	Arbitrario—a, <i>adj.</i>	Munascan rurak	Munascan-ruracoco
22	Arbitrio <i>n.</i>	Munay	Munai
23	Arbol	Sachha	Sacha, Yura
24	Arboleda	Sachha-sachha, Mallqui-mall- qui	Sachasapa, Sacha-sacha, Yu- rasapa.
25	Arboles frutales	Mallqui, Ruruk-mallqui	Ruruc-sacha
26	Arbusto	Yura, Taesa-mallqui	Taesa-sacha, Yura
27	Arca para dinero	Chollque-huaceaychana	Ccollec-huicceana, Ccollec- huaceaychana.
28	Arcada	Quepnonayay	Lanzanayai, Huischunayai*

1	Cait-russi, Cait-rus-si-cauman.	Caychisi-niyan	Aeaneatap sapjeua
2	Caillat-ru	Cayllaman	Aquitaqui
3	Caillat-ruña	Cayllamanta	Aejuaruqui
4	Caipita	Caypita	Aejata
5	Caipa, Cainimpa, Caininta	Cayllapa	Uejatoque
6	Caipita, Cainiscapita	Cayllanpita	Aejataqui
7	Canampita-ha, Ipa-man-ha.	Cananpita	Jukamp nayraecata
8	Ara-lumi	Ara-rumi	Ara
9	Araña	Pachca	Cusi cusi
10	Asspissa	Ashpissga	Jattirasita
11	Asspicu	Ashpicog	Jattiriri
12	Asspiy, Asspiluy	Ashpi	Jattiraña
13	Asspichiy, Asspicalachiy	Ashpichí	Jattirayaña
14	Asspicuy, Asspiculuy	Ashpicuy	Hattirasiña
15	Asspinacuy	Ashpinacuyan	Hattirasipje
16	Asspissa, Asspi	Jatun-ashpissga	Hattirata
17	Chacmássa	Japina, Taella	Suca-suca, Ccollita
18	Gañan	Taellacog, Yapucog	Colliri
19	Cruzay, Surco-quit-ray	Yapuy, Tacllay	Ccollina
20	Muassalla lulai	Munassgallata-ruracuy	Munañ-luriri
21	Munassan-lula	Munassganta-ruracog	Munañap-luriri
22	Munai	Munay, Imatapis-yarpassga	Munañacap-luriri
23	Jat-ra, Jatun-jat-ra, Yula	Jatun-gueru, Jatun-jacha	Ali
24	Jat-rasapa, Jat-ra-jat-ra	Mallquisga-jacha	Alinaca
25	Fruta-jat-ra	Frutavog-jacha	Keokeanaca
26	Uchue-jatralla, Yula	Uchuella-jacha	Kora
27	Hillai-t-rulana	Guellayta-huichgana	Ttojo
28	Lanzani, Huillhui	Shongo-tieranan	Llausaña

61	CAST.	CUZ.	-AYAC.
1	Arcilla	Llanqqi-tturu	Llínea-mítu
2	Arcillosa <i>tierra</i>	Llanqqi-allpa	Quica
3	Archivar <i>v.</i>	Huaccaychay	Huaccaychay, Churay
4	Arco-iris <i>n.</i>	K'uyehi	Chítapa
5	Arder <i>v.</i>	Rauray	Rupay Rauray
6	„ <i>hacer</i>	Raurachiy	Rupachiy, Cañay
7	Ardid <i>n.</i>	Arriy	Sac'íria
8	Ardido—a, <i>p.</i>	Rauraseca, Raurachiseca	Rupaseca, Cañaseca, Ceaspaseca.
9	Ardiente <i>adj.</i>	Raurak, Raurarik	Rupacec, Acachace
10	Ardor <i>n.</i>	Rauray	Rupai, Rupacecc
11	Ardor <i>voz del q' se queja de</i>	Achacau!	Acac!Acacau!Achachau!Achachallau.
12	Arduo—a, <i>adj.</i>	Sasa	Sasa, Ñacachicec-
13	Arena <i>n.</i>	Acco	Acco, Ñutu-rumi
14	„ <i>Innumerable como la</i>	Acco-ttiu	Acco-tiu, Acco-tiullaña cco-acco, Accosapa, Accor
15	Arenal <i>n.</i>	Accopampa, Acco-acco	Abamba, Accollaña
16	„ <i>illa</i>	Acco	Ñutu-acco
	„ <i>masa</i>	Chapuscca-iscu	Iscu-chapuscca
	„ <i>entado—a, adj.</i>	Ccollqqechaseca	Ccollcechaseca
	„ <i>lla n.</i>	Huatana-sihui	Hatum-sihui
	„ <i>—a, adj.</i>	Purun	Chaqui Chaquiscca
21	„ <i>a de las gramíneas</i>	Parhua	Trigop-chucñan
22	„ <i>ofensiva n.</i>	Auccanaucuna, Maccana	Arma
23	„ <i>defensiva</i>	HuallcanccaPullecancca	Difindicunapacc
24	Armado—a, <i>p.</i>	Huallparicuseca, Pulleasca	Armasniyoc
25	Armar <i>v.</i>	Huallparichiy	Armay
26	Armarse	Huallparicuy	Armaurecuy

1 Mitto, Creda	Llucta-mitu	Ñinqqui
2 Ñicato	Llucta-allpa	Ñinqquita
3 T-rulay, Guarday	Huaecachay	Ymaña
4 Tulumanya	Goyllur	Curmi
5 Laulay, Hualay, Cunyay	Rupan	Accaña
6 Lupachiy, Hualachiy	Rupachin	Accayaña
7 Arti, Yat-ray	Engañana, Sacrerian-c'hayza	Cauqui yatiñani
8 Lupassa, Cañassa, Has- -spassa.	Rupassga	Accata
9 Lupa, Acachacu, Lupacu	Raurag, Achacog	Acettiri
10 Lupai, Acachacui Acachai	Rupay	Acquiri
11 ¡Acacau! ¡Acachau! ¡Aca- callau!	Achachau!	Accosiña
12 Sasa, Ñacachicu	Ñacacuypa, Mana-facil	Chhamapini
13 A-hu, Abuishqui	Ago	Chhalla
14 A-hunu, A-ullaña	Agonú	Chhalljama
15 A-hu-a-hu, A-husapa, A- hu-pampa, A-hullaña.	Agopampa	Chhalla-oraq pue
16 Ñutu-a-hu	Ñutu-ago	Jiska chhalla
17 Chapussa-iscu	Iscu-chapussga	Chhalla neqqé
18 Hillaichassa	Guellaychassga	Kollquenchata
19 Argulla	Argolla	Hachha surtija
20 Chaqui, Chaquissa	Galluta-puehgon	Tunti
21 Trigop-áchan	Purua	Toqqe
22 Arma	Aucacunañ a-n-ac-á-n-a-n, Ma- ccána.	Makana
23 Rodela	Aucacunapa-maccanan cha- quinan.	Imttasina
24 Armacussa	Armacussga	Churttañjama
25 Armay	Armay	Churttañataqui
26 Armaculuy	Armacuy	Churttañjam uehasiña

1	Aroma	<i>n.</i>	K'apay	Misqui-asnacc
2	Aromático	<i>adj.</i>	K'apak	Misqui-asnaccniyocc
3	Arpon	<i>n.</i>	Yauriña. Hachhuna	Ccillai-simpi
4	Arrabal		Lakta-kquiti, Llakta-ccaylla	Llaceta-hahuan
5	Arraigado—a,	<i>p.</i>	Saphinchacca	Sapichacurecoseca
6	Arraigarse	<i>v.</i>	Saphinchacuyl	Sapleacuyl, Sapichacureccoyl
7	Arrancado	<i>de raíz p.</i>	Ttiraseca, Sacjasacc	Sapintinta-horecosca
8	Arrancador—a,	<i>adj.</i>	Ttirak, Sacjak	Chutacc, Siquirecocc, Chipticc
9	Arrancar		Ttiray, Sacjay; Sikquiy	Chutay, Siquireccoyl, Chiptir- ccoyl, Chutareccoyl.
10	„	<i>hacer</i>	Ttirachiy, Sikquichiy, Horecco- chiy	Horeccochiy, Chutachiy, Si- quireccachiy, Rachureccachiy.
11	Arrancarse	<i>v.</i>	Ttiracuyl, Sikquicuyl	Horeccooy, Chutacuyl, Chipti- coreccoyl, Rachucoreccoyl.
12	Arrancharse	<i>mutua- mente.</i>	Qquechunacuyl	Huaycanacuyl, Ceechunacuyl
13	Arre...	<i>v.</i>	Huaycay, Qquechuy, Ayqqe- chicuyl	Huaycay, Ceechuy, Ayceechi- cuyl.
14	A...	<i>o—a, p. or—a, adj. destruir v. do—a, p o b r e desastrado adj. p.</i>	Purunyasca Purunyachik Purunyachiy, Ccolluchiy Qquencha, Usupa	Puchucasca Pampayachece Pampayachiy Llampai-huac-chayasca
	...astrador—a,	<i>adj.</i>	Aysasca Aysak	Aysasca Aysacc, Chutacc
20	Arrastrar	<i>v.</i>	Aysay	Aysay, Chutay
21	„	<i>hacer</i>	Aysachiy	Aysachiy, Chutachiy
22	Arrastrarse		Hattay, Lloccay	Aysacuyl, Lloccaicacuyl
23	Arreada	<i>n.</i>	Uyhua-ccatina, Michma	Ccati, Ccatercco
24	Arreado—a,	<i>p.</i>	Ccatisca	Ccatesca

1	Mishqui-assna	Mushquin	Jek juri
2	Mishqui-assnaniyu	Shamag mushquig	Jekquiriqui
3	Jatun-lanza	Yaurina, Challuacuna	Aipona
4	Malca-huassancuna	Mararicog uchuella	Qquellapata
5	Sapichacussa	Huiscassga, Yachacassga	Sapshintata
6	Sapichacuy, Sapichaculuy	Huiscacuy, Yachacacuy	Sapshintasiña
7	Tilassa, Sapintinta-julussa.	Tipisga	Jiquirata
8	Sipi, Tila, Chuta	Tipicog	Jiquiri
9	Juluy, Chutay, Tilay, Lapt-riy	Tipí	Jiquiña
10	Juluchiy, Chutachiy, Aysachiy, Tilachiy.	Tipicachi	Ttakayaña
11	Julucuy, Chutacuy, Tilacuy, Lapt-riucuy.	Tipicuy	Ttakasiña
12	Huaycanacuy, Hit-ru-nacuy.	Guechunacuyan	Apakasiña
13	Hit-ruy, A-hichicuy, Huaycay.	Guechucuy	Catiri
14	Pulunyassa, Pampachassa	Puruachisga, Achusga	Tucumucuta
15	Pampachachi	Puruachicog, Achicog	Tucumucuri
16	Pampachay	Puruachi, Achuy	Tucumucuyaña
17	Yap-huac-chassa	Supaypa-huachasgan	Ceatatita
18	Jantrassa, Aysassa	„ janchasgan	Ceatattasita
19	Jantra, Aysa	Chutacog	Ceatatiri
20	Aysay, Chutay, Jant-rāy	Chutacoy	Ceatatiña
21	Aysachiy, Chutachiy, Jant-rachiy.	Chutachi	Ceatatiaña
22	Aysacuy, Alpaluy	Pillatacuy	Catatisiña
23	Hatti, Hattilui	Huyhuata-gatin	Alissuta
24	Hattissa	„ -gaticog	Alismucuta

1	Arreder—a,	<i>adj.</i>	Ceatik	Ceatece, Ceatercoce
2	„ <i>lätigo</i>	<i>n.</i>	Huippina, Sic-huana	Tronador, Choece
3	Arrear	<i>v.</i>	Ceatiy	Ceatiy, Ceatercoy
4	„ <i>hacer</i>		Ceatichiy	Ceaterceachiy
5	Arrebatador—a,	<i>adj.</i>	Quechuk	Ceechuece, Huaycece
6	Arrebatar	<i>v.</i>	Quechuy, Ayquechuy	Ceechurecoy, Huaycay, Aycechicuy
7	„ <i>hacer</i>		Quechuchiy, Quechurecachiy	Huayarecachiy, Ceechurecachiy.
8	Arrebol	<i>n.</i>	Accapana, Antay-ruphay	Anta, Puca-puy
9	„ <i>manifestarse el</i>		Chimpurayay	Antarcoy
10	Arregazado—a,	<i>p.</i>	Kcollorisca	Ceempiscca
11	Arregazar	<i>v.</i>	Kcolloriy	Ceempichiy
12	Arregazarse		Kcolloricuy	Ceempicuy, Ceolloricuy
13	„ <i>mütuamente</i>		Kcollorinacuy	Ceempinacuy, Ceollorinacuy
14	Arreglado—a,	<i>p.</i>	Allichascca	Allichascca
15	„ <i>reglador—a,</i>	<i>adj.</i>	Allichak	Allichace
16	„ <i>reglar</i>	<i>v.</i>	Allichay	Allichay
17	„ <i>reglar hacer</i>		Allichachiy	Allichachiy
18	Arregmangado—a,	<i>p.</i>	Kcallpascca	Ceempiscca
19	Arregmangar	<i>v.</i>	Kcallpay	Ceempiricuy
20	Arregmangarse		Kcallpacuy	Ceempicuy, Ceempicurecoy Ceempiricurecoy.
21	Arremeter		Ccallariy, Phahuaycuy	Ceatercoy, Atiparcoy
22	Arremetida	<i>p.</i>	Ccallaricuy, Phahuaycuy	Ceatercoscca
23	Arremetido—a,	<i>p.</i>	Ttuyurcachascca	Muyuchiscca
24	Arremetidor—a,	<i>adj.</i>	Ttuyurcachachik	Muyuchicc
25	Arremetir	<i>v.</i>	Ttuyurcachachiy	Muyuchiy
26	Arrepentido—a,	<i>p.</i>	Llaquiscca	Puticuseca
27	Arrepentirse	<i>v.</i>	Llaquicuy, Huanacuy	Llaquicuy, Nanacuy Puticuy
28	Arrepentimiento	<i>n.</i>	Llaquicuna, Huanacuna	Llaquicui

1 Hatti	Huyhuata-gatiracog	Alismucusiri
2 Trunadur, Sumba	Huascanhuan gaticun	Alisttiri
3 Hattiy, Hattily	Ayllureur-gaticuy	Alismucuyña
4 Hattichiy	Gaticachi	Alismucuyaña
5 Hit-ru, Huaycau	Guechichicog	Apakasiri
6 Hit-ruy, Hut-riy, Huay- cay, A hichicuy.	Guechureg	Apakttaña
7 Hut-richiy, Huaycachi	Guechucuy	Apakaña
8 ⁹ Anta, Puca-pucutai	Pucutay-pucayasga	Huila
9 Anta-hua-hay, Antamuy	" " ricanan	Inti huilljtata
10 Alcatassa, Alcatacussa	Ticracassga	Llinccatata
11 Alcatay	Ticrachi	Llinccataña
12 Alcatacuy, Alcataculuy, Alicuy.	Ticracacuy	Llinccatasña
13 Alcatacacuy, Alinacuy	Ticracacuyay	Llinccatatasipje
14 Allichassa	Allichasga	Asquichata
15 Allicha	Allichacog	Asquichiri
16 Allichay	Allichay	Asquichaña
17 Allichachiy	Allichacuy	Asquichayaña
18 Id	Garishga	Llimpeatata
19 Paticuy, Alcataculuy	Garicuy	Llimpeataña
20 Paticuy, Paticuluy, Alca- tacuy, Alicuy.	Garicucuy	Llimpeatasña
21 Hatily, Hatipaluy	Gaticuy, Gatipareny	Jaljataña
22 Hatissa	Gatishga, Gatipashga	Jaljatata
23 Muyulilachissa	Muyusga	Muyuntata
24 Muyulichy	Muyucheg	Muyuntiri
25 Muyulichiy	Muyucuy	Muyuntaña
26 Llaquicussa	Cuticacushga, Yarpachacugsa	Uñanchasita
27 Llaquicuy, Nanacuy	Cuticacuy, Yarpachacuy	Uñanchasña
28 Llaquicui	Cuticacog, Yarpachacog	Uñanchhattata

CAST.

CUZ

AYAC.

	-a,	<i>p.</i>	Huiskeascea	Huicceascea
	v.		Huiskeay	Hareay, Huicceay
	<i>adv.</i>		Hanak	Hanaí, Huichai, Hanacc
	<i>parte de</i>		Hanakta, Hanakman	Hanaiman
	<i>ugar superior</i>		Hanakpi	Hanaipi
	<i>ia</i>		Hanakñekta	Hanaiman
	<i>nas</i>		Hanakmanta	Hanaymanta
	<i>mas</i>		Ashuan-hanakmanta	Ashuan-hanaimanta
	<i>esta mas</i>		Ashuan-hanak-cama	Ashuan-hanaiman
10	Arribado—a,	<i>p.</i>	Châyamuscea	Chayamuscea
11	Arribar	<i>v.</i>	Chayamuy	Chayay, Seccaycuy
12	Arrimado—a,	<i>p.</i>	Kquemiscea	Ccemepacuseca
13	Arrimar	<i>v.</i>	Kquemiy	Asuyeachiy, Hichpayeachiy Ceemicachiy.
14	Arrimarse	<i>v.</i>	Kquemicy	Asucuy, Asuycucuy, Hichpay- cucuy, Ceemicuy
15	Arrinconado—a,	<i>p.</i>	K'uchuchaseca	Cuchuman-asuseca
16	Arrinconar	<i>v.</i>	K'uchuchay	Cuchuchay, Cuchuman-churay
17	Arrodillado—a,	<i>adj.</i>	Cconceor-chaqui	Cconceorascea
18	Arrodillar	<i>hacer v.</i>	Cconceorichiy	Cconceorichiy, Cconceorica- chiy, Hullpuyeachiy
19	Arrodillarse		Cconceoricuy	Cconceoricuy, Cconceorecha- cuy, Cconceor-sayay.
20	Arrogancia	<i>n.</i>	Hatun-sonceco-cay, Anchayca-	Atun-runa-tucuce
21	Arrogante	<i>adj.</i>	Hatun-soncecoyok, Anchayca-	Huapuyascea
22	Arrogarse	<i>v.</i>	Hapiycucuy	Hapiycucuy
23	Arrojadizo—a,	<i>adj.</i>	Huic-chhunapak-camalla	Huichupaslla, Huischunalla
24	Arrojado—a,	<i>p.</i>	Huic-chhuseca	Huichuseca
25	Arrojadador—a,	<i>adj.</i>	Huicchuk	Huichuce, Huicapacc

1 Huit-rhassa	Huichgasga	Mutuyata
2 Jalcay, Huit-ray	Huichgay	Mutuyaña
3 Janai, Quinlai	Janagman, Humaman	Alajja
4 Janaiman	Janay, Huma	Alajjaru
5 Janait-ru	Janagpi, Humapi	Alajjana
6 Janaiman	Janagmanta, Humamanta	Alajtoqqe
7 Janaipitta	Janagpita, Humapita	Alajata
8 Janascapitta	Ahshuan-janagpita, Ahshuan-humapita.	Juecamp-alajata
9 Janascaman	Ahshuan-janagmanta, Ahshuan-humamanta.	Juecamp-alajjaru
10 T-ramussa	Chamusga	Purita
11 T-ramuy, T-ralay	Chamog	Puriña
12 Assuicussa, Himicussa	Huyticacushga	Kquemita
13 Assuyeachiy, Assuchiy, Himichiy.	Huyticog	Kquemiña
14 Assucuy, Assuculuy, Himiculuy, Himicuy.	Huytiçuy.	Kquemisiña
15 Tunaman-jitassa	Cuchucasga	Ceuchutata
16 Tunaman-t-rulay	Cuchucay	Ceuchuntaña
17 Hun-hulassa	Gongorillasga	Quillptata
18 Hun-hulachiy, Hun-hulayeachiy.	Gongoricusga	Quillptayaña
19 Hun-hulay, Hun-hulacuy, Hun-hulaluy.	Gongoricuy	Quillptasiña
20 Guaputucui	Jatun-runa tucog	Jachha untaniña
21 Guapussa	Sobervio	Jachha untiri
22 Chalaculuy, Aptiluy	Apicuy, Charicuy	Cattasiri
23 Jitapasslla, Huicapapasslla.	Huicapana	Jacettañjama
24 Jitassa, Huicapassa	Huycapasga	Jacettata
25 Jita, Huicapa	Huycapacog	Jacettasiri

65	CAST.		CUZ.	AYAC.
1	Arrojar	v.	Huic-chhuy	Huischuy, Huicapay, Choccap
2	Arrojar	hacer	Huic-chhuchiy	Huischuchiy, Huicapachiy
3	Arrojarse	v.	Huic-chhucuy	Huischucuycuy, Huicapacuy-cuy.
4	Arromadizado	-a, p.	Chhullmisca	Chullihuan-oncoseca
5	Arromadizarse	v.	Chhullmicuy	Chullihuan-hapichicuy
6	Arropado	-a, p.	Ppistuseca, Ceataseca	Mastiseca, Ceataseca
7	Arropar	v.	Ppistuy, Ceatay	Maytuy, Ceatay, Ceatachiy Pampaycuy.
8	Arroparse		Ppistucuy, Ceatacuy	Maytucuy, Ceatacurecoy
9	Arroyo	n.	Huchhuy-mayu	Uchue-mayu, Uchue-mayulla Pacc-cha
10	Arruga		Sippu	Sipu
11	Arrugar	-a, p.	Sippuseca	Sipuseca
12		v.	Sippuy	Sipuy, Sipuchiy, Sipureccachiy
13			Sippucuy	Sipucuy, Sipucurecoy
14		-a, p.	Thunisca, Cello-chisca	Tucuseca, Maucaseca, Tuñisca cca, Huac-chayaseca.
15		cosas v.	Tucurecuy	Maucayachiy, Tucuchiy, Tu- curecachiy.
16		se la fortuna	Tucucapuy	Huac-chayay
17		el edificio	Thunipuy	Tuñirecoy, Tuñicorecoy
18		la salud	Hihuicapuy	Oncorecoy, Eecoyay, Eecoyac- curecoy.
19		una poblacion	Purunyachiy, Collochiy	Tucuseca, Huac-chayaseca
20	Artemisa	n.	Maraju	Marco
21	Articulacion	artejo	Mocco	Mocco
22	Articulado	-a, p.	Sumak-rimaseca	Sumacc-rimaseca
23	Articulador	-a, adj.	Sumak-rimak	Sumacc-rimacc

1	Jitay, Huicapay, Chapiy	Huicapay	Jacettaña
2	Jitachiy, Huicapachiy	Huicapaycacheg	Jacettayaña
3	Jitacucuy, Huicapaculuy	Jitacucog	Jacettasiña
4	Chullupacussa	Huiscayasca	Nasa usuni
5	Chullipacuy, Chullip-chalachiuy.	Huiscacharisga	Nasa usuña
6	Ailussa, Cataculussa	Pitusga	Llauptapisiña
7	Aylluy, Aylluchiy, Catachiy.	Pitucuy	Llauptapiña
8	Ayllucuy, Ayllucluy, Catacuy.	Pitucushga	Llauptapisiña
9	Uchuc-mayn, Taessa-mayulla, Yacu	Paccha	Jisca jaurira
10	Shipu	Shipu	Qquispiña
11	Shipussa	Shipucasga	Qquispinta pita
12	Shipuchiy, Shipucalachiuy	Shipucuy	Qquispintaña
13	Shipucuy, Shipuculuy	Shipucacusga	Qquispintasiña
14	Camacassa, Puchucassa, Tunissa, Maucassa.	Arruinasca, Pobreyasca	Jan-ualltata
15	Maucachiy, Camacachiy, Puchucachiy.	Imatapis-juchuchin	Jan-ualltayaña
16	Huac-chaluy.	Huacchayasca	Jan-ualltiri
17	Tumiluy, Pálumuy, Quitiluy	Juchusga-huasi	Merqquechat-uta
18	Ishyaluy, Irquiluy, Ishyay	Guesiasga	Usurmucuña
19	Juc. Malca, Ulluy	Marca-arruinasca	Merqquechat marca
20	Malco	Jacha-ojan huieshusga	Altamisa
21	Muhu	Shumag-rimacuy	Moccontullo
22	Allin-limassa	" -rimacog	Moccontullata
23	Sumá-lima	" -rimacuy	Mocconturi

1	Articular <i>las palabras</i>	Allin-rimariy	Sunace-rimay, Allin-rimay
2	Artículo <i>de la muerte</i>	Huañuy-pacha	Huañui-hora, Huañunayai-hora.
3	Artifice <i>n.</i>	Rurak, Camayok	Rurace
4	Artificial <i>adj.</i>	Ruraseca, Rurasecalla	Ruraseca, Rurasecalla
5	Asa <i>n.</i>	Rinri, Happinga	Rinri, Happinga
6	Asable <i>adj.</i>	Cancanalla, Keaspanalla	Cancapaslla
7	Asado—a, <i>n.</i>	Canca, Keaspa, Cusaseca (ca).	Canca, Cancaseca, Cusai
8	" <i>p.</i>	Cancaseca, Keaspasca, Cusac-	Cancaseca
9	" <i>de gallina</i>	Hualpa-canca	Hualpa-canca
10	Asadura <i>entrañas del animal. n.</i>	Ñatti	Achura
11	Asado—a, <i>p.</i>	Huachhiseca	Flechahuan-tipaseca
12	Asador—a, <i>adj.</i>	Huachhik	Flechahuan-tipace
13	Asar <i>v.</i>	Huachhiy	Flecha
	<i>acer</i>	Seccay, Huichay	Cancay, Cancarecoy, Cusay, Huatiarecoy.
		Seccachiy, Huichachiy	Seccay, Huichay, Huichariy, Seccachiy, Seccarechiy, Huichariy.
17		Millay, Millacuy	Millay, Millacuy
18	<i>ccion de</i>	Atataul	Attaila!
19	Asena <i>n.</i>	Sansa	Sansa, Raurace-nina
20	Aseado—a, <i>p.</i>	Chhuyanchaseca, Allichaseca	Pichaseca, Maillaseca, Allichaseca, Aylhiseca.
21	Asear <i>v.</i>	Chhuyanchay, Allichay	Pichay, Maillay, Aylhuy, Allichay.
22	" <i>hacer</i>	Chhuyanchachiy, Allichachiy	Pichachiy, Maillachiy, Aylhichiy
23	Asearse <i>v.</i>	Chhuyanchacuy, Allichacuy	Pichacuy, Pichayacuy, Maillacuy.

1	Tuqui-limay, Suma-limay, Allin-limay.	Shumag-rimag	Moccontaña
2	Huañui-hora, Hua- ñuna-hora.	Huañuy hora	Traqquesiña
3	Lula	Rurag, Camacacheg	Luriri
4	Lulassa, Lulassalla	Rurasgalla	Patapat-lurata
5	Linli, Chalacu	Rinri	Catuña
6	Cancapasslla	Cancanapa, Cuhuanapa	Cancañjama
7	Canca, Cancassa, Cusai	Camasga, Cuhuasga	Cancaña
8	Cancassa, Caspassa	Cuacacuisga	Canca
9	Huallpa-canca	Huallpa canca	Sajta
10	Mishquiipa, Natin	Misquiman-aychapa	Cancasita
11	Huat-rissa	Huacllisga, Tucsisga	Junsuta
12	Huat-riccu	Huacllicog, Tucshicog	Junusiri
13	Huat-riy	Huaclli, Tucsi	Junsuña
14	Cancay, Cancaluy, Cusay, Huatialuy.	Cancay, Cuhuy	Cancaña
15	Jiay, Jialuy, Yaluy	Huichag	Alayttaña
16	Jiachiy, Yaluchiy, Pa- haluy.	Huychacheg	Alatayaña Alaittayaña
17	Millacui	Melanay	Ajitaña
18	Attatau! ja! jaj!	!Atatay!	!Titi!
19	Ssansa, Nina	Nina raurag	Sanka
20	Pichassa, Pa-hassa, Ay- huissa, Allichassa	Mayllacusga, Pichacusga	Ccomachata
21	Pichay, Pa-hay, Ayluiy, Allichay.	Mayllay, Pichay	Ccomachaña
22	Pichachiy, Pa-hachiy, Ay- huichiy.	Mayllaehí, Pichachí	Ccomachayaña
23	Pichacuy, Pa-hacuy, Ay- huicuy.	Mayllaecuy, Pichacuy	Ccomachasiña

1	Asechador	<i>adj.</i>	Ccaum hau	Huateccacc, Huateccapayacc, Sayapayacc, Tiapayacc.
2	Asechar	<i>v.</i>	Ccaumilway	Huateccay, Huateccapayay, Suyapayay, Sayapayay.
3	„	<i>hacer</i>	Ccahmapayachiy, Ccatipaya- chiy.	Huateccachiy, Sayapayachiy, Tiapayachiy.
4	Asegurar	<i>cuidar alguna especie.</i>	Allin-huaccaychay	Huaccaichay
5	Asemejado—a,		Ric-chhaenk	Ric-chacnec
6	Asemejarse	<i>v.</i>	Ric-chhaucy	Ric-chaucy, Caccella-cay. Pai- hinalla-cay, Chai-hinalla
7	Asentado—a,	<i>p.</i>	Tacyachiscea	Tjascce
8	Asentar	<i>v.</i>	Tacyachiy	Tiachiy, Tiareccachiy
9	„	<i>escribir</i>	Oquellecay	Ccellecay, Ccelleccarceoy
10	Asequible	<i>adj.</i>	Taripanalla	Taripaslla, Tarinalla
11	Aserrable		Cuchunalla, Huittunalla	Cuchupaslla, Cuchunalla
12	Aserrado—a,	<i>p.</i>	Cchuseca, Huittuseca	Cchuseca
13	Aserrar	<i>v.</i>	Cuchuy, Huittuy	Cuchuy, Cchurrecoy
14	Asesinado—a,	<i>p.</i>	Huañuchiscea	Huañuchiscea
15	Asesinar	<i>v.</i>	Huañuchiy	Huañuchiy, Tucsuy, Seperceoy
16	Asesino—a,	<i>adj.</i>	Runa-huañuchik	Runa-huañuchecc, Runa-sepecc
17	Aseverar	<i>v.</i>	Ari-ñiy	Ari-ñiy, Au-ñiy, Aunercoy
18	Así	<i>adv.</i>	Hina	Hina, Chaina, Caina
19	„	<i>nomás</i>	Hinalla	Hinalla, Chainalla, Cainalla
20	„	<i>tambien</i>	Hinallatac	Hinallatacc, Hinallataccmi
21	„	<i>és?</i> <i>preg.</i>	Hinachu?	Chainachu? Hinachu?
22	„	<i>dicen és resp.</i>	Hinas	Chainas, As, Hinas
23	„	<i>será</i>	Hinachá	Hinachá, Chainachá
24	„	<i>vez</i>	Ichas-hinacanman	Paecta-hina, Ichapaschaina
25	„		Hinam	Au-rieui

1 Tapa, Ancupa, Licapa, Tapapa, Tacupa, Alca	Huatgacog	Ceamathasiri
2 Tápay, Ancupay, Licapay, Tácupay, Alca.	Huatgay	Ceamatha
3 Tápachiy, Ancupachiy, Li- capachiy, Ssacapachiy.	Huatgaycachi	Ceamathayaña
4 T-rulay, Seguray	Seguuay, Allipa-huatay	Tturuntaña
5 Lic-chacu	Jucman-richacun	Quipcaqui
6 Lic-chacuy, Cáalla-cay, Painulla, Pai-ñila	„ richacusga	Quipcachasiña
7 Taicussa	Tacyasga	Cconttata
8 Tayeachiy, Tacuchiy	Tacyacuy	Contaña
9 T-rulay, Iscribiy	Guellgay	Suma-quelccata
10 Talipasslla	Taripanalla	Lurañjama
11 Cuchupasslla	Cuchunalla	Cjuchunjama
12 Cuchussa	Cuchusga	Cjuchurata
13 Cuchuy, Cuchuluy	Cuchuy	Cjuchuntaña
14 Huañuchissa	Huanuchiscca	Jiuayata
15 Huañuchiy, Huañuycala- chiy, Tuesiy, Tuesiluy.	Huanuchí	Jiuayaña
16 Nuna-huañuchi, Mu-hucu	Runata-huanucheg	Jacc-jiuairi
17 Au-niy, Au-niluy, A-niluy	Aumi-ní	Ucjamayaña
18 Jina, Chaina, Caina	Chaynu	Acjama
19 Jinalla, Chainalla, Cai- nalla.	Chaynallunam	Ucjamai
20 Jinatan, Jinallatan	Chaynumari	Ucjamapiñi
21 Chainachu? Jinachu?	Chaynucu?	Ucjamati
22 Assi, Jinass Chainass	Chaynus-niyam	Ucjamapiñia
23 Jinat-r, Chainat-r	Chaynuchar	Ucjamachi
24 Páta-jina, Icha-chainu	Ichapis, Chaynu-can	Ucjamapachaua
25 Au-ari, Chainuarí *	Chaynumi	Ucjamaua

1	Así és, <i>sin duda</i>	Hinapunim, Hinallatak	Hinapunim-cancca, Cahinapunim-cancca.
2	„ mismo ha de ser	Hinapunim-cancca	Hinallam-cancca, Hinallatacemi-cancca, (nallachu?)
3	„ está? <i>preg.</i>	Hinallachu?	Hinallachu? Chainachu? Chai-
4	„ está <i>resp.</i>	Hinallam	Hinallam, Chainallam
5	„ me parece	Hinachus-hina	Hinamric-chacapuan, Chainamric-chacapuan.
6	„ sera pues <i>m. adv.</i>	Hinach-ari	Achicuy, Acha-ricuy, Chainach-cancca.
7	„ como <i>m. adv.</i>	Ima-hinam	Himainam
8	„ tambien	Hinallatak	Cainatacc, Hinallatacc
9	„ pues	Hina-ari	Hinata, Hinata-ya
10	„ es que	Chay-hinacca	Hinaspa
11	„ lo podría hacer yo	Hinataccaruraytaatiymanmi	Hinatapasmi-rurarecoyman
12	„ y <i>adv.</i>	Hinaspari	Hinaspacca
		Hinallatak	Hinallatacc
	<i>n.</i>	Tiana	Tiana, Congo
	<i>v.</i>	Happirecoey	Hapicuy, Happirecoey
	<i>con otros</i>	Happipanacuy	Hapinacuy
	<i>v.</i>	Sayay	Chaipi-cay, Caipei-cay, Huacpi-cay, Carayay, Yanapay.
		China-asnu	China-asnu
		Orcco-asnu	Orcco-asnu
19	Asociar <i>n. a.</i>	Masinchascca	Masanchascca
21	Asociar <i>v.</i>	Masinchay	Huntanacachiy, Cuscanacacachiy, Masamchay.
22	Asociarse	Masinchacuy	Huntanacuy, Huntacuy, Cuscachacacuy.
23	Asolador—a, <i>adj.</i>	Purunyachik, Taktak	Chineachecc, Chincarecacecc
24	Asolar <i>v.</i>	Purunyachiy, Taktay	Chineachiy, Chincarecachiy

1	Jinallam can-ha, Chainu-llam-can-ha.	Seguru-chaynumi	Ucjamapini
2	Jinallatacuni-can-ha, Quiquillaini-can-ha.	Chaynullam-canga	Ucjamapininiua
3	Jinallachu? Chainullachu?	Chaynucu-caycan?	Ucjamapiniti
4	Jinallam, Chainallam	Chanullam caycan	Ucjamapinisquiua
5	Jinam-lie-z h a e a p a m a n, Chainumi-	Chaynu-cangantam-yarpá	Ucjamapinipachaua
6	Chainat-r-ari, At-ra-ari, Chainat-r-can-ha, Jinat-r	Chaynuchar-ari	Ucjamaquigh
7	Himahinam	Imagina	Ucjamaraqui
8	Jinallatan	Imaginapis	Ucjumpacha
9	Jina-ari, Jinaeta-ari	Chaynumi-ari	Ucjamapinipi
10	Jinal-ari, Jinaptin	Chaynupega	Ucjata
11	Jinactapis-lalalamanmi	Chayta-ñogapis-ruraman	Ucjamlurirista
12	Jinal-ha?	"	Ucatisi
13	Jinatan, Jinallatan	Ginallaman-ruraman	Quipeaqui
14	Tacuna, Tacucunacullo	Tiana	Ccontasiña
15	Chalacuy, Chalaculy	Charicucuy	Catusiña
16	Chalanacuy, Huaylassyay	Charipanaucuyay	Catjapisiña
17	Cait-ru ó Huict-ru cay, Yanapay.	Chaychu-cay	Jutaña
18	T-rina-assnu	China-asnu	Kachu asnu
19	Ulu-assnu	Orgo-asnu	Oreco asnu
20	Masanchas-a	Jununacusga	Juntjapita
21	Juntanaeachiy, Cuscana-cachiy, Pulachiy.	Jununacuy	Juntjapiña
22	Juntacuy, Juntanacuy, Cusca-cay.	Junuyacuyan	Juntjapisiña
23	Chineachi, Hulluchi	Purumyacheg	Oraqquechiri
24	Chineachiy, HuHuchiy, Pampacachiy.	Purumyachif	Orequecheña

1	Asoleado—a, <i>p.</i>	Cealhuyaseca, Cjaya, Cjannu	Rupaipi-mastaseca
2	Asolear <i>algunos iratos</i>	Cealhuyachiy, Cjayachiy	Rupaichachiy, Rupaiman-mastarecoy,
3	Asolearse <i>v.</i>	Kcoñiricuy	Rupaichacuy, Ceoñiricuy
4	Asomado—a, <i>p.</i>	Ricjuriseca	Rieuchi-seca
5	Asomar <i>v.</i>	Ricjurichiy	Rieurichiy, Rieuchiy
6	Asomarse	Ricjuriy, Rieuchieny	Rieuriy, Rieuchicuy
7	Asombrado—a, <i>admirado</i>	Utisceca	Manchariseca, Ceallayar- ceoseca.
8	Asombrar, <i>hacer sombra</i>	Llantuy	Llantuy, Llanturecoy
9	Asombrarse <i>admirarse</i>	Uticayay	Ceanllarayay, Ceanllarayar- ceoy.
10	Asombroso—a, <i>adj.</i>	Utihak-cama	Ceanllarayachieucc
11	Asordado—a, <i>f.</i>	Roktoyaseca	Opayaseca
12	Asordar <i>v.</i>	Roktoyachiy	Upayachiy, Upayarecachiy
13	Asperjar	Chhallay	Chacc-choy, Chacc-chopayay
14	Aspero <i>adj.</i>	Ceatque	Ceachea
15	„ <i>acre</i>	Ceatque-hayak	Ceatece, Pocheco
16	„ <i>de genio</i>	Phiña-soncco	Piña, Ceacc-chacoco
17	Aspirante <i>adj.</i>	Munak	Munace
18	„ <i>bomba n.</i>	Unu-chhonceak-chhunchull	Sococo
19	Aspirar <i>v.</i>	Munay	Munay, Soccoy, Soccorecoy
20	Asquear <i>v.</i>	Millacuy	Millacuy, Millacurecoy, Milla- pacurecoy,
21	„ <i>hacer</i>	Millachiy	Millacarecachiy
22	Asta <i>de lanza n.</i>	Chuqui	Caspi
23	„ <i>de cuerno</i>	Huakra	Huacera
24	Astilla <i>n.</i>	Llantta	Cheeta
25	Astro <i>estrella n.</i>	Ccoillor	Ccoillor
26	Astucia <i>obrar con v.</i>	Atokrayay	Sacrecuy, Sacrecurecoy
27	Astuto—a, <i>adj.</i>	Atok-runá	Sacre-runá, Atoc-runá, Ya- chai-pa-pasaseca.

1 Lupaiman-t-rulassa	Rupayhuan-chaquisga	Lupirata
2 Lupaiman-mastay, Ahuichiy, Mishqu'chiy.	.. chaquichi (cuy.	Lupiaña
3 Lupaichacuy, Hunucuy	.. chaquicuy, Rupacha-	Lupichasiña
4 Licachissa	Ricachacuycan	Macjata
5 Licachiy, Licachiy	Ricachacuy	Macjataña
6 Licaliy, Licachicuy, Ancuy	Huatgarcu-ricachacuy	Macjatasña
7 Jañassyassa, Manchassa	Hanllarasca, Manchacasga	Muspparata
8 Llantuy, Llantumuy	Hanllaray	Musppachaña
9 Jañassyay, Assalaluy, Jañasyaluy.	Hanllaracuna	Musppachasiña
10 Admirachicu	Hanllarayacheg	Bullaptaña, Muspeañau
11 Upassa	Upayasga-mana-huiyar	Occarata
12 Upachiy, Upayzalachiy	Mana-huyag	Occaraña
13 Cháchuy, Cháchupay	Chachuy	Chhalltaña
14 Hat-ra, Lumi-lumi	Caquiag	Ttacu
15 Hámnia, Fucho	Ayag	Chhapacca
16 Piña, Millapacu	.. genio-Piñapacog	Ccoro
17 Muna	Munacog	Muncaña
18 Ssu-hu	Chagchucuna	Juchaña
19 Munay, Ssu-huy, Ssuhuluy	Muscuay, Munacuy	Jaccusuña
20 Millacuy, Millaculuy, Millachicuy.	Melanacuy	Ajitaña
21 Millapacachiy	Melanachi	Ajityaña
22 Casspi	Chuqui	Laua huajira
23 Huafa	Huagra	Uacahuajira
24 Astilla, Yamtachacuna	Llanta	Caiña
25 Huillur, Cuillur	Goyllor	Gara uara
26 Sacrecuy, Sacreculuy	Atoc-ruran, Sacremi	Camaquena
27 Vat-raipa-pasassa, Sacrenuna, Atú-nuna.	Atoc-runa, Sacre	Camaquene

70	CAST.	CUZ.	AYAC.
1	Asueto, <i>vacación</i> n.	Samana, Samay	Samai, Samacui, Samana, Samana-punchau.
2	Asumir v.	Happiy, Hattalliy	Hapicurecoy, Hapicuyey
3	Asuncion <i>de la Virgen</i> n.	Kollanan Mariak, Hanak pachata-huichapusecan.	Mariap cieloman huichariscan.
4	Asurarse <i>requemarse</i> v.	Ruphapuy	Chaquicuy, Rupacuy
5	Asustadizo—a, <i>adj.</i>	Manchak-soncco, Llallak	Manchapacucc, Mancharicucc
6	Asustar v.	Manchhachiy, Llacllachiy	Manchachiy, Manchareeachiy
7	Asustarse	Manchacuy, Llacellayay	Manchacuy, Manchacurecoy
8	Atacar <i>acometer</i> v.	Phahuaycuy, Cealiariy	Atipay, Atiparecoy
9	Atadero n.	Huatana	Huatana
	Atado <i>bufo</i> n.	Kquepi	Ceepe, Maitu
	Atador <i>adj.</i>	Huatak	Huatacc
	Ataís n.	Qquencha, Percca	Ceepecha, Percca
	<i>adj.</i>	Hark'ak	Harcacc
	<i>da p' impedir</i>	Hark'ay	Hareay
	<i>er impedir</i>	Hark'achiy	Hareachiy
	n.	Ceahuanapata, Chapatiyana	Ceahuana
	v.	Ceahurayay, Chapatiyay	Ceahuay, Ceahuarayay
		Huatay	Huatay, Chaccnay, Huanurecoy, Quinurecoy
	Atas.	Huatacuy	Huatacuy, Cnumpicuy, Chumpicorecoy.
20	„ <i>recíprocamente</i>	Huatanacuy	Huatanacuy, Huatanacorecoy
21	Atarearse v.	Ppituyeachay	Ancha-rurayayoc-cay, Sinchillameay.
22	Atascado—a, <i>p.</i>	Ceaknaseca, K'isquiseca	Quichquirecoseca, Quichquipacorecoseca.
23	Atascarse	Ceaknacuy, K'isquiy	Caesarcoy, Quichquipacuy
24	Ataud n.	Aya-huantuna	Aya-huantuna

1	Jamai, Jamacui, Jamacuna	Jamacuna	Inancaña
2	Chalacuy, Chalaculuy,	Hapicapuy	Cargochasiña
3	Cieluman-jainin	Huichayta, Jamag-pachaman
4	Chaquicuy, Lupacuy	Chaquipacuy, Rupapucuy-	Uañaptaña
5	Macnapacu, Manchacu	Manchacog-shongo [cuy,	Asjarasiri
6	Manchachiy, Manchachiy,	Manchachi	Asjarayaña
7	Manchacuy, Manchaculuy	Manchacushga	Asjarasiña
8	Atipaluy	Huapucuy, Magacuy	Jaljataña
9	Huatacuna	Huatacuna	Chinuña
10	Hipi, Pitai, Maitu	Huatashga	Qquepi
11	Huata	Huatacog	Chinuri
12	Hint-ra, Pilha	Chapacuna, Jarcacuna	Jarkeasiri
13	Jalea, Jalcacu	Chapacog, Jarcacog	Jarquiri
14	Jalay, Jalealuy	Chapay, Jarcay	Jarkeña
15	Jalachiy	Chapachi, Jarcachi	Jarheayaña
16	Licana, Licacuna	Gahuacuna-pata	Ccamiri
17	Licay, Licaycat-ray	Gahuacuy, Huatgacuy	Ccamaña
18	Huatay, T-ranay, Huan-	Huatay	Chinttaña
	cuy, Isquiy, Tinquiluy.		
19	Huatacuy, Huat-raca-	Huatacusga	Chinttasiña
	culuy		
20	Huatanacuy, Huata-	Huatanacuyasga	Chinttapisiña
	naculuy.		
21	Aucha-lulanayucay,	Acha-ruranacuyog
	Yap-lulay.		
22	Quit-rquissa, Caesassa	Quichquicasga	Añapttatha
23	Caesaluy, Caesaculuy	Quichquicaycusga	Añapttaña
24	Aya-huantuna	Aya-huantuna	Amayimaña